

第 48 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年十一月三十日，星期三



Número 48

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 30 de Novembro de 2016

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第79/2016號行政長官公告，命令公佈二零一六年七月十九日在北京簽署的《內地和澳門特別行政區關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的安排》第三議定書的正式中文文本及相關葡文譯本。..... 25371

第80/2016號行政長官公告，命令公佈就相互通知對方已完成使二零一三年十一月二十三日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與歐洲聯盟關於民用航空若干事項的協定》生效所需的內部法律程序。..... 25372

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 79/2016, que manda publicar o «3.º Protocolo referente ao Acordo entre a China Continental e a Região Administrativa Especial de Macau para evitar a dupla tributação e prevenir a evasão fiscal em matéria de impostos sobre o rendimento», assinado em Pequim, aos 19 de Julho de 2016, na sua versão autêntica na língua chinesa, acompanhada da respectiva tradução para língua portuguesa. 25371

Aviso do Chefe do Executivo n.º 80/2016, que manda publicar a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a União Europeia sobre Certos Aspectos dos Serviços Aéreos», assinado em Macau, aos 23 de Novembro de 2013. 25372

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 25372

保安司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 25373

社會文化司司長辦公室：

第 110/2016 號社會文化司司長批示，修改第 109/2015 號社會文化司司長批示第一款（十二）項、（十五）項及（十九）項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定。..... 25374

第 111/2016 號社會文化司司長批示，委任旅遊學院培訓活動協調委員會的成員。..... 25374

第 112/2016 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂「澳門理工學院總部新圖書館及辦公樓連公共停車場興建工程——編製工程計劃」服務合同的簽署人。... 25375

第 113/2016 號社會文化司司長批示，委任一名旅遊發展委員會成員，以代替原成員。..... 25375

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 25376

審計署：

批示摘錄數份。..... 25377

警察總局：

批示摘錄數份。..... 25378

海關：

批示摘錄數份。..... 25378

檢察長辦公室：

批示摘錄一份。..... 25380

個人資料保護辦公室：

批示摘錄一份。..... 25381

澳門特別行政區政府政策研究室：

批示摘錄數份。..... 25381

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 25382

法務局：

批示摘錄數份。..... 25383

聲明書數份。..... 25384

身份證明局：

批示摘錄數份。..... 25384

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 25372

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extracto de despacho. 25373

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 110/2016, que altera as alíneas 12), 15) e 19) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2015, que designam os membros do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo. 25374

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2016, que nomeia os membros do Conselho Coordenador para a Acção Formativa do Instituto de Formação Turística. 25374

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 112/2016, que subdelega poderes no presidente do Instituto Politécnico de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços sobre as «Obras do Novo Edifício Complexo de Biblioteca, de Expediente e de Parque de Estacionamento Público na Sede do Instituto Politécnico de Macau — Elaboração do Projecto». 25375

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 113/2016, que designa o vogal do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, em substituição do outro vogal. 25375

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 25376

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 25377

Serviços de Polícia Unitários:

Extractos de despachos. 25378

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 25378

Gabinete do Procurador:

Extracto de despacho. 25380

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extracto de despacho. 25381

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Extractos de despachos. 25381

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 25382

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 25383

Declarações. 25384

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 25384

印務局：

批示摘錄一份。..... 25385

退休基金會：

決議摘錄一份。..... 25385

批示摘錄數份。..... 25385

財政局：

批示摘錄數份。..... 25389

聲明書數份。..... 25389

勞工事務局：

批示摘錄一份。..... 25390

更正批示摘錄一份。..... 25390

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。..... 25390

司法警察局：

批示摘錄數份。..... 25392

懲教管理局：

批示摘錄數份。..... 25393

衛生局：

批示摘錄數份。..... 25394

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 25396

文化局：

批示摘錄數份。..... 25398

旅遊局：

批示摘錄數份。..... 25400

澳門理工學院：

批示摘錄一份。..... 25401

旅遊學院：

批示摘錄一份。..... 25404

文化產業基金：

決議摘錄一份。..... 25404

批示摘錄數份。..... 25405

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 25406

聲明書一份。..... 25411

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 25412

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 25385

Fundo de Pensões:

Extracto de deliberação. 25385

Extractos de despachos. 25385

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 25389

Declarações. 25389

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extracto de despacho. 25390

Rectificação de extracto de despacho. 25390

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 25390

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 25392

Direcção dos Serviços Correccionais:

Extractos de despachos. 25393

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 25394

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 25396

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 25398

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 25400

Instituto Politécnico de Macau:

Extracto de despacho. 25401

Instituto de Formação Turística:

Extracto de despacho. 25404

Fundo das Indústrias Culturais:

Extracto de deliberação. 25404

Extractos de despachos. 25405

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 25406

Declaração. 25411

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 25412

郵政局：

批示摘錄數份。..... 25412

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份。..... 25413

房屋局：

批示摘錄一份。..... 25414

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 25414

聲明書一份。..... 25415

政府機關通告及公告**警察總局佈告：**

為填補首席高級技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 25416

立法會輔助部門佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯員三缺及首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 25416

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺及首席高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 25417

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的准考人專業面試成績名單。..... 25418

新聞局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 25418

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（葡文社會傳播範疇）一缺入職開考的應考人知識考試成績名單。..... 25420

人才發展委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 25420

行政公職局佈告：

為填補顧問翻譯員（中葡文）一缺晉級開考的投考人成績表。..... 25421

為填補首席翻譯員（中葡文）四缺晉級開考的投考人成績表。..... 25421

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員（中葡文）一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 25422

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 25412

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 25413

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 25414

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 25414

Declaração. 25415

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Polícia Unitários:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, área de informática. 25416

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor principal e uma de técnico superior principal. 25416

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de técnico superior principal. 25417

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. 25418

Gabinete de Comunicação Social:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 25418

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova escrita de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social de língua portuguesa. 25420

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 25420

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, nas línguas chinesa e portuguesa. 25421

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor principal, nas línguas chinesa e portuguesa. ... 25421

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, nas línguas chinesa e portuguesa. 25422

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺及首席特級公關督導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	25422	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal e uma de assistente de relações públicas especialista principal.	25422
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	25423	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	25423
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	25424	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	25424
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。.....	25424	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática.	25424
將若干權限授予及轉授予旅行證件廳代廳長。....	25425	Delegação e subdelegação de competências no chefe do Departamento de Viagem, substituto.	25425
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
為填補顧問高級技術員一缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人成績表。.....	25426	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de assistente técnico administrativo especialista.	25426
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員四缺晉級開考的通告。.....	25427	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista.	25427
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
將若干職權轉授予行政及財政處處長。.....	25427	Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira.	25427
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
為填補首席顧問高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	25429	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor principal.	25429
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）十四缺入職開考的投考人臨時名單。.....	25429	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de catorze vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo.	25429
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。.....	25430	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	25430
二零一六年九月份澳門特別行政區總收支一覽表。.....	25431	Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Setembro de 2016.	25431
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺入職開考的駕駛實踐考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。.....	25433	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova prática de condução e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados.	25433
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
為填補顧問高級技術員十八缺晉級開考的應考人成績表。.....	25433	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezoito vagas de técnico superior assessor.	25433
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員兩缺晉級開考的通告。.....	25434	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	25434
公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	25435	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal.	25435

博彩監察協調局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。 25435
- 通告一則，關於錄取五十名二等督察實習員，以填補二等督察二十六缺入職開考通告的部分內容需作出補充資料及更改。 25438

消費者委員會佈告：

- 為填補特級技術員四缺晉級開考的應考人成績表。 25439

澳門金融管理局佈告：

- 通告一則，關於修訂《反洗錢及反恐融資指引》。 ... 25440

工商業發展基金佈告：

- 二零一六年第三季度的資助名單。 25443

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 25464
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。 25465
- 告示一則，關於治安警察局一名已故一等警員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償的資格。 25466

治安警察局佈告：

- 治安警察局普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之警長升級課程錄取考試的最後評核名單。 25466

司法警察局佈告：

- 為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的投考人的最後成績表。 25469
- 公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文）四缺入職開考的投考人確定名單。 25470
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（電工範疇）一缺入職開考的實踐考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單。 25470

懲教管理局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的投考人成績表。 25471

衛生局佈告：

- 為填補二等技術員（機電工程範疇）五缺入職開考的投考人最後成績表。 25474

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 25435
- Aviso sobre o aditamento e rectificação de algumas informações constantes no aviso respeitante à abertura do concurso de ingresso, para a admissão de cinquenta inspectores de 2.ª classe estagiários com vista ao preenchimento de vinte e seis vagas de inspector de 2.ª classe. 25438

Conselho de Consumidores:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico especialista. 25439

Autoridade Monetária de Macau:

- Aviso sobre a alteração de «Directiva contra o Branqueamento de Capitais e o Financiamento do Terrorismo». 25440

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2016. 25443

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 25464
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 25465
- Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias por um falecido guarda de primeira do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 25466

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

- Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária, da carreira de músico, da carreira de mecânico e da carreira de radiomontador do Corpo de Polícia da Segurança Pública. 25466

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. 25469
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de letrado de 1.ª classe, área de língua chinesa. 25470
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova prática e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de electricista. 25470

Direcção dos Serviços Correccionais:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 25471

Serviços de Saúde:

- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica. 25474

普通科醫生五十五缺對外開考的投考人最後成績名單。.....	25476	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de cinquenta e cinco vagas de médico geral.	25476
全科實習之全部同等學歷認可評核考試的總評分名單。.....	25478	Listas de classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral.	25478
麻醉科專科同等學歷認可考試的應考人評核成績。.....	25479	Lista classificativa do candidato ao exame de equivalência de formação total em anestesiologia.	25479
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員十二缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	25479	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de doze vagas de adjunto-técnico principal.	25479
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺及首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。.....	25480	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e duas de assistente técnico administrativo especialista principal.	25480
公告一則，關於張貼為填補顧問高級衛生技術員（放射職務範疇）五缺及一等高級衛生技術員（放射職務範疇）三缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	25480	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de saúde assessor, área radiológica, e três de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área radiológica.	25480
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員五十五缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	25481	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinquenta e cinco vagas de adjunto-técnico especialista.	25481
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	25482	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	25482
通告一則，關於委任兩個投考急症醫學專科同等學歷的典試委員會成員。.....	25482	Aviso sobre a nomeação de dois júris para a realização do exame de equivalência de formação total em medicina de urgência.	25482
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（社會學）兩缺、一等技術員（土木工程）兩缺、一等技術員（設施管理）一缺、一等技術員（平面設計）一缺、一等技術員（教育學）一缺及一等文案（中文）兩缺入職開考的投考人確定名單。.....	25483	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de sociologia, duas de técnico de 1.ª classe, área de engenharia civil, uma de técnico de 1.ª classe, área de gestão de instalações, uma de técnico de 1.ª classe, área de <i>design</i> gráfico, uma de técnico de 1.ª classe, área de ciências da educação, e duas de letrado de 1.ª classe, de língua chinesa.	25483
告示一則，關於該局一名已故勤雜人員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	25484	Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por uma falecida auxiliar destes Serviços.	25484
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（機電工程範疇）三缺入職開考的更正確定名單。.....	25484	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva rectificadora dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica.	25484
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補資訊範疇二等技術員一缺入職開考的投考人最後成績表。.....	25484	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática.	25484
為填補多個職位晉級開考的投考人成績表。.....	25486	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	25486
為填補一等行政技術助理員八缺晉級開考的投考人成績表。.....	25488	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	25488

為填補公共行政範疇及法律範疇一等技術員兩缺及社會工作範疇顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人成績表。.....	25489	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, área de administração pública e de direito, e uma de técnico superior assessor, área de serviço social.	25489
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的准考人知識考試結果及實踐駕駛考試名單。.....	25490	Anúncio sobre a afixação dos resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à prova prática de condução do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	25490
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為錄取四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的實習，以便填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺入職開考的知識考試（口試）的地點、日期及時間。.....	25491	Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos ao concurso de ingresso, para a admissão de quatro vagas de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia, com vista ao preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	25491
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	25491	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de adjunto-técnico especialista.	25491
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	25492	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	25492
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	25492	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	25492
為填補一等高級技術員一缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	25494	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	25494
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及首席技術員一缺晉級開考的通告。.....	25495	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico principal.	25495
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	25495	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal.	25495
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺入職開考的准考人確定名單、知識考試詳情及須知。.....	25496	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de técnico auxiliar.	25496
教育發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Educativo:	
二零一六年第三季度的資助名單。.....	25497	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2016.	25497
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	25503	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	25503
為填補首席技術輔導員四缺及顧問翻譯員一缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	25503	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal e uma de intérprete-tradutor assessor.	25503
公告一則，關於“為土地工務運輸局轄下大樓及設施提供保安看守服務”的公開招標。.....	25505	Anúncio sobre o concurso público para a prestação de serviços de vigilância e segurança das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.	25505

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	25506	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	25506
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	25507	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	25507
公告一則，關於張貼為填補首席海事人員四缺晉級開考的通告。.....	25511	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de pessoal marítimo principal.	25511
公告一則，關於張貼為填補一等海事人員六缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	25512	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de pessoal marítimo de 1.ª classe.	25512
公告一則，關於張貼為填補三等海事人員十缺入職開考的准考人知識考試（實踐試）名單。....	25512	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova prática) ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de pessoal marítimo de 3.ª classe.	25512
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（培訓活動範疇）三缺入職開考的准考人專業面試名單。.....	25513	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de formação.	25513
告示一則，關於制訂《鋼質漁船檢驗指南》。....	25513	Edital sobre a produção do «Guia para vistoria das embarcações de pesca de aço».	25513
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於張貼為填補郵差一缺及勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。.....	25514	Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos para a entrevista profissional dos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de distribuidor postal e uma de auxiliar, área de servente.	25514
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	25514	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de adjunto-técnico especialista.	25514
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。.....	25515	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	25515
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員十缺及一等高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	25515	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de dez vagas de técnico superior principal e duas de técnico superior de 1.ª classe.	25515
公證署公告及其他公告			
澳門軟式飛鏢培訓協會——章程。.....	25517	Anúncios notariais e outros	
Associação Social do Nepali Ocidental em Macau——章程。.....	25518	Macau Soft Dart Training Association. — Estatutos.	25517
澳門中山紀念中學（海外校友）聯誼會——章程。.....	25519	Associação Social do Nepali Ocidental em Macau. — Estatutos.	25518
Ministério Cristão Internacional Redes——章程。....	25520	Sun Yat-Sen Memorial Secondary School (Overseas Alumni) Friendship Association of Macao. — Estatutos.	25519
澳門素食青年聯盟——章程。.....	25521	Ministério Cristão Internacional Redes. — Estatutos.	25520
茜丘體育會——章程。.....	25522	澳門素食青年聯盟. — Estatutos.	25521
		Sin Iao Sports Club. — Estatutos.	25522

澳門新馬曲藝研究會——章程。.....	25523	澳門新馬曲藝研究會。 — Estatutos.	25523
澳門影視文化研究學會——章程。.....	25524	Associação de Investigação da Cultura Cinema e Televisão de Macau. — Estatutos.	25524
櫻花歌舞曲藝協會——章程。.....	25525	櫻花歌舞曲藝協會。 — Estatutos.	25525
澳門關懷協會——章程。.....	25525	Associação Cuidar de Macau. — Estatutos.	25525
澳門國際會議及約定協會——章程。.....	25526	Associação Internacional de Conferências e Convenções de Macau. — Estatutos.	25526
澳門管樂協會——修改章程。.....	25527	Associação de Regentes de Banda de Macau. — Alteração dos estatutos.	25527
澳門印度文化協會——修改章程。.....	25527	Indian Culture Association of Macau. — Alteração dos estatutos.	25527
澳門樂鳴曲藝會——修改章程。.....	25528	Associação de Ópera Chinesa Lok Meng Macau. — Alteração dos estatutos.	25528
新口岸區坊眾聯誼會——修改章程。.....	25528	Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE). — Alteração dos estatutos.	25528
澳門地產促進會——修改章程。.....	25529	澳門地產促進會。 — Alteração dos estatutos.	25529

附註：印發二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 47/2016, II Série, de 23 de Novembro, inserindo o seguinte:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第76/2016號行政長官公告，命令公佈《經1978年議定書修訂的〈1973年國際防止船舶造成污染公約〉》（“73/78防污公約”）及《修正〈經1978年議定書修訂的1973年國際防止船舶造成污染公約〉的1997年議定書》（“防污公約1997年議定書”）的多項修正案。.....	23363
第77/2016號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於二零一零年十二月三日通過的《2010年國際消防試驗程序應用規則》（2010年消防試驗規則）。.....	24576
第78/2016號行政長官公告，命令公佈經在波恩、哈博羅內修正的一九七三年三月三日在華盛頓簽訂的《瀕危野生動植物種國際貿易公約》（CITES）及其附錄I、附錄II和附錄III的二零一三年六月十二日的文本。.....	25096

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 76/2016, que manda efectuar diversas publicações relativas à Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição por Navios, 1973, tal como modificada pelo seu Protocolo de 1978 (MARPOL 73/78), e ao Protocolo de 1997 que altera a Convenção Internacional para a Prevenção da Poluição por Navios, 1973, tal como modificada pelo Protocolo de 1978 (MARPOL PROT 1997). ...	23363
Aviso do Chefe do Executivo n.º 77/2016, que manda publicar o Código Internacional dos Procedimentos para as Provas de Fogo (Código FTP 2010), adoptado pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional em 3 de Dezembro de 2010.	24576
Aviso do Chefe do Executivo n.º 78/2016, que manda publicar a Convenção sobre o Comércio Internacional das Espécies da Fauna e Flora Selvagens Ameaçadas de Extinção, assinada em Washington, em 3 de Março de 1973 (CITES), tal como emendada em Bona e em Gaborone, bem como a versão de 12 de Junho de 2013 dos seus Apêndices I, II e III.	25096

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 79/2016 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 79/2016

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈二零一六年七月十九日在北京簽署的《內地和澳門特別行政區關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的安排》第三議定書的正式中文文本及相關葡文譯本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas) da Região Administrativa Especial de Macau, o «3.º Protocolo referente ao Acordo entre a China Continental e a Região Administrativa Especial de Macau para evitar a dupla tributação e prevenir a evasão fiscal em matéria de impostos sobre o rendimento», assinado em Pequim, aos 19 de Julho de 2016, na sua versão autêntica na língua chinesa, acompanhado da respectiva tradução para língua portuguesa.

二零一六年十一月二十一日發佈。

Promulgado em 21 de Novembro de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

《內地和澳門特別行政區關於對所得
避免雙重徵稅和防止偷漏稅的安排》第三議定書

**3.º PROTOCOLO REFERENTE AO ACORDO ENTRE A
CHINA CONTINENTAL E A REGIÃO ADMINISTRA-
TIVA ESPECIAL DE MACAU PARA EVITAR A DUPLA
TRIBUTAÇÃO E PREVENIR A EVASÃO FISCAL EM
MATÉRIA DE IMPOSTOS SOBRE O RENDIMENTO**

內地和澳門特別行政區，修訂2003年12月27日在澳門簽訂的《內地和澳門特別行政區關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅的安排》（以下簡稱《安排》），達成協議如下：

Com vista à alteração do «Acordo entre a China Continental e a Região Administrativa Especial de Macau para evitar a dupla tributação e prevenir a evasão fiscal em matéria de impostos sobre o rendimento», assinado em Macau aos 27 de Dezembro de 2003, adiante simplesmente designado «Acordo», a China Continental e a Região Administrativa Especial de Macau, acordam entre si o seguinte:

第一條

取消《安排》第八條第一款，用下列規定代替：

Artigo 1.º

É eliminada a redacção do n.º 1 do artigo 8.º do «Acordo», sendo substituída pela seguinte:

“一、一方企業在另一方以船舶、飛機或陸運車輛經營海運、空運和陸運運輸所取得的收入和利潤，該另一方應予免稅（在內地包括增值稅及其他類似稅種）。”

«1. Os lucros e as receitas auferidos por uma empresa de Uma Parte da exploração de navios, aeronaves e veículos de transporte terrestre no transporte marítimo, aéreo e terrestre na Outra Parte, devem ficar isentos de imposto nesta última Parte (incluindo o imposto sobre o valor acrescentado e outros impostos semelhantes na China Continental).»

第二條

關於《安排》第十二條第二款，對飛機和船舶租賃業務支付的特許權使用費，所徵稅款不應超過特許權使用費總額的5%。

Artigo 2.º

Relativamente ao n.º 2 do artigo 12.º do «Acordo», o imposto cobrado devido pelas royalties pagas nas actividades de locação de aeronaves e navios não deve exceder 5% do seu montante bruto.

第三條

關於《安排》第十條、第十一條、第十二條和第十三條，如果涉及的所得權益的產生或配置，是由任何人以取得上述相關條

Artigo 3.º

Em relação aos artigos 10.º, 11.º, 12.º e 13.º do «Acordo», se a criação ou disposição dos direitos e interesses adquiridos for causada por qualquer pessoa com o objectivo principal de

款利益為主要目的而安排的，則相關條款規定不適用。

第四條

本議定書應在各自履行必要的批准程序，互相書面通知後，自最後一方發出通知之日起生效。

下列代表，經正式授權，已在本議定書上簽字為證。

本議定書於2016年7月19日在北京簽訂，一式兩份，每份都用中文寫成。

澳門特別行政區政府	國家稅務總局
經濟財政司司長梁維特	副局長王秦豐

第 80/2016 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和歐盟理事會就二零一三年十一月二十三日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與歐洲聯盟關於民用航空若干事項的協定》，以換文方式分別於二零一四年一月九日和二零一六年九月三十日相互作出通知，已完成使協定生效所需的內部法律程序。

上述協定公佈於二零一三年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第一組副刊，並按照該協定第八條的規定，自二零一六年九月三十日起對雙方生效。

二零一六年十一月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

二零一六年十一月二十二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

obter vantagens de qualquer desses artigos, os artigos não se aplicam.

Artigo 4.º

As Partes acordam em diligenciar de acordo com as suas normas de direito interno a entrada em vigor do presente Protocolo e em notificarem-se por escrito da conclusão de tais procedimentos, entrando o presente Protocolo em vigor na data em que for recebida a última das notificações.

EM TESTEMUNHO DO QUAL, os signatários, devidamente autorizados para o efeito, assinaram o presente Protocolo.

Feito em duplicado, em Pequim, aos 19 dias do mês de Julho de 2016, na língua chinesa.

O Secretário para a Economia e Finanças do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, <i>Leong Vai Tac</i>	O Subdirector da Administração Tributária do Estado, <i>Wang Qin Feng</i>
--	--

Aviso do Chefe do Executivo n.º 80/2016

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Conselho da União Europeia, por troca de notas, datadas respectivamente de 9 de Janeiro de 2014 e de 30 de Setembro de 2016, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a União Europeia sobre Certos Aspectos dos Serviços Aéreos», assinado em Macau, aos 23 de Novembro de 2013.

O citado Acordo encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, I Série, Suplemento, de 19 de Dezembro de 2013, e em conformidade com o disposto no seu artigo 8.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 30 de Setembro de 2016.

Promulgado em 22 de Novembro de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 22 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一六年十一月三日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第二款(二)項的規

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 3 de Novembro de 2016:

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento

定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自下述日期起生效：

王秀美，自二零一六年十一月二十日晉階至第三職階特級公關督導員，薪俸點430點；

陳俊雄，自二零一六年十二月一日晉階至第二職階一等公關督導員，薪俸點320點；

李華新，自二零一六年十一月二十九日晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點。

透過行政長官辦公室主任二零一六年十一月七日之批示：

梁健垣——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第六職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一七年一月一日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同續期一年：

曹炳強，第六職階重型車輛司機，自二零一六年十二月二十日起生效；

何麗春及樊觀連，第二職階勤雜人員，自二零一六年十二月十一日起生效；

黎鳳媚，第二職階技術工人，自二零一七年一月四日起生效。

透過行政長官二零一六年十一月九日批示：

趙希恬——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款的規定，政府總部輔助部門與其訂立新行政任用合同，職級為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月，自二零一六年十一月十一日起生效。

二零一六年十一月二十一日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

sem termo, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Wong Sao Mei, progride para assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 20 de Novembro de 2016;

Chan Chon Hong, progride para assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Dezembro de 2016;

Lei Wa San, progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 29 de Novembro de 2016.

Por despachos da chefe do Gabinete, de 7 de Novembro de 2016:

Leong Kin Fun — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 6.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Janeiro de 2017, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chou Peng Keong, motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 2016;

Ho Lai Chon e Fan Kun Lin, auxiliares, 2.º escalão, a partir de 11 de Dezembro de 2016;

Lai Fong Mei, operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2017.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Novembro de 2016:

Chio Hei Tim — celebrado o novo contrato administrativo de provimento entre os SASG e a mesma, pelo período de seis meses a título experimental, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十五日作出的批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(二)項、第二款及第四款、第十八條第一款、第二款、第四款及第十九

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2016:

Chao Tong Leong — nomeado, em comissão de serviço, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea

條第五款的規定，以定期委任方式委任周棟樑為本辦公室顧問，自二零一六年十二月一日起至二零一七年十二月十九日止。

二零一六年十一月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

2), 2 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Dezembro de 2016 a 19 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 110/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（九）項、（十二）項及（十三）項，以及第六款的規定，作出本批示。

一、經第42/2016號及第48/2016號社會文化司司長批示修改的第109/2015號社會文化司司長批示第一款（十二）項、（十五）項及（十九）項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定修改如下：

“（十二）澳門身份證明局代表劉天德，如其不在或因故不能視事時由范伊娜代任；

（十五）澳門民航局代表馮偉龍，如其不在或因故不能視事時由蔣仲良代任；

（十九）社會工作局代表吳慶文，如其不在或因故不能視事時由龍偉雄代任；”

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年十一月十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 111/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條、第112/2014號行政命令第一款及經七月二十九日第42/96/M號法令、十一月十七日第47/97/M號法令及第26/2016號行政法規修改的八月二十八日第45/95/M號法令第十八條第二款的規定，作出本批示：

一、委任下列人士為八月二十八日第45/95/M號法令第十八

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 110/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nas alíneas 9), 12) e 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São alteradas as alíneas 12), 15) e 19) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2015, alterado pelos Despachos do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.ºs 42/2016 e 48/2016, que designam os membros do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, nos seguintes termos:

«12) Lau David, como representante da Direcção dos Serviços de Identificação, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fan I Na;

15) Fong Wai Long, como representante da Autoridade de Aviação Civil, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Cheong Chong Leong;

19) Ng Heng Man, como representante do Instituto de Acção Social, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Long Wai Hung;»

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

17 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 111/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e do n.º 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, alterado pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2016, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeados membros do Conselho Coordenador para a Acção Formativa do Instituto de Formação Turística previstos

條第一款g)項所指的旅遊學院培訓活動協調委員會的成員，為期兩年：

- (一) 澳門文化局指定的代表：陳炳輝；
- (二) 澳門酒店協會指定的代表：梁華基；
- (三) 澳門旅遊商會指定的代表：關德暉；
- (四) 澳門酒店旅業商會指定的代表：廖惠民；
- (五) 澳門餐飲業聯合商會指定的代表：Chung Elizabeth；
- (六) 澳門會議展覽業協會指定的代表：何海明；
- (七) 澳門旅遊零售服務業總商會指定的代表：胡芷菱；
- (八) 機場管理有限公司指定的代表：陳健容；
- (九) 澳門航空股份有限公司指定的代表：陳振強。

二、本批示自二零一七年一月九日起生效。

二零一六年十一月二十二日

社會文化司司長 譚俊榮

第 112/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Macau-Serviços Profissionais, Limitada”簽訂「澳門理工學院總部新圖書館及辦公樓連公共停車場興建工程——編製工程計劃」服務的合同。

二零一六年十一月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

第 113/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第40/2011號行政法規第五條第二款的規定，作出本批示。

na alínea g) do n.º 1 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, com mandato de dois anos:

- 1) Chan Peng Fai, em representação do Instituto Cultural;
- 2) Leong Va Kei, em representação da Associação de Hotéis de Macau;
- 3) Guan Dehui, em representação da Associação das Agências de Turismo de Macau;
- 4) Liu Wai Man Raymond, em representação da Associação dos Hoteleiros de Macau;
- 5) Chung Elizabeth, em representação da União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau;
- 6) He Haiming, em representação da Associação de Convenções e Exposições de Macau;
- 7) Wu Chi Leng Isabel, em representação da Associação dos Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau;
- 8) Chan Kin Iong, em representação de Administração de Aeroportos, Lda.;
- 9) Chan Chan Keong, em representação de Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L..

2. O presente despacho entra em vigor no dia 9 de Janeiro de 2017.

22 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 112/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Macau—Serviços Profissionais, Limitada», relativo à prestação de serviços sobre as «Obras do Novo Edifício Complexo de Biblioteca, de Expediente e de Parque de Estacionamento Público na Sede do Instituto Politécnico de Macau — Elaboração do Projecto».

18 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 113/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任澳門酒店協會代表王淑欣為旅遊發展委員會成員，以代替原代表楊振業。如其不在或因故不能視事時由楊振業代任。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年十一月二十二日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年十一月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

1. É designada como vogal do Conselho para o Desenvolvimento Turístico Wong Suk Yan, em substituição de Yeung Chun Yip Samuel, como representante da Associação de Hotéis de Macau, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Yeung Chun Yip Samuel.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Novembro de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自代廉政專員於二零一六年十一月一日批示如下：

何文欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一六年十一月一日起至二零一八年七月三十一日止，以定期委任方式委任為第一職階顧問高級技術員。

雷志恆及藍漢秋——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階顧問高級技術員，自二零一六年十一月一日起生效。

麥翠儀——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，自二零一六年十一月一日起生效。

劉添樂——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 1 de Novembro de 2016:

Ho Man Ian — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior assessora, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Novembro de 2016 a 31 de Julho de 2018.

Loi Chi Hang e Lam Hon Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Mak Choi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Lao Tim Lok, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012,

合同制度》第二十四條第三款第二項的規定，其在本公署擔任第一職階一等高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十一月一日起生效。

黃雪瑩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一六年十一月一日起至二零一八年九月三十日止，以定期委任方式委任為第一職階一等高級技術員。

黃小敏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席技術員，自二零一六年十一月一日起生效。

古錦雯——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階特級技術輔導員，自二零一六年十一月一日起生效。

二零一六年十一月二十四日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Wong Sut Ieng — nomeada, em comissão de serviço, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Novembro de 2016 a 30 de Setembro de 2018.

Vong Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Ku Kam Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 24 de Novembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一六年十月三十一日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，徐錦波擔任審計局高級審計師的定期委任，自二零一六年十二月三日起續期兩年。

摘錄自審計局代局長於二零一六年十月三十一日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，甘翠

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 31 de Outubro de 2016:

Chui Kam Po — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor superior destes Serviços, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Dezembro de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços de Auditoria, substituta, de 31 de Outubro de 2016:

Kam Choi Fan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão,

芬在本署擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一六年十二月一日起續期一年。

二零一六年十一月二十三日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十九日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條之規定，Sofia de Almeida Mergulhão O碩士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年九月三十日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條、第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a)項、第九十八條h)項，以及第5/2009號行政法規第二條、第八條及第十條的規定，並因具備適當經驗及專業能力，以定期委任方式續任警務總長梅山明擔任局長助理，主管情報分析中心，由二零一七年一月一日起，為期兩年。

二零一六年十一月二十四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，關員編號50961——陳健雄獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年十月十一日開始計算。

nesto Commissariado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 23 de Novembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Setembro de 2016:

Mestra Sofia de Almeida Mergulhão O — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2016:

Mui San Meng, intendente — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto do comandante-geral no Centro de Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, conjugados com os artigos 2.º, 8.º e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Serviços de Polícia Unitários, aos 24 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Novembro de 2016:

Chan Kin Hong, verificador alfandegário n.º 50 961 — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 11 de Outubro de 2016.

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第8/2008號行政法規第二條的規定，確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員，其名單如下：

關員編號	44961	劉炳輝
"	53961	勞煒英
"	54961	司徒煒麟
"	55961	黃永昌
"	57961	羅興來
"	60961	關志聰
"	65961	葉達懷
"	66961	陸建華
"	67961	周游
"	68961	許偉堅
"	70961	伍俊傑
"	71961	郭志恆
"	72961	李韋龍
"	73961	楊有志
"	74961	梁成滿
"	78961	張錦雄
"	80961	張華合

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零一六年十月五日開始計算。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十四日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制首席關員馮志顯，編號25901及一等關員歐洪順，編號26941，在保安協調辦公室的派駐，並由二零一六年十一月二十四日起返回海關執勤。

摘錄自副關長於二零一六年十一月十六日所作的批示：

李敏彤、吳嘉雯及吳俊鴻，在刊登於二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第一名至第三名之投考人——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)及第二十二條第一款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，第11/2001號法律第八條，經第25/2008號行政法規重新公佈之第21/2001號行政法規第三十條，第35/2016號保安司司長批示第一款(三)項及第2/2016號海關關長批示第一款(三)項之規定，批准臨時委任為本部門文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之195點。

O seguinte pessoal — nomeado, definitivamente, verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, tendo em consideração o disposto no artigo 8.º, n.º 4, da Lei n.º 2/2008, nos termos dos artigos 19.º e 20.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008:

Verificador alfandegário n.º	44 961	Lau Peng Fai
»	53 961	Lou Vai Ieng
»	54 961	Si Tou Wai Lon
»	55 961	Wong Weng Cheong
»	57 961	Lo Heng Loi
»	60 961	Kwan Chi Chung
»	65 961	Ip Tat Wai
»	66 961	Lok Kin Va
»	67 961	Chao Iao
»	68 961	Hoi Wai Kin
»	70 961	Ng Chon Kit
»	71 961	Kok Chi Hang
»	72 961	Lei Vai Long
»	73 961	Ieong Iao Chi
»	74 961	Leong Seng Mun
»	78 961	Cheong Kam Hong
»	80 961	Cheung Wah Hop

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 5 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016:

Fong Chi Hin, verificador principal alfandegário n.º 25 901 e Au Hung Son, verificador de primeira alfandegário n.º 26 941, do quadro do pessoal alfandegário destes Serviços — cessam o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressarem e exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Novembro de 2016.

Por despachos do subdirector-geral, de 16 de Novembro de 2016:

Lei Man Tong, Ung Ka Man e Ng Chon Hong, candidatos classificados do 1.º ao 3.º lugares no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 37/2016, II Série, de 14 de Setembro — nomeados, provisoriamente, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 8.º da Lei n.º 11/2001, 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001 republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008 e do n.º 1, alínea 3) do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 35/2016, e do n.º 1, alínea 3), do Despacho do Director-geral dos Serviços de Alfândega n.º 2/2016.

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月二十一日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條及第五條第一款，以及第11/2001號法律第八條之規定，以行政任用合同方式聘用張萍鳳、李真、鄒富全及鄧玉婷擔任澳門海關第一職階二等行政技術助理員之職務，自二零一六年十一月三十日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之195點。

二零一六年十一月二十四日於海關

副關長 冼栢球

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Novembro de 2016:

Cheong Peng Fong, Lei Chan, Chao Fu Chun e Tang Iok Teng – admitidos por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 19.^o e 21.^o do ETAPM, vigente, 3.^o, n.^o 2, 4.^o, 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015 e 8.^o da Lei n.^o 11/2001, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Novembro de 2016. – O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈檢察長於二零一六年十一月十六日核准之檢察長辦公室二零一六年財政年度本身預算第三次修改：

檢察長辦公室二零一六財政年度本身預算第三次修改

3.^a alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N. ^o	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		160,000.00
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais – Espécie	160,000.00	
02	01	07	00	01	傢具 Mobílias	470,000.00	
02	01	07	00	99	其他 Outros	70,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		2,770,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,230,000.00	
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		1,000,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias		600,000.00
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	2,000,000.00	
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório	100,000.00	
07	10	00	00	99	其他 Outros		500,000.00
					總額 Total	5,030,000.00	5,030,000.00

二零一六年十一月二十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Gabinete do Procurador, aos 24 de Novembro de 2016. — O
Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改第一職階一等技術員姚欣之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月十四日起生效。

二零一六年十一月二十三日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016:

Io Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o, e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 14 de Agosto de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 23 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

按照行政長官二零一六年十月五日作出的批示：

趙礦——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，其在本室擔任第一職階二等技術員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一六年九月二十二日起生效。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Outubro de 2016:

Chio Kuong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 1), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2016.

按照行政長官二零一六年十月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年十二月二十日起，以定期委任方式續任吳海恩為澳門特別行政區政府政策研究室副主任，為期一年。

按副主任於二零一六年十一月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款、第34/2015號行政長官批示第一款（四）項的規定，下列人員於本政研室擔任職務的個人勞動合同續期一年：

張國華，第三職階顧問高級技術員，自二零一七年一月一日起生效；

張元元，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年一月一日起生效；

龔曙東，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年一月二日起生效；

吳天昊，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年一月二日起生效；

郝建臻，第二職階顧問高級技術員，自二零一七年一月三日起生效。

二零一六年十一月二十四日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Outubro de 2016:

Ung Hoi Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 16 de Novembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 e n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2015:

Zhang Guohua, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Zhang Yuanyuan, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2017;

Gong Shudong, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2017;

Wu Tianhao, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2017;

Hao Jianzhen, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2017.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 24 de Novembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後評核成績中及格的四名投考人，第二職階首席翻譯員（中葡文）周凌珊、華鈺、Jessica da Silva Manhão及Idalete Célia Dias，獲確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員（中葡文）。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Outubro de 2016:

Chau Leng San, Wa Iok, Jessica da Silva Manhão e Idalete Célia Dias, intérpretes-tradutoras principais, 2.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2016, II Série, de 28 de Setembro — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras chefe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

摘錄自二零一六年十一月十四日行政長官作出的批示：

根據《民法典》第一百七十八條第三、第四款的規定，認可「澳門佛教基金會」之章程之修改。

二零一六年十一月二十三日於行政公職局

局長 高炳坤

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016:

São homologadas as modificações estatutárias da Macau Buddhism Foundation, nos termos do artigo 178.º, n.ºs 3 e 4, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年八月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條，以及第12/2015號法律第四條及第六條之規定，以行政任用合同方式聘用譚炳銓在本局擔任第七職階登記官的職務，為期一年，並有權收取薪俸點935點的百分之五十作為報酬，自二零一六年十月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年八月九日作出之批示：

以個人勞動合同方式聘用梁策、鎮一姝及宋正靜在本局任職，為期一年，自二零一六年十月六日起生效。

按簽署人於二零一六年九月十五日作出之批示：

應黃杏花之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年十一月七日起予以解除。

按行政法務司司長於二零一六年九月二十二日作出之批示：

劉芷瑩，原屬教育暨青年局不具期限行政任用合同第二職階一高等級技術員（法律範疇），根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局任職，自二零一六年十一月七日起生效。

按本局代局長於二零一六年十月五日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第七職階輕型車輛司機尤肖甫的行政任用合同續期一年，自二零一六年十一月二十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Agosto de 2016:

Tam Peng Chun — provido em regime de contrato administrativo de provimento como conservador, 7.º escalão, com direito a remuneração de 50% do índice 935, nestes Serviços, nos termos do artigo 268.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, pelo período de um ano, a partir de 17 de Outubro de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Agosto de 2016:

Liang Ce, Zhen Yishu e Song Zhengjing — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, a partir de 6 de Outubro de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Setembro de 2016:

Wong Hang Fa — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Novembro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro de 2016:

Lao Chi Ieng Josefina, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, área jurídica, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — mudada para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Novembro de 2016.

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 5 de Outubro de 2016:

Iao Chio Pou, motorista de ligeiros, 7.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Novembro de 2016.

按簽署人於二零一六年十月二十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席行政技術助理員鄭惠紅的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一六年十月十九日起生效。

聲 明

本局第七職階勤雜人員王文全，以不具期限的行政任用合同方式任用，因達年齡上限，根據第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，上述合同自二零一六年十一月十四日起失效。

特此聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，以行政任用合同制度任用的登記局及公證署文員實習員區家樑及Delfim Lopes，自二零一六年十一月十六日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一六年十一月二十四日於法務局

局長 劉德學

Por despacho do signatário, de 28 de Outubro de 2016:

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Wong Man Chun, auxiliar, 7.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 14 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, por ter atingido o limite de idade.

— Para os devidos efeitos se declaram que Ao Ka Leong e Delfim Lopes, estagiários de oficial dos registos e notariado, providos em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as suas funções nestes Serviços, a partir de 16 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改何子傑、楊文彬及繆英豪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員(資訊範疇)，薪俸點540點，自二零一六年十一月四日起生效。

按本局副局長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改曾文菊在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員(資訊範疇)，薪俸點510點，自二零一六年十一月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳素貞、謝綺雯、張佩群及譚燕儀在本局擔任職務的不具期限的行政任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2016:

Ho Chi Kit, Ieong Man Pan e Mio Ieng Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 7 de Novembro de 2016:

Chang Man Kok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Novembro de 2016.

Chan Sou Cheng, Che I Man, Cheong Pui Kuan e Tam In I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525,

用合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零一六年十一月六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改許嫻金在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一六年十一月六日起生效。

二零一六年十一月二十五日於身份證明局

代局長 羅翹卿

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一六年十一月十八日的批示：

本局第四職階技術工人練亦偉，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，薪俸點200點，自二零一六年十二月十七日起生效。

二零一六年十一月二十二日於印務局

局長 杜志文

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一六年十一月二十四日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人梁偉瑩，第二職階二等技術員，獲確定委任為本會人員編制第一職階一等技術員。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十一月二十一日作出的批示：

(一) 衛生局第四職階護士監督蔣麗冰，退休及撫卹制度會員編號14559，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Novembro de 2016.

Hoi Wan Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2016:

Lin Iek Vai, operário qualificado, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 17 de Dezembro de 2016.

Imprensa Oficial, aos 22 de Novembro de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 24 de Novembro de 2016:

Leong Wai Ieng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2016, II Série, de 26 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Novembro de 2016:

1. Cheong Lai Peng, enfermeiro-supervisor, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14559 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço

二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的735點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員賴奕明，退休及撫卹制度會員編號44776，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第四職階首席警員劉子健，退休及撫卹制度會員編號89591，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年十一月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)經濟局第三職階首席顧問高級技術員Oriana da Conceição Mendes Drummond，退休及撫卹制度會員編號36765，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一六年十一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的555點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Novembro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 735 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Iek Meng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 44776 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Novembro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lao Chi Kin, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89591 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Novembro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Oriana da Conceição Mendes Drummond, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36765 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Novembro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 555 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年十一月十五日作出的批示：

民政總署行政技術助理員李家樂，供款人編號3014958，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。

文化局勤雜人員林佩芬，供款人編號6006912，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

財政局技術工人林麗梅，供款人編號6018082，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局高級衛生技術員楊斯惠，供款人編號6084476，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

澳門保安部隊事務局勤雜人員陳笑玲，供款人編號6165522，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Novembro de 2016:

Carlos Agostinho Pereira, assistente técnico administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3014958, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Pui Fan, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6006912, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Lai Mui, operária qualificada da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6018082, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ieong Si Wai, técnica superior de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6084476, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Sio Leng, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6165522, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局中學教育二級教師吳佳雯，供款人編號6190306，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列衛生局高級衛生技術員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十月二十六日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6205427	吳明豪	6205788	陳加裕

按照二零一六年十一月十六日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本會第一職階一等行政技術助理員何玉瑜由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年十二月一日起生效。

按照二零一六年十一月二十一日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本會第一職階二高等級技術員周詠恒及李卓凡由臨時委任轉為確定委任出任該職位，自二零一六年十二月一日起生效。

按照二零一六年十一月二十二日行政管理委員會主席的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第四條第二款之規定，何潤華在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一七年一月十三日起續期半年。

二零一六年十一月二十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wu Chiawen, docente do ensino secundário de nível 2 do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6190306, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os técnicos superiores de saúde dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 26 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6205427	Ng Meng Hou	6205788	Chan Ka U

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 16 de Novembro de 2016:

Ho Iok U, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3 do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 21 de Novembro de 2016:

Angelina Chow e Lei Cheok Fan, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 22 de Novembro de 2016:

Ho Ion Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Janeiro de 2017.

Fundo de Pensões, aos 24 de Novembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年十一月七日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第1至第13之二等高級技術員梁瑞華、張祖強、李心瑜、劉路嘉、柯超航、勞日添、郭紫菱、袁詠恩、布紹德、雷國立、林嘉莉、盧有好及陸兆宗，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

按照本局副局長於二零一六年十一月十六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局臨時委任二等高級技術員梁之豪及吳嘉液和二等技術輔導員陳雲、袁楚滢、陳永亮及鄧月娥獲確定委任出任相關職位，自二零一六年十月二十二日起。

聲明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第四職階技術工人林麗梅，因達年齡上限，自二零一六年十月三十日起終止在本局之職務。

根據第12/2015號法律第九條之規定，本局不具期限行政任用合同人員第三職階特級技術輔導員李國輝，自二零一六年十一月二十一日起，即調職至澳門特別行政區立法會之日起，終止於本局的職務。

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第七職階勤雜人員楊淑芬，因達年齡上限，自二零一六年十二月十六日起終止在本局之職務。

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Leong Soi Wa, Chang Tou Keong Michel, Lei Sam U, Lao Lou Ka, O Chio Hong, Lo Iat Tim, Kuok Chi Leng Joyce, Yuen Wing Yan, Bo Siu Tak, Loi Kuok Lap, Lam Ka Lei, Lou Iao Hou e Lok Sio Chong, técnicos superiores de 2.^a classe, classificados do 1.^o ao 13.^o lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2016, II Série, de 12 de Outubro – nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nas vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituídas pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchidas pelas mesmas.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 16 de Novembro de 2016:

Leong Chi Hou e Ng Ka Iek, técnicos superiores de 2.^a classe, Chan Wan, Un Cho Ieng, Chan Weng Leong e Tang Ut Ngo, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, todos de nomeação provisória, destes Serviços – nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.^o, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Outubro de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que a Lam Lai Mui, operário qualificado, 4.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.^o, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.^o, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Outubro de 2016.

– Para os devidos efeitos se declara que Lei Kuok Fai, adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 9.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Novembro de 2016, data em que iniciou funções na Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, em caso de mobilidade.

– Para os devidos efeitos se declara que a Ieong Sok Fan, auxiliar, 7.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.^o, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.^o, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 16 de Dezembro de 2016.

– Para os devidos efeitos se declara que a Wong Chan Kong, operário qualificado, 9.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, foi res-

十五條(一)項之規定，本局以不具期限的行政任用合同方式任用的第九職階技術工人黃鎮江，因達年齡上限，自二零一六年十二月二十二日起終止在本局之職務。

二零一六年十一月二十四日於財政局

局長 容光亮

cindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，社會保障基金第三職階特級技術輔導員何敏儀在本局擔任相同職務的徵用，自二零一六年十一月十日起，續期一年。

更正

因刊登於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組第16049頁刊登的批示摘錄的中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：

“余佩珊……，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務……；
吳毅豪……，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務……”。

應改為：

“余佩珊……，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務……；
吳毅豪……，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務……”。

二零一六年十一月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Ho Man I, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do Fundo de Segurança Social — renovada a sua requisição, por mais de um ano, nestes Serviços, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho, a páginas 16 049, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «余佩珊……，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務……；

吳毅豪……，改為擔任第二職階一等技術員輔導員職務……»。

deve ler-se: «余佩珊……，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務……；

吳毅豪……，改為擔任第二職階一等技術輔導員職務……»。

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年十一月八日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月一日起，本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2016:

Ho Ion Tai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes

局與何潤弟簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月二日起，本局與黃業明簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點為545。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月五日起，本局與梁偉發及龐金喜簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月七日起，本局與鄭偉良簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月二十一日起，本局與曾建文簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月二十一日起，本局與容韻媛、潘凱菱、何靜思、梁麗嫻、Mendes Gil Clementino、王冠豪、莫雯潔、郭善怡、梁達均、何志峰、梁振浩、楊綺君、方志明、施祖拿、劉明慧、戴美婷、洪世清、李凱宜、羅劍芬、施少偉、卓學鳴、鄭俊傑、關光義、李錦雄、楊佩儀、林嘉珮、洪小青、連小君、古建平、麥榮峰、巫敏安、李吉逢及李小媚簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月二十一日起，本局與蕭浩坤、陳燕華及鄭淑婷簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十月二十八日起，本局與尹家其簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年十一月三十日起，本局與施金釵簽訂之行政任用合

Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Wong Ip Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Outubro de 2016.

Leong Wai Fat e Pong Kam Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Chiang Vai Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Outubro de 2016.

Tsang Kin Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2016.

Iong Wan Wun, Pun Hoi Ling, Ho Cheng Si, Leong Lai Han, Mendes Gil Clementino, Wong Kun Hou, Mok Man Kit, Kuok Sin I, Leung Tat Kwan, Ho Chi Fong, Leong Chan Hou, Jeong I Kuan, Fong Chi Meng, Niza da Silva Jonas, Lau Cristina Ming Wai, Tai Mei Teng, Hong Sai Cheng, Lei Hoi I, Lo Kim Fan, Si Sio Wai, Cheok Hok Meng, Kuong Chon Kit, Kuan Kuong I, Lei Kam Hong, Jeong Pui I, Lam Ka Pui, Hong Sio Cheng, Ling Sio Kuan, Ku Kin Peng, Mak Weng Fong, Mou Man On, Lei Kat Fong e Lei Siu Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2016.

Siu Hou Kuan, Chan In Wa e Cheang Sok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP progredindo a assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Outubro de 2016.

Van Ka Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP progredindo a técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2016:

Si Kam Chai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei

同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），並收取薪俸點450之薪酬。

二零一六年十一月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年九月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款、第二十四條第六款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用曹麗兒擔任本局第一職階勤雜人員之職務，自二零一六年十一月三日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之110點。

摘錄自本人於二零一六年十月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階首席技術員高小菊，自二零一六年十月十四日起，獲確定委任出任該職位。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員盧貴芳、梁佩琮、蘇嘉達、葉綺雯、曾江萍、盧慕賢、麥永健、張敏儀、李淑怡及梁麗明，自二零一六年十月十五日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零一六年十月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（六）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年

n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Novembro de 2016. — O Director, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Setembro de 2016:

Chou Lai I — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, 4.º, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2016:

Kou Sio Kok, técnica principal, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 14 de Outubro de 2016.

Lou Kuai Fong, Leong Pui Keng, Sou Ka Tat, Ip I Man, Zeng Jiangping, Lou Mou In, Mak Weng Kin, Cheong Man I, Lei Sok I e Leong Lai Meng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 27 de Outubro de 2016:

Cheong Sok Mei, técnica principal, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.º 4, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo

二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定,本局臨時委任之第一職階首席技術員張淑眉,自二零一六年十月十四日起,獲確定委任出任該職位。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與黃建玲簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年十月十五日起,更改為第二職階顧問高級技術員,薪俸為現行薪俸表之625點。

摘錄自本人於二零一六年十月二十八日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,陳健麟在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同,自二零一六年十二月二十二日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,鄒喜蓮在本局擔任第二職階勤雜人員職務的行政任用合同,自二零一六年十二月十八日起續期一年。

二零一六年十一月二十四日於司法警察局

局長 周偉光

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十月十一日作出的批示:

蘇永兆——根據第12/2015號法律第三條第二款、第四條第一款、第六條第一款及第二十四條第六款,以及第14/2016號行政法規第五十二條第二款一)項及第27/2015號行政法規第二十六條的規定,以行政任用合同方式獲受聘為第二職階重型車輛司機,薪俸點為180點,自二零一六年十一月七日起生效,為期六個月。

Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 14 de Outubro de 2016.

Wong Kin Ling Ester — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo, para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 28 de Outubro de 2016:

Chan Kin Lon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 22 de Dezembro de 2016.

Chao Hei Lin — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 18 de Dezembro de 2016.

Polícia Judiciária, aos 24 de Novembro de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2016:

Sou Weng Sio — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º, n.º 1, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 52.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 26.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir de 7 de Novembro de 2016.

摘錄自組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一六年十月二十六日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款的規定，批准以臨時委任方式擔任第一職階警員的獄警隊伍人員梁健兒、梁德怡、李家傑、李嘉文、黎秀朱、吳嘉豪、陸俊強、梁韻賢、周美寶、黃文俊、勞銳邦、洪飛龍、黎家森、李黃秋、盧英豪、趙毅強、張偉東、王敬賢、謝曉群、崔寶康、鄭俊賢、梁家靜、蔡進偉及花立道，轉為確定委任，自二零一六年十一月二十六日起生效。

二零一六年十一月二十一日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年七月二十七日的批示：

葉偉文——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，自二零一六年十一月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

許萍——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年十二月一日起，以定期委任方式，續任為本局捐血中心主任，為期兩年。

梁基雄——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年十二月一日起，以定期委任方式，續任為本局組織暨電腦廳廳長，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月一日之批示：

鄭艷紅——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 26 de Outubro de 2016:

Leong Kin I, Leong Tak I, Lee Ka Kit, Lei Ka Man, Lai Sao Chu, Ng Ka Hou, Lok Chon Keong, Leong Wan In, Chao Mei Pou, Wong Man Chon, Lou Ioi Pong, Hong Fei Long, Lai Ka Sam, Lei Wong Chao, Lou Ieng Hou, Chio Ngai Keong, Cheong Wai Tong, Wong Keng In, Che Hio Kuan, Choi Pou Hong, Cheang Chon In, Leong Ka Cheng, Choi Chon Wai e Reinaldo Alberto Lobato de Faria, guardas, 1.º escalão, do Corpo de Guardas Prisionais — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 21 de Novembro de 2016. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2016:

Ip Wai Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2016:

Hui Ping — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora do Centro de Transfusões de Sangue destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Leong Kei Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2016:

Cheang Im Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício

零一六年十二月十三日起，以定期委任方式，續任為本局稽查暨牌照處處長，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月四日的批示：

李妙甜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，為期一年，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月八日作出的批示：

蔡炳祥——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一六年十二月一日起，以定期委任方式，續任為本局藥物事務廳廳長，為期兩年。

按照副局長於二零一六年十一月十七日之批示：

核准向國泰藥業有限公司發給“國泰藥房V”准照，編號為第285號以及其營業地點為澳門十月一號前地109號及廣州街112號怡景閣Q座地下及一樓，法人地址位於澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈第1期4樓D座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一六年十一月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消趙錦蘭第E-1552號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

何浩斐——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2667。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李賢淑——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2277。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照代副局長於二零一六年十一月二十二日之批示：

核准准照編號為第215號的“耀星藥房”搬遷，新址位於澳門罽些喇提督大馬路（提督馬路）104號永勝大廈AA座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一六年十一月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁燕萍、李欣儀——應其要求，中止第E-1476號及第E-2296號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2016:

Lei Mio Tim — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como interno do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Novembro de 2016:

Choi Peng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe de Departamento dos Assuntos Farmacêuticos destes Serviços, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 17 de Novembro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 285, de farmácia «Qualipharm V», com local de funcionamento na Praceta de Um de Outubro, n.º 109 e Rua de Cantão, n.º 112, Edifício I Keng «Q», r/c, com 1.º andar, Macau, à Kuok Tai Farmacêuticos Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes n.º 149, Edifício Industrial Kek Seng, Bloco I, 4.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Novembro de 2016:

Chio Kam Lan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1552.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ho Hou Fei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2667.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei In Sok — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2277.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 22 de Novembro de 2016:

Autorizada a mudança de instalações da Farmácia «Io Seng», alvará n.º 215, para a Avenida do Almirante Lacerda n.º 104, Edifício Veng Seng, «AA», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Novembro de 2016:

Leong In Peng e Lei Ian I — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1476 e E-2296.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

葉潔暉、董穎珊——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2668、E-2669。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消吳玉清第M-1350號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消岳秀艷第W-0006號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

郭曉虹——恢復第W-0413號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陸倩凝——應其要求，中止第T-0182號治療師（職業治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

張敬文醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0377，其營業地點位於澳門消防隊巷2-D-4號成發大廈地下A座，持牌人為天予美肌醫療集團有限公司，法人住所位於澳門連勝馬路11A號恆運大廈地下A舖。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一六年十一月二十五日於衛生局

局長 李展潤

Ip Kit Fai e Tong Weng San — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2668 e E-2669.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wu YuQing — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1350.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ngok Sao Im — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0006.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kuok Hio Hong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0413.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lok Sin Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0182.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Dr. Man, situado na Travessa dos Bombeiros, n.ºs 2-D-4, Seng Fat, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0377, cuja titularidade pertence a Clínica de Beleza Dr-1 Grupo Limitada, com sede na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 11A, Hang Van, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一六年九月二十一日批示：

何凱琪——根據第12/2010號法律第八條、第十條和附件表六，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階教學助理員（輔助教學工作），薪俸點260，為期半年，自二零一六年十一月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Setembro de 2016:

Ho Hoi Kei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, (apoio ao trabalho pedagógico), índice 260, nos termos dos artigos 8.º, 10.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Novembro de 2016.

摘錄自本局學校管理暨行政廳代廳長二零一六年九月二十八日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職階、日期及薪俸點如下：

何思寧及吳琍玲，自二零一六年十月四日起轉為第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

潘欣、梁淑英、余巍及鍾葆菁，分別自二零一六年十月三日、二零一六年十月五日、二零一六年十月八日及二零一六年十月十一日起轉為第八職階中學教育一級教師，薪俸點為655；

梁燕嬌，自二零一六年十月二十日起轉為第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615；

蘇穎怡，自二零一六年十月二十八日起轉為第二職階中學教育一級教師，薪俸點為455；

陳玉好及盧間開，分別自二零一六年十月二十一日及二零一六年十月二十八日起轉為第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為650；

蕭藹施，自二零一六年十月三十日起轉為第七職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為590；

林素茵，自二零一六年十月二十八日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為455。

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階、日期及薪俸點如下：

蕭美歡，自二零一六年十月三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

鄭妙珍，自二零一六年十月二十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

伍碧雲，自二零一六年十月二十六日起轉為第七職階技術工人，薪俸點為240；

黃玉燕，自二零一六年十月四日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

摘錄自本人二零一六年十月十一日批示：

何達裕——根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第四條和第六條的規定，其擔任本局第一職階教學助理員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為260，自二零一六年十一月五日起生效。

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, substituta, destes Serviços, de 28 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ho Si Neng e Ng Lei Leng, para docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680, a partir de 4 de Outubro de 2016;

Pun Ian, Leong Sok Ieng, U Ngai e Chong Pou Cheng, para docentes do ensino secundário de nível 1, 8.º escalão, índice 655, a partir de 3 de Outubro de 2016, 5 de Outubro de 2016, 8 de Outubro de 2016 e 11 de Outubro de 2016, respectivamente;

Leong Yin Kiu, para docente do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615, a partir de 20 de Outubro de 2016;

Sou Weng I, para docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, a partir de 28 de Outubro de 2016;

Chan Iok Hou e Lou Kan Hoi, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, a partir de 21 de Outubro de 2016 e 28 de Outubro de 2016, respectivamente;

Sio Oi Si, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590, a partir de 30 de Outubro de 2016;

Lam Sou Ian, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 2.º escalão, índice 455, a partir de 28 de Outubro de 2016.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, datas e índices a cada uma indicadas, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Sio Mei Fun, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 3 de Outubro de 2016;

Cheang Mio Chan, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 21 de Outubro de 2016;

Ng Pek Wan, para operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, a partir de 26 de Outubro de 2016;

Vong Iok In, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Outubro de 2016.

Por despacho da signatária, de 11 de Outubro de 2016:

Ho Tat U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2016.

摘錄自本人二零一六年十月十四日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

麥潔欣，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年十一月十七日起生效；

鄭妙珍，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年十月二十二日起生效；

顏蘊莉及黃焯鵬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一六年十一月十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年十月二十日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下，自二零一六年十一月三日起生效：

José Carlos Mendes Furriel Mateus，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

許高鵬、朱娟娟、庄瑜玲、袁明晞、蘇智敏及蔣麗瑩，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

劉惠瑩，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年十月二十日批示：

宋麗葉——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第五職階技術工人，薪俸點為200，自二零一六年十月二十四日起生效。

二零一六年十一月十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一六年十一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，黃志輝及吳健榮在本局分別擔任第一職階二等技術輔導員及第一職階重型車

Por despachos da signatária, de 14 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Mak Kit Ian, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 17 de Novembro de 2016;

Cheang Mio Chan, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 22 de Outubro de 2016;

Ngan Wan Lei e Wong Cheok Pang, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Novembro de 2016:

José Carlos Mendes Furriel Mateus, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Hoi Kou Pang, Chu Kun Kun, Chong U Leng, Iun Meng Hei, Sou Chi Man e Cheong Lai Ieng, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lao Wai Ieng, para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 20 de Outubro de 2016:

Julieta Amândio Noronha Novo de Assunção — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 11 de Novembro de 2016:

Wong Chi Fai e Ng Kin Weng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e motorista

輛司機的行政任用合同續期兩年，自二零一六年十二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改蘇建明及陳子瀝在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，分別晉階至第二職階一等高級技術員及第三職階顧問高級技術員，薪俸點為510及650，各自二零一六年十月二十八日及十一月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃炳石在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一六年十一月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織及行政財政管理廳廳長羅麗薇因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局圖書資源發展處處長孔繁婷因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期六個月，自二零一七年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文博廳廳長李麗嬌因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局財政及財產處處長梁淑盈因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局組織及資訊處處長梁慶翔因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局學術及出版處處長黃文輝因具備適當經

de pesados, 1.º escalão, respectivamente, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 Dezembro de 2016.

Sou Kin Meng e Chan Chi Lek — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, e técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Outubro e 20 de Novembro de 2016, respectivamente.

Wong Peng Seak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016:

Lo Lai Mei — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Hong Fan Teng — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como chefe da Divisão de Desenvolvimento de Recursos Bibliográficos deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2016:

Lei Lai Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Museus deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Leung Sok Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Leong Heng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Organização e Informática deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Wong Man Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Estudos e Publicações deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009,

驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局視覺藝術發展處處長余永鴻因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局演藝活動處處長李碧琪因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局讀者服務及推廣處處長羅子強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一七年一月一日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局文化遺產廳廳長梁惠敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一七年一月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改區倩茹在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年十一月十一日起生效。

二零一六年十一月二十四日於文化局

局長 吳衛鳴

por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

U Weng Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desenvolvimento das Artes Visuais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Paula Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Actividades das Artes do Espectáculo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Lo Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Leong Wai Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento do Património Cultural deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2016:

Ao Sin U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, progredindo para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Instituto Cultural, aos 24 de Novembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2016:

Chan Mei Ian, classificada em 5.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços — nomeada, provisoriamente, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes

技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺成績名單中排名第五的合格應考人陳美欣，獲臨時委任為本局人員編制第一職階首席行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一六年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺成績名單中排名第十一的合格應考人庄曉玲，獲臨時委任為本局人員編制第一職階首席行政技術助理員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一六年十一月十八日於旅遊局

局長 文綺華

Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2016:

Chong Hio Leng, classificada em 11.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 32/2016, II Série, de 10 de Agosto, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços – nomeada, provisoriamente, assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Novembro de 2016. – A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

澳門理工學院

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示，經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一六年十一月十一日批示核准之澳門理工學院二零一六財政年度第五次本身預算修改：

澳門理工學院二零一六財政年度第五次本身預算修改

5.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	00	00	00	00	經常開支 DESPESAS CORRENTES 人員 Pessoal		

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		1,200,000.00
3-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
3-02-1	01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	200,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos – Compensação de encargos	800,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros		720,000.00
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	200,000.00	
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		400,000.00
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		900,000.00
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	03	05	02	02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	300,000.00	
	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		
3-02-1	02	03	05	03	01	通訊 Comunicações	320,000.00	
3-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	300,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,000,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	200,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	800,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	50,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	100,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	500,000.00	
						資本開支 DESPESAS DE CAPITAL		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
3-02-1	07	02	00	00	00	房屋 Habitações	220,000.00	
3-02-1	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	480,000.00	
3-02-1	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	240,000.00	
	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	07	10	00	00	07	版權 Direito de autor		400,000.00
3-02-1	07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	150,000.00	
3-02-1	07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	2,000,000.00	
總額 Total							5,840,000.00	5,840,000.00

二零一六年十一月二十四日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Novembro de 2016.

— O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一六年十一月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，陳偉強的行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，擔任第四職階技術工人，自二零一六年十一月十六日起生效。

二零一六年十一月二十五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2016:

Chan Wai Keong, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como operário qualificado, 4.º escalão, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Novembro de 2016. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

文化產業基金

決議摘錄

摘錄自行政委員會於二零一六年十一月八日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改陳嘉敏在本基金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零一六年十一月三日起生效。

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 8 de Novembro de 2016:

Chan Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Novembro de 2016.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條，第26/2013號行政法規《文化產業基金》第七條第二款、第二十六條第三款的規定，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任莊綺雯為文化產業基金綜合支援部主管，為期一年，自二零一六年十一月二十日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——莊綺雯的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金綜合支援部主管一職。

2. 學歷：

——澳門東亞大學工商管理學士（主修會計）學位；

——廣州中山大學行政學專業碩士學位。

3. 專業簡歷：

——1990至1991年，統計暨普查司二等統計技術員；

——1991年，統計暨普查司二等高級技術員；

——1991至今，財政局高級技術員；

——1997至1999年，財政局課稅管理處處長；

——1999至2001年，財政局稅務管理及訟訴處處長；

——2001至2007年，財政局副局長；

——2007至2013年，中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室顧問高級技術員，並於2008年至2013年擔任行政財政範疇職務主管職務；

——2013至2016年11月，文化產業基金項目監察中心主任。

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（一）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，第26/2013號行政法規《文化產業

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016:

Chong Yi Man — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Serviço de Apoio Geral do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo dos artigos 7.º, n.º 2, e 26.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2013, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 20 de Novembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chong Yi Man possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Serviço de Apoio Geral deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas e Administração, na variante de Contabilidade pela Universidade da Ásia Oriental de Macau;

— Mestrado em Administração Pública pela Universidade de Sun Yat-Sen, Guangzhou.

3. Currículo profissional:

— Técnica de estatística de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, de 1990 a 1991;

— Técnica superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em 1991;

— Técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, de 1991 até à presente data;

— Chefe da Divisão de Administração Tributária da Direcção dos Serviços de Finanças, de 1997 a 1999;

— Chefe da Divisão de Administração e Justiça Tributária da Direcção dos Serviços de Finanças, de 1999 a 2001;

— Subdirectora da Direcção dos Serviços de Finanças, de 2001 a 2007;

— Técnica superior assessora do Gabinete do Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, de 2007 a 2013, com o desempenho das funções de chefia funcional, área de administração e financeira, de 2008 a 2013;

— Coordenadora do Centro de Fiscalização de Projectos deste Fundo, de 2013 a Novembro de 2016.

Poon Weng Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Centro de Fiscalização de Projectos do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos

基金》第七條第二款、第二十五條的規定，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任潘永康為文化產業基金項目監察中心主任，為期一年，自二零一六年十二月一日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——潘永康的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本基金項目監察中心主任一職。

2. 學歷：

——美國夏威夷洲立大學——工商管理學士學位；

——澳門科技大學中藥生產及營銷管理工商管理碩士學位。

3. 專業簡歷：

——1994年至2012年，旅遊局高級技術員；

——2012年至2013年，旅遊局商務旅遊及活動處處長；

——2013年至2016年，旅遊局高級技術員。

二零一六年十一月二十一日於文化產業基金

行政委員會主席 梁慶庭

dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo dos artigos 7.º, n.º 2, e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Poon Weng Hong possui competência e aptidão para o exercício do cargo de coordenador do Centro de Fiscalização de Projectos deste Fundo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— «Bachelor of Business Administration» da «University of Hawaii at Manoa (E.U.A.)»;

— Mestrado em Gestão de Produção e Venda de Produtos para Medicina Tradicional Chinesa pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

3. Currículo profissional:

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Turismo, de 1994 a 2012;

— Chefe da Divisão do Turismo de Negócios e Eventos da Direcção dos Serviços de Turismo, de 2012 a 2013;

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Turismo, de 2013 a 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 21 de Novembro de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Leong Heng Teng*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月十八日作出的批示：

彭碧瑤、伍卉婷、梁麗敏、蘇安兒、林燕婷、梁家汶、梁杏欣及何愛蓮，本局第二職階一等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，首六位自二零一六年十月十九日起，第七位自二零一六年十月二十日起，最後一位自二零一六年十月三十一日起生效，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Outubro de 2016:

Pang Pek Io, Ng Wai Teng, Leong Lai Man, Sou On I, Lam Yin Ting, Leong Ka Man, Leong Hang Ian e Ho Oi Lin, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2016 para as seis primeiras, 20 de Outubro de 2016 para a sétima e 31 de Outubro de 2016 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月二十五日作出的批示：

李振源、林仲文、黃潔珩、霍偉颺、羅少霞、關華龍、許冠焜及何秀民，本局第二職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，首七位自二零一六年十月二十六日起，最後一位自二零一六年十一月八日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階二等高級技術員陳良發的行政任用合同，自二零一六年十二月十日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

陳曉露、李鴻生及麥達堯，本局第二職階首席高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其等行政任用合同第三條款，由二零一六年十月二十八日起，轉為第一職階顧問高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年十月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改彭婉琪在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，自二零一六年十月二十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階二等行政技術助理員彭婉琪之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年十月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第一職階首席高級技術員林美玲、

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2016:

Lei Chan Un, Lam Chong Man, Vong Kit Hang, Fok Wai Pio, Law Siu Ha, Kuan Wa Long, Hoi Kun Kuan e Ho Sao Man, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016 para os sete primeiros e 8 de Novembro de 2016 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 25 de Outubro de 2016:

Chan Leong Fat, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Outubro de 2016:

Chan Hio Lou, Lei Hung Sang e Mak Tat Io, técnicos superiores principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Outubro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 28 de Outubro de 2016:

Pang Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2016:

Pang Un Kei, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2016:

Lam Mei Leng, técnica superior principal, 1.º escalão, Lai Cheok On, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, e Lam Mei Ieng, auxiliar, 2.º escalão, destes

第二職階一等行政技術助理員黎卓安及第二職階勤雜人員林美英之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，首位由二零一六年十月二十二日起，最後兩位由二零一六年十月三十日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局代局長於二零一六年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第八職階重型車輛司機雷華洪及第七職階輕型車輛司機麥耀華的行政任用合同，自二零一七年一月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第七條的規定，以定期委任方式委任廖永強為本局土地管理廳廳長，自二零一六年十二月一日起，為期一年，並於同日起終止其擔任本局研究暨文件處處長之定期委任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——廖永強的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局土地管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——土木工程學士。

3. 職業培訓：

——「中層公務人員基本培訓課程研修班」；

——「政策制訂培訓課程(廳級主管)」；

——「傳媒應對技巧課程」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「中、高級公務員管理發展課程」；

——「中國公共行政及管理課程」。

4. 專業簡歷：

——1987年9月至1989年12月，土地工務運輸局技術員；

Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Outubro de 2016 para a primeira e 30 de Outubro de 2016 para as duas últimas, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 3 de Novembro de 2016:

Loi Wa Hong, motorista de pesados, 8.º escalão, e Mak Yiu Va Armando Gonçalves, motorista de ligeiros, 7.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2016:

Américo Viseu — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 7.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Dezembro de 2016, e cessa a sua comissão de serviço como chefe da Divisão de Estudos e Documentação destes Serviços, a partir da mesma data.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Américo Viseu possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Civil.

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas (Chefes de Departamento);

— Curso de de Técnicas de Relacionamento com os Meios de Comunicação Social;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Programa de Gestão para Executivos;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa.

4. Currículo profissional:

— De Setembro de 1987 a Dezembro de 1989, técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

——1989年12月至1993年9月，土地工務運輸局高級技術員；

——1993年9月至1994年1月，土地工務運輸局廳長助理；

——1994年1月至2003年6月，土地工務運輸局城市建設廳廳長；

——2003年7月至2006年4月，土地工務運輸局高級技術員；

——2006年4月至2008年1月，土地工務運輸局城市規劃廳代廳長；

——2008年1月至2015年9月，土地工務運輸局高級技術員；

——2015年9月至2016年3月，土地工務運輸局研究暨文件處代處長；

——2016年4月至2016年5月，土地工務運輸局研究暨文件處處長；

——2016年5月至今，土地工務運輸局土地管理廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第十三條的規定，以定期委任方式委任黎筱茵為本局行政暨財政廳廳長，自二零一六年十二月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——黎筱茵的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局行政暨財政廳廳長一職。

2. 學歷：

——經濟學學士（工商管理）；

——公共行政碩士。

3. 職業培訓：

——「中層公務員基本培訓課程研修班」；

— De Dezembro de 1989 a Setembro de 1993, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Setembro de 1993 a Janeiro de 1994, adjunto do chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 1994 a Junho de 2003, chefe do Departamento de Urbanização da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Julho de 2003 a Abril de 2006, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Abril de 2006 a Janeiro de 2008, chefe do Departamento de Planeamento Urbanístico, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 2008 a Setembro de 2015, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Setembro de 2015 a Março de 2016, chefe da Divisão de Estudos e Documentação, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Abril de 2016 a Maio de 2016, chefe da Divisão de Estudos e Documentação da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Maio de 2016 até à presente data, chefe do Departamento de Gestão de Solos, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Lai Sio Ian — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, 13.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lai Sio Ian possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Economia (Gestão de Empresas);

— Mestrado em Administração Pública.

3. Formação profissional:

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de nível intermédio;

——「公共行政實務——行政程序課程」；

——「公職法律制度課程」；

——「行政程序法課程」；

——「中文公文寫作課程」；

——「前線服務人員培訓計劃——接待技巧課程（必修班）」；

——「公共行政及財政課程」；

——「澳門稅制課程」；

——「審計課程」；

——「管理技巧進階課程」；

——「公共財政管理制度課程」；

——「取得財貨及提供勞務制度課程」；

——「澳門公共採購實務課程」。

4. 專業簡歷：

——2005年7月至2010年8月，社會工作局技術輔導員；

——2010年8月至2011年5月，教育暨青年局技術員；

——2011年5月至2014年6月，土地工務運輸局高級技術員；

——2014年7月至2015年1月，土地工務運輸局技術輔助處代處長；

——2015年1月至2016年2月，土地工務運輸局高級技術員；

——2016年3月至今，土地工務運輸局行政暨財政廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第29/97/M號法令第十三條第一款b)項的規定，以定期委任方式委任林康龍為本局財政處處長，自二零一六年十二月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

— Curso de Práticas da Administração Pública — Procedimento Administrativo;

— Curso sobre o Regime Jurídico da Função Pública;

— Curso de Código do Procedimento Administrativo;

— Curso de Chinês Funcional;

— Programa de Formação para os Trabalhadores de Linha da Frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico);

— Curso de Administração Pública e Contabilidade Pública;

— Curso de Sistema Fiscal de Macau;

— Curso de Formação em Auditoria;

— Acção de Formação sobre Técnicas de Gestão — Nível Avançado;

— Curso sobre o Regime de Administração Financeira Pública;

— Curso sobre o Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

— Macao Public Procurement in Practice.

4. Currículo profissional:

— De Julho de 2005 a Agosto de 2010, adjunta-técnica do Instituto de Acção Social;

— De Agosto de 2010 a Maio de 2011, técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De Maio de 2011 a Junho de 2014, técnica superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Julho de 2014 a Janeiro de 2015, chefe da Divisão de Apoio Técnico, substituta, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Janeiro de 2015 a Fevereiro de 2016, técnica superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Março de 2016 até à presente data, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Lam Hong Long — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 29/97/M, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——林康龍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局財政處處長一職。

2. 學歷：

——工商管理學士（會計學）。

3. 職業培訓：

——「中、高級公務員管理發展課程」；

——「政策制訂及執行培訓課程（處級主管）」；

——「中層公務員基本培訓課程研修班」；

——「《前線服務人員培訓課程》——接待技巧課程（必修班）」；

——「公務人員基本培訓課程」；

——「行政程序法」；

——「中、高級公務員基本培訓課程」；

——「澳門基本法高級研討班」。

4. 專業簡歷：

——2004年6月至2008年3月，土地工務運輸局高級技術員；

——2008年3月至2013年4月，土地工務運輸局財政處代處長；

——2013年4月至2013年7月，土地工務運輸局高級技術員；

——2013年7月至今，土地工務運輸局財政處代處長。

— Lam Hong Long possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão Financeira destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas (Contabilidade).

3. Formação profissional:

— Programa de Gestão para Executivos;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (Chefes de Divisão);

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Programa de Formação para os Trabalhadores da Linha da Frente — Curso de Técnicas de Atendimento ao Público (Curso Básico);

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

— Curso do Código do Procedimento Administrativo;

— Programa de Formação Essencial para Executivos;

— Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado.

4. Currículo profissional:

— De Junho de 2004 a Março de 2008, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Março de 2008 a Abril de 2013, chefe da Divisão Financeira, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Abril de 2013 a Julho de 2013, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

— De Julho de 2013 até à presente data, chefe da Divisão Financeira, substituto, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

聲明

茲聲明黎筱茵及林康龍因分別獲定期委任為本局行政暨財政廳廳長及財政處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，其等以不具期限的行政任用合同方式分別擔任本局第一職階首席高級技術員及第二職階顧問高級技術員之職務，自二零一六年十二月一日起自動終止。

二零一六年十一月二十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lai Sio Ian e Lam Hong Long, cessaram automaticamente as funções, respectivamente, de técnica superior principal, 1.º escalão, e técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 1 de Dezembro de 2016, por nomeações, em comissão de serviço, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e chefe da Divisão Financeira, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, Li Canfeng.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用吳美鳳及江曉君為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一六年十一月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，並由二零一七年一月九日起生效：

黃超法學士擔任航海學校校長；

鄧應銓碩士擔任行政及財政廳廳長；

蕭錦明碩士擔任財政處處長。

二零一六年十一月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 2016:

Ng Mei Fong e Kong Hio Kuan — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2016:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2017:

Licenciado Wong Chio Fat, como director da Escola de Pilotagem;

Mestre Tang Ieng Chun, como chefe do Departamento de Administração e Finanças;

Mestre Jorge Siu Lam, como chefe da Divisão Financeira.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改何志榮及方志雄在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一六年十一月十五日起生效。

按照簽署人於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改 Felisberto Xavier 在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第七職階技術工人，薪俸點為240點，自二零一六年十一月十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2016:

Ho Chi Weng e Fong Chi Hung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2016.

Por despachos da signatária, de 14 de Novembro de 2016:

Felisberto Xavier — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2016.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職級和薪俸點分別如下:

黃焯愉,自二零一六年十一月九日起轉為第二職階二等行政技術助理員,薪俸點為205點;

黃家俊及黃慧琪,自二零一六年十一月二十四日起轉為第二職階首席技術輔導員,薪俸點為365點。

二零一六年十一月二十五日於郵政局

局長 劉惠明

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Cheok U, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Novembro de 2016;

Vong Ka Chon e Wong Wai Kei, como adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 24 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Novembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十一日作出之批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款(二)項之規定,以附註形式修改羅玉霞在本局擔任第三職階勤雜人員職務的長期行政任用合同的第二條款,轉為不具期限的行政任用合同,自二零一六年十月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十一日作出之批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改陳政豪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為第一職階顧問氣象高級技術員,薪俸點為600點,自二零一六年十一月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一之合格應考人,本局人員編制內第二職階二等行政技術助理員梁家恆,獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階一等行政技術助理員。

二零一六年十一月二十二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2016:

Lo Iok Ha, auxiliar, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2016:

Chan Cheng Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para meteorologista assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Novembro de 2016.

Leong Ka Hang, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de assistente técnico administrativo destes Serviços, único candidato classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de assistente técnico administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 22 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款及第十七條，以及第12/2015號法律第四條、第五條及第六條第二款的規定，以行政任用合同方式聘用王聖洪在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一六年十二月一日起生效。

二零一六年十一月二十四日於房屋局

局長 山禮度

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年九月七日作出的批示：

謝彩虹——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，於本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年九月二十一日的批示：

陳美寶——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境污染防治處處長，為期一年，自二零一六年十二月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十月六日作出的批示：

陳詠芯——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款規定，於本局擔任第一職階二等督察的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十月十二日作出的批示：

林天恩——根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項、第三款及第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階特級監督的薪俸點300點，並自二零一六年十月二十六日起生效。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Novembro de 2016:

Wong Seng Hong — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 10.^o, n.^o 2, e 17.^o da Lei n.^o 14/2009, 4.^o, 5.^o e 6.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Instituto de Habitação, aos 24 de Novembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Setembro de 2016:

Che Choi Hong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Setembro de 2016:

Chan Mei Pou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Outubro de 2016:

Chan Weng Sam — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como inspectora de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Outubro de 2016:

Lam Tin Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de fiscal especialista, 4.^o escalão, índice 300, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

霍錦強——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第四款以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機的薪俸點160點，並自二零一六年十月二十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，洪漢杰於本局擔任第三職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，由二零一六年十月八日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明，在本局以行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員孫福寶，自二零一六年十一月二十三日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款(c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零一六年十一月二十二日於環境保護局

局長 譚偉文

Fok Kam Keong Afonso — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Outubro de 2016:

Hung Hon Kit, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Outubro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sun Fok Pou, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 22 de Novembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

名單

Lista

為填補警察總局人員編制高級技術員職程之第一職階首席高級技術員（資訊範疇）兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陳煥鋒.....	85.83 a)
2.º 潘耀威.....	85.83 a)

a) 得分相同：按第14/2016號行政法規第三十四條第一款規定訂出排名的優先次序。

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

（經保安司司長於二零一六年十一月二十一日的批示認可）

二零一六年十一月二十三日於警察總局

典試委員會：

主席：局長辦公室協調員 趙汝民

委員：首席顧問高級技術員 鄭耀漢

候補委員：顧問高級技術員 黃永祺

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Wun Fong.....	85,83 a)
2.º Poon Yiu Wai.....	85,83 a)

a) Igualdade de classificação: aplica-se a preferência estipulada no n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Novembro de 2016).

Serviços de Polícia Unitários, aos 23 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chio U Man, coordenador do Gabinete do Comandante-geral.

Vogal: Kuong Io Hon, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Wong Weng Kei, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

公告

Anúncio

為填補立法會輔助部門人員以下空缺，經於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, e estão disponíveis nas páginas oficiais da Assembleia Legislativa e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, na *internet*, as listas provisórias dos candi-

法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處，並上載於立法會及行政公職局網頁：

1. 編制內人員：

第一職階首席翻譯員三缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

datos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

1. Pessoal do quadro:

Três lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão.

2. Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Novembro de 2016.

A Secretária-geral, *leong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

檢察長辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補本辦公室人員的以下空缺：

1. 編制內人員：

第一職階一等技術輔導員一缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十一月二十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncios

Faz-se público que se encontram abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais aos trabalhadores do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Gabinete:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hotline, 16.º andar, NAPE e publicados na *internet* do Ministério Público e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 24 de Novembro de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong.*

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

檢察長辦公室以行政任用合同方式招聘第一職階勤雜人員（雜役範疇）一缺，經二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，公佈專業面試成績名單，該名單已張貼在澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室，並已上載於檢察院網頁 (<http://www.mp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一六年十一月二十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$822.00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponibilizada no *website* do Ministério Público (<http://www.mp.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 24 de Novembro de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

新聞局

名單

新聞局為填補行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階首席翻譯員一缺，經於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃雪盈.....	77.5

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官於二零一六年十一月十六日批示認可)

二零一六年十一月七日於新聞局

典試委員會：

主席：楊寶琴

委員：黃珮珊

Maria Conceição Clara dos Santos

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Sut Ieng.....	77,5

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Novembro de 2016).

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Kam.

Vogais: Vong Pui San; e

Maria Conceição Clara dos Santos.

新聞局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
余敏伶..... 80.83

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官於二零一六年十一月十六日批示認可）

二零一六年十一月七日於新聞局

典試委員會：

主席：黃寶孝

委員：龍漢琦

鄭遠樂

新聞局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員（傳意範疇）一缺，經於二零一六年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
卓嘉欣..... 80.83

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經行政長官於二零一六年十一月十六日批示認可）

二零一六年十一月八日於新聞局

典試委員會：

主席：楊寶琴

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

Candidato aprovado: valores
U Man Leng.....80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Novembro de 2016).

Gabinete de Comunicação Social, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Pou Hao.

Vogais: Long Hon Kei José; e

Kwong Iun Lok.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de comunicação, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Cheok Ka Ian.....80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação da lista no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Novembro de 2016).

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ieong Pou Kam.

委員：陳裕康

朱家聯

(是項刊登費用為 \$3,745.00)

Vogais: Chan U Hong; e

Chu Ka Lun.

(Custo desta publicação \$ 3 745,00)

公 告

新聞局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(葡文社會傳播範疇)一缺,經於二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定,應考人知識考試成績名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂,並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一六年十一月二十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.os 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da prova escrita de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação social de língua portuguesa, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Novembro de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

人 才 發 展 委 員 會

公 告

為填補人才發展委員會行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員壹缺,現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定,以審查文件方式進行限制性晉級開考,有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓人才發展委員會內,並於委員會及行政公職局網頁內公佈,報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十三日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.os 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nas páginas electrónicas desta Comissão e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores desta Comissão, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento desta Comissão, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 23 de Novembro de 2016.

O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的翻譯員職程第一職階顧問翻譯員（中葡文）一缺，經於二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分

孔潔心.....81.25

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十一月二十三日行政法務司司長的批示認可）

二零一六年十一月十日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：黃桂英

Leonardo Calisto Correia

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員（中葡文）四缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：分

1.º 杜嘉敏..... 80.19

2.º 陳永麟..... 79.69

3.º 易樂韜..... 79.06

4.º Gabriel Pinto de Morais..... 78.75

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日翌日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

Candidato aprovado: Classificação
Kong Telo Mexia Kit Sam81,25

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Vong Kuai Ieng; e

Leonardo Calisto Correia.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFF, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal dos SAFF, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados: Classificação
1.º To Ka Man..... 80,19
2.º Gaspar Garcia..... 79,69
3.º Eduardo Alberto de Jesus 79,06
4.º Gabriel Pinto de Morais..... 78,75

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos

起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月二十三日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年十一月十日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：馮智銳

華鈺

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

為填補本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員(中葡文)一缺，經二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補本局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政

podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Fong Chi Ioi; e

Wa Iok.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan.*

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º

及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補本局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺，經二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十二日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政及財政處和上載於本局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十三日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$950.00)

escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível no sítio electrónico desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黃洛桐.....	81,28

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一六年十一月二十一日的批示認可)

二零一六年十一月七日於身份證明局

典試委員會：

主席：處長 唐偉杰

正選委員：特級技術員 黃淑卿

首席技術員 陳曉彤

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員(資訊範疇)一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十一月二十五日於身份證明局

代局長 羅翹卿

(是項刊登費用為 \$881.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vong Lok Tong	81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Sok Heng, técnico especialista; e Chan Hio Tong, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados nas páginas electrónicas da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

通告

Aviso

第1/DSI/2016號批示

Despacho n.º 1/DSI/2016

根據公佈於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組，經二零一五年七月二十日行政法務司司長確認的二零一五年七月六日第7/DSI/2015號身份證明局局長批示，本人決定：

一、授予及轉授予身份證明局旅行證件廳代廳長劉天德作出下列行為的權限：

(一) 批准其屬下工作人員享受年假的申請，以及批准其屬下工作人員的缺勤解釋；

(二) 核准其屬下工作人員每年的年假表；

(三) 因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准輪值工作；

(五) 批閱日常用品的申請；

(六) 除機密資料外，簽署旅行證件廳的職權範疇下存檔文件的證明書及鑑證存檔文件正本的影印本；

(七) 批准發出《澳門特別行政區護照》、《澳門特別行政區旅行證》及《澳門居民往來香港特別行政區旅遊證》，以及鑑證上述證件的影印本。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及轉授權人自二零一六年九月十七日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一六年十一月十七日身份證明局局長的批示確認)

二零一六年十一月十七日於身份證明局

副局長 羅翹卿

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Nos termos do disposto no despacho da directora da Direcção dos Serviços de Identificação n.º 7/DSI/2015, de 6 de Julho de 2015, homologado por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Julho de 2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Documentos de Viagem, substituto, da Direcção dos Serviços de Identificação, David Lau, as seguintes competências:

1) Autorizar os pedidos de gozo de férias e a justificação de faltas dos seus subordinados;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias dos seus subordinados;

3) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a prestação de serviço por turnos;

5) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

6) Assinar certificados de documentos arquivados no âmbito das atribuições do Departamento de Documentos de Viagem, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos documentos existentes no seu arquivo;

7) Autorizar a emissão de Passaportes da Região Administrativa Especial de Macau e Títulos de Viagem da Região Administrativa Especial de Macau e Títulos de Visita de Residentes de Macau à Região Administrativa Especial de Hong Kong, bem como certificar fotocópias dos referidos documentos.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 17 de Setembro de 2016.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora da Direcção dos Serviços de Identificação, de 17 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Novembro de 2016.

A Subdirectora dos Serviços, *Lo Pin Heng*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

民政總署

名單

本署透過二零一六年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

黎嫦媚..... 75,72

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一六年十一月十八日管理委員會會議確認)

二零一六年十月二十七日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 羅婉琪

正選委員：公共關係及新聞處顧問高級技術員 劉少娟

人力資源處顧問高級技術員 甘美慧

本署透過二零一六年八月三十一日第三十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

魯偉安..... 80,83

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一六年十一月十八日管理委員會會議確認)

二零一六年十一月四日於民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores

Lai Sheung Mei..... 75,72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 18 de Novembro de 2016).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lo Un Kei, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Lao Sio Kun, técnica superior assessora da Divisão de Relações Públicas e Imprensa; e

Kum Mei Wai Aleda, técnica superior assessora da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016:

Candidato aprovado: valores

Lou Wai On..... 80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 18 de Novembro de 2016).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Novembro de 2016.

典試委員會：

代主席：動物檢疫監管處特級技術輔導員 謝潤全

正選委員：人力資源處顧問高級技術員 趙淑芬

候補委員：動物檢疫監管處顧問高級技術員 李海濤

(是項刊登費用為 \$2,252.00)

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一六年十一月十八日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員四缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一六年十一月二十四日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

退休基金會

通告

第05/VP-E/FP/2016號內部批示

事由：轉授予行政及財政處處長的權限

一、根據二零一六年五月十一日第05/PRES/FP/2016號內部批示第二款的規定，本人轉授予行政及財政處馬穎姿處長或當其不在、出缺或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 對所管轄的附屬單位進行協調及日常管理；

O Júri:

Presidente, substituto: Che Ion Chun, adjunto-técnico especialista da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário.

Vogal efectiva: Chiu Sok Fan, técnica superior assessora da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogal suplente: Lei Hoi Tou, técnico superior assessor da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário.

(Custo desta publicação \$ 2 252,00)

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 18 de Novembro de 2016, se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAAP, cujo prazo de apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Novembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

FUNDO DE PENSÕES

Aviso

Despacho Interno n.º 05/VP-E/FP/2016

Assunto: Subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira (DAF).

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho Interno n.º 05/PRES/FP/2016, de 11 de Maio de 2016, subdelego na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Ma Weng Chi dos Santos, ou em quem a substitua nas suas ausências, faltas ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da subunidade que dirige;

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

(三) 核准其屬下工作人員的年假表；

(四) 批准其屬下工作人員享受年假的申請；

(五) 就其屬下工作人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(六) 對其屬下工作人員的缺勤申請、遲到及有權豁免上班的情況作出決定；

(七) 批閱日常用品的申請；

(八) 對退休基金會的人員有關家庭、房屋、出生及結婚津貼的發放和終止的申請作出決定；

(九) 簽署報到憑證；

(十) 簽署統計資料或人員狀況資料的函件予公共部門；

(十一) 發出退休基金會人員的職務法律狀況或薪俸狀況的聲明書及同類文件，以及確認該等文件的影印本；

(十二) 根據十一月二十九日第88/99/M號法令第三十九條第三款的規定，核准經公共郵政經營人就公共郵政服務已設信用的行使；

(十三) 透過嚴格遵守行政機關訂定的規則及現行法例，管理及監控存於退休基金會的常設基金，以便在急需及不可延期時用該款項以取得資產及勞務，惟每項取得的款項不得高於澳門幣二千元；

(十四) 在其所管轄的附屬單位的職權範圍內，簽署存於本會文件的證明書，以及鑑證存於本會正本文件的影印本，但法律另有規定者除外。

二、轉授的簽署權不包括發往下列部門的公文：

- 行政長官及司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局及海關；
- 立法會；
- 司法機關；
- 中華人民共和國實體。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、現轉授的權限不妨礙收回權及監察權。

2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Aprovar os mapas de férias dos seus subordinados;

4) Autorizar os pedidos de gozo de férias dos seus subordinados;

5) Decidir sobre os pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais, dos seus subordinados;

6) Decidir sobre os pedidos dos seus subordinados respeitantes à justificação de faltas, atrasos e a todos os factos geradores do direito à dispensa de comparência ao serviço;

7) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

8) Decidir sobre os pedidos dos trabalhadores do Fundo de Pensões (FP) respeitantes ao abono e cessação de subsídios de família, de residência, de nascimento e de casamento;

9) Assinar as guias de apresentação;

10) Assinar documentos relativos a informações e dados estatísticos ou de situação de pessoal endereçados a serviços públicos;

11) Emitir declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do FP, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;

12) Aprovar créditos constituídos pelo operador público de correio relativos à prestação de serviços públicos postais, nos termos do n.º 3 do artigo 39.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro;

13) Proceder à gestão e ao controlo do fundo permanente existente no FP, no estreito cumprimento das normas fixadas pela Administração e pelas leis em vigor, condicionando a utilização dessas verbas às aquisições de bens e serviços urgentes e inadiáveis, não superiores a \$ 2 000,00 por aquisição;

14) Emitir certidões de documentos arquivados, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo, no âmbito das competências da subunidade que dirige, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado:

- Aos gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, ao Comissário Contra a Corrupção, ao Comissário da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega;
- À Assembleia Legislativa;
- Aos Órgãos de Administração de Justiça;
- Aos Serviços da República Popular da China.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

五、追認獲轉授權人自二零一六年十一月十一日起，其在轉授權限範圍內所作的一切行為。

(經二零一六年十一月十七日行政管理委員會決議確認)

二零一六年十一月十四日於退休基金會

行政管理委員會副主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 11 de Novembro de 2016.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 17 de Novembro de 2016).

Fundo de Pensões, aos 14 de Novembro de 2016.

A Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員兩缺，經二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 譚珮琴.....	91.25
2.º 許巧蓉.....	90.00

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年十一月十八日的批示確認)

二零一六年十一月九日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：首席顧問高級技術員 高嘉儀

委員（候補）：首席顧問高級技術員 李詠薰

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公 告

按照刊登於二零一六年六月八日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tam Pui Kam.....	91,25
2.º Hui Hau Yung.....	90,00

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Vogal: Kou Ka I, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Francisca Luiz, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncios

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de catorze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe,

考，以填補財政局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）十四缺。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓，並上載到本局網頁（<http://www.dsf.gov.mo>）。

二零一六年十一月二十三日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$852.00）

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過審查文件方式，為財政局編制人員進行以下限制性普通晉級開考：

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺。

上述開考之通告已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十四日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 8 de Junho de 2016, de que a lista provisória se encontra afixada, para consulta, na S/L do edifício de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponível no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o seguinte concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一六年九月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Setembro de 2016

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial	\$ 190,248,526.62	\$ 557,674,038.17	\$ 747,922,564.79
本月收入 Recebimentos do mês :	\$ 11,074,149,645.19	\$ 6,136,019,627.37	\$ 17,210,169,272.56
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 10,574,149,645.19	0.00	\$ 10,574,149,645.19
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 500,000,000.00	\$ 6,136,019,627.37	\$ 6,636,019,627.37
合計 Soma	\$ 11,264,398,171.81	\$ 6,693,693,665.54	\$ 17,958,091,837.35
本月支出 Pagamentos do mês :	\$ 10,681,630,917.90	\$ 6,076,728,030.47	\$ 16,758,358,948.37
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 2,351,630,917.90	\$ 4,419,220,035.49	\$ 6,770,850,953.39
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 8,330,000,000.00	\$ 1,657,507,994.98	\$ 9,987,507,994.98
期末結餘 Saldo final	\$ 582,767,253.91	\$ 616,965,635.07	\$ 1,199,732,888.98
合計 Soma	\$ 11,264,398,171.81	\$ 6,693,693,665.54	\$ 17,958,091,837.35
期末結餘	借方結餘 Saldo devedor	借方結餘 Saldo devedor	借方結餘 Saldo devedor
Desenvolvimento do saldo final	貸方結餘 Saldo credor	貸方結餘 Saldo credor	貸方結餘 Saldo credor
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ - 932,534,070,425.03	\$ 883,572,960,540.39	\$ -
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	-	\$ 27,928,390.00	\$ 27,928,390.00
c) 稅務執行 Execução fiscais	-	\$ 77,567,885.94	\$ 77,567,885.94
d) 保證金 Cauções	-	\$ 530,141,845.20	\$ 530,141,845.20
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	-	\$ 2,163,850.00	\$ 2,163,850.00
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	-	\$ 624,072.00	\$ 624,072.00
g) 雜項 - 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos	-	\$ -	\$ -
	\$ -	\$ 2,074,417,662.07	\$ 2,074,417,662.07

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金融為澳門幣\$1,587,026.79元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 587 026,79.

二零一六年十一月二十一日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 21 de Novembro de 2016.

O Chefe do SOT, *Carlos A.N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補行政任用合同重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機一缺，經於二零一六年八月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，駕駛實踐考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年十一月二十四日於統計暨普查局

局長 楊名就

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, a lista dos candidatos aprovados na prova prática de condução e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, provido em regime de contrato administrativo de provimento da DSEC, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員十八缺，經二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第七款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 何堅忠.....	84.33
2.º 梁家裕.....	84.11
3.º 蘇文靜.....	83.61
4.º 楊寶霞.....	83.50
5.º 陳嘉豪.....	83.33
6.º 李錫樵.....	83.17 a)
7.º 龐萬潮.....	83.17
8.º 麥敬英.....	83.06 b)
9.º 黃慧茵.....	83.06
10.º 王練紅.....	83.00
11.º 林輝.....	82.89 b)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Torna-se público, nos termos definidos no n.º 7 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezoito lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal provido em regime de contrato administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho Kin Chong.....	84,33
2.º Leong Ka U.....	84,11
3.º Sou Man Cheng.....	83,61
4.º Ieong Pou Ha.....	83,50
5.º Chan Ka Hou.....	83,33
6.º Lei Seak Chio.....	83,17 a)
7.º Pong Man Chio.....	83,17
8.º Mak Keng Ieng.....	83,06 b)
9.º Wong Vai Ian.....	83,06
10.º Betty Wong.....	83,00
11.º Lam Fai.....	82,89 b)

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
12.º 蔡豪昌.....	82.89	12.º Choi Hou Cheong.....	82,89
13.º 譚凱勁.....	82.72	13.º Tam Hoi Keng.....	82,72
14.º 鄭崑慧.....	82.56 b)	14.º Kong Kuan Wai.....	82,56 b)
15.º 謝少江.....	82.56	15.º Che Sio Kong.....	82,56
16.º 余健東.....	82.39	16.º Iu Kin Tong.....	82,39
17.º 林俐.....	82.28	17.º Lam Lei.....	82,28
18.º 謝晉昌.....	81.61	18.º Che Chon Cheong.....	81,61

a) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款規定，在職程的年資較長。

b) 根據第14/2016號行政法規第三十四條第一款規定，在最近的工作表現評核中獲較好評語。

按照上述行政法規第三十六條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年十一月十日於勞工事務局

典試委員會：

主席：危害監察處處長 吳炳銓

候補委員：顧問高級技術員 林佩聲

首席顧問高級技術員 方德貴

(是項刊登費用為 \$2,487.00)

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, por maior antiguidade na carreira;

b) Nos termos do n.º 1 do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com melhor avaliação do desempenho na última menção que tiver sido atribuída.

Nos termos do artigo 36.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ng Peng Chi, chefe da Divisão de Fiscalização de Riscos.

Vogais suplentes: Lam Pui Heng, técnico superior assessor; e Fong Tak Kuai, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 2 487,00)

公 告

為填補勞工事務局編制內高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局之行政財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$920.00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSAL, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSAL, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSAL, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員，進行填補技術員職程第一職階首席技術員兩缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一六年十一月九日在《澳門特別行政區公報》第四十五期第二組內公佈，現根據六月十三日第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處，及上載本局內聯網及行政公職局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$989.00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳家偉.....	84.56
2.º 劉玉揚.....	82.39

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年十一月十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年十一月十日於博彩監察協調局

典試委員會：

代主席：特級技術員 楊海恩

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 13 de Junho, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício Advance Plaza, 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento desta Direcção de Serviços, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Ka Wai.....	84,56
2.º Lao Iok Ieong.....	82,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri

Presidente, substituta: Ieong Hoi Ian, técnica especialista.

正選委員：顧問高級技術員 李寶萍

候補委員：顧問高級技術員 李潔珊

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 江婉貞	81.28
2.º 阮依琳	80.83

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年十一月十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年十一月十日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：代科長 丁文香

正選委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

科長 余敬方

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員七缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉展添	81.72
2.º 江希文	81.56
3.º 劉穎恩	81.50
4.º 譚德欣	81.17
5.º 李淑屏	81.00
6.º 蔡珊滿	80.56 a)
7.º 霍繼昌	80.56 a)

a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條規定訂出排名的優先次序。

Vogal efectivo: Lei Vernaevé Pou Peng, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Lei Kit San, técnico superior assessor.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kong Un Cheng	81,28
2.º Iun I Lam	80,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

Vogais efectivos: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção; e

Iu Keng Fong, chefe de secção.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Chin Tim	81,72
2.º Kong Hei Man	81,56
3.º Lau Weng Ian	81,50
4.º Tam Tak Yan	81,17
5.º Lei Sok Peng	81,00
6.º Choi San Mun	80,56 a)
7.º Fok Kai Cheong	80,56 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年十一月十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年十一月十四日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：代科長 丁文香

正選委員：二等技術輔導員 歐淑婷

首席技術輔導員 趙潤娟

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
譚麗賢.....	85.56

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年十一月十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年十一月十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

顧問高級技術員 羅慧霞

博彩監察協調局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審查、有限制的方式進行晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 顧嘉敏.....	85.83
2.º 馮博軒.....	84.83
3.º 林詠傑.....	84.72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Teng Man Heong, chefe de secção, substituta.

Vogais efectivos: Ao Sok Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Chiu da Luz Yun Kuen, adjunto-técnico principal.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Lai In.....	85,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor; e

Lo Wai Ha, técnico superior assessor.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ku Ka Man Felisberta Natalina.....	85,83
2.º Fong Pok Hin.....	84,83
3.º Lam Weng Kit.....	84,72

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年十一月十八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年十一月十五日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

顧問高級技術員 趙幽默

(是項刊登費用為 \$6,159.00)

通告

因刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內第20940頁至20942頁之博彩監察協調局為通過考核方式進行普通對外入職開考，錄取五十名二等督察實習員，以行政任用合同制度填補督察職程第一職階二等督察二十六缺的通告，部分內容需作出補充資料及更改，內容如下：

原文為：

59.1 澳門博彩股份有限公司：

——“…〔經第十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登〕；”

——“…〔經第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；”

——“…〔經第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；”

——“…〔經第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；”

應改為：

59.1 澳門博彩股份有限公司：

——“…〔經於2002年4月3日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登〕；”

——“…〔經於2005年5月4日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；”

——“…〔經於2005年5月11日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；”

——“…〔經於2013年10月9日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；”。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, contados da data seguinte da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor; e

Chio Iao Mak, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 6 159,00)

Aviso

Considerando a necessidade de aditamento e rectificação de algumas informações constantes no aviso desta Direcção de Serviços, publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, a páginas 20 940 a 20 942, respeitante à abertura de concurso público, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinquenta inspectores de 2.ª classe estagiários com vista ao preenchimento de vinte e seis vagas de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, em regime de contrato administrativo de provimento, procede-se ao seguinte:

Onde se lê:

59.1 Sociedade de Jogos de Macau, S.A.:

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14, II Série — Suplemento);»

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série);»

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19, II Série);»

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41, II Série);»

deve ler-se:

59.1 Sociedade de Jogos de Macau, S.A.:

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14, II Série — Suplemento, de 3 de Abril de 2002);»

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2005);»

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2005);»

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41, II Série, de 9 de Outubro de 2013);»

原文為：
59.2 永利渡假村〔澳門〕股份有限公司：
—— “…〔經第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登〕；”

—— “…〔經第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；”

應改為：

59.2 永利渡假村〔澳門〕股份有限公司：
—— “…〔經於2002年7月3日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登〕；”

—— “…〔經於2006年9月20日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；”。

原文為：

59.3 銀河娛樂場股份有限公司：
—— “…〔經第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登〕；”

—— “…〔經第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；”

應改為：

59.3 銀河娛樂場股份有限公司：
—— “…〔經於2002年7月3日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊登〕；”

—— “…〔經於2002年12月26日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登〕；”。

原文為：

“37. 六月一日第138/98/M號訓令——《…》；”

應改為：

“37. 六月五日第138/98/M號訓令——《…》；”。

二零一六年十一月二十三日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$3,377.00)

Onde se lê:

59.2 Wynn Resorts (Macau), S.A.:

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27, II Série — Suplemento);»

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38, II Série);»

deve ler-se:

59.2 Wynn Resorts (Macau), S.A.:

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27, II Série — Suplemento, de 3 de Julho de 2002);»

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38, II Série, de 20 de Setembro de 2006);»

Onde se lê:

59.3 Galaxy Casino, S.A.:

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27, II Série — Suplemento);»

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52, II Série);»

deve ler-se:

59.3 Galaxy Casino, S.A.:

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27, II Série — Suplemento, de 3 de Julho de 2002);»

— «...(publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002);»

Onde se lê:

«37. Portaria n.º 138/98/M, de 1 de Junho — ...; »

deve ler-se:

«37. Portaria n.º 138/98/M, de 5 de Junho — ...; ».

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Novembro de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 3 377,00)

消費者委員會

名單

消費者委員會通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第五級別第一職階特級技術員四缺的限制性普通晉級開考公

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, nível 5, para o pes-

告已於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李詠琪.....	83.22
2.º 李樂天.....	83.11
3.º 謝建君.....	82.50
4.º 何永健.....	82.39

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十八日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年十一月十一日於消費者委員會

典試委員會：

主席：一等高級技術員 顧振興

正選委員：顧問高級技術員 梁碧珊

顧問高級技術員 袁奕虹

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

soal provido em regime de contrato administrativo de provimento do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Weng Kei	83,22
2.º Lee Lok Tin	83,11
3.º Che Kin Kuan.....	82,50
4.º Ho Weng Kin	82,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016).

Conselho de Consumidores, aos 11 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ku Chan Heng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivas: Leong Pek San, técnica superior assessora; e

Yuen Iek Hong, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

澳門金融管理局

通告

第014/2016-AMCM號通告

事項：修訂《反洗錢及反恐融資指引》

1. 遵照第2/2006號法律第六條、第3/2006號法律第十一條、第7/2006號行政法規第二條之規定，澳門金融管理局（AMCM）行使三月十一日第14/96/M號法令核准之《通則》第九條第一款a），以及七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第六條第三款所賦予之權限，修訂本年六月八日第008/2016-AMCM號通告隨附《反洗錢及反恐融資指引》之以下部份：

“2.4 下列金融機構（下文稱“機構”）須遵照本指引之規定，按其業務性質、規模及風險特徵建立及實施適當之AML/CFT系統，包括AML/CFT政策、程序及控制：

.....

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Aviso n.º 014/2016-AMCM

Assunto: Alteração de «Directiva contra o Branqueamento de Capitais e o Financiamento do Terrorismo»

1. Em conformidade com o disposto no artigo 6.º da Lei n.º 2/2006, artigo 11.º da Lei n.º 3/2006 e artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2006, a Autoridade Monetária de Macau (AMCM), com os poderes conferidos por alínea a) do n.º 1 do artigo 9.º do seu Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e n.º 3 do artigo 6.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro (RJSF), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, determina alterar as seguintes partes da «Directiva contra o Branqueamento de Capitais e o Financiamento do Terrorismo» anexado ao Aviso n.º 008/2016-AMCM, de 8 de Junho:

«2.4 As seguintes instituições financeiras (doravante «instituições») devem estabelecer e implementar um sistema adequado e apropriado AML/CFT, incluindo políticas, procedimentos e controlos AML/CFT, observando os requisitos desta Directiva após as necessárias adaptações, compatível com a natureza, dimensão e perfil de risco das suas respectivas actividades:

.....

5.7 金融集團及外地營業場所

5.7.1 金融集團須要求其所有分行及集團擁有過半數股權之附屬機構實施與集團一致的政策及程序，以應對ML/TF風險及分享有關資料。

5.7.2 機構須確保其海外分行及擁有過半數股權之附屬機構在所處地區法律及法規容許的範圍內遵守本指引，並須特別注意該地區是否已充分實施相當於本指引規定之AML/CFT措施。

.....

5.8.2 就依托第三方，機構須按下列條件進行：

.....

b)

c) 確信可在被要求時立即獲得第三方實施客戶盡職調查時取得的身份資料及其他相關文件副本；及

d) 滿意有關第三方核查客戶身份之制度的可靠性。

.....

8.1.2 帳戶開立程序

.....

c) 若此做法不切實際，機構須於關係建立後儘快完成身份核查程序，並採取適用於有關情況之風險管理程序，例如最低限度須就此等客戶可進行交易之數目、種類及/或金額設定限制，同時緊密監控此等有待完成身份核查之關係。

.....

8.1.5 簡化之客戶盡職調查措施 (SDD)

a) 在透過充足風險分析而取得合理根據的情況下，機構才可對客戶採取SDD，即在客戶盡職調查程序中無需對實益擁有人及/或獲授權代表客戶之人士進行識別及核查。簡化措施須與識別到的較低風險相稱。特別地，SDD可適用於政府及公共機構、國有企業、上市公司及受監管金融機構，前提是這些客戶及其所在地區已充分採納與本指引所列相似之AML/CFT措施。

.....

5.7 Grupos financeiros e estabelecimentos no exterior

5.7.1 Os grupos financeiros devem exigir que todas as suas sucursais e subsidiárias maioritariamente detidas implementem políticas e procedimentos consistentes em todo o grupo para enfrentar os riscos de ML/TF e partilhar a respectiva informação.

5.7.2 As instituições devem garantir que as suas sucursais e subsidiárias maioritariamente detidas no exterior cumprem as disposições desta Directiva, tanto quanto as leis e os regulamentos das jurisdições anfitriãs o permitirem, e devem saber se medidas AML/CFT semelhantes às contidas nesta Directiva são suficientemente aplicadas nas jurisdições anfitriãs.

.....

5.8.2 Esta confiança está sujeita aos seguintes critérios:

.....

b)

c) As instituições devem sentir-se confortáveis pelo facto de quer as cópias dos dados de identificação, quer outra documentação relevante relacionada com os requisitos sobre diligência devida quanto ao cliente estar disponível da parte de terceiros, sempre que solicitada; e

d) As instituições devem também sentir-se confortáveis pelo facto de os sistemas de terceiros, para verificação da identidade dos seus clientes, serem de confiança.

.....

8.1.2 Procedimentos sobre abertura de contas

.....

c) Se tal não for praticável, as instituições devem completar os procedimentos de verificação o mais cedo possível, após o estabelecimento do relacionamento, e ao mesmo tempo adoptarem procedimentos de gestão de risco relacionados com as circunstâncias, por exemplo, estabelecendo pelo menos limites ao número, aos tipos e/ou aos montantes das transacções que possam ser feitas por esses clientes e monitorizar de perto esses relacionamentos pendentes da conclusão da verificação da identidade;

.....

8.1.5 Diligências devidas simplificadas (SDD)

a) Com a justificação através de uma análise adequada dos riscos, as instituições podem aplicar SDD, no qual a identificação e a verificação dos proprietários beneficiários e/ou das pessoas autorizadas a agir em nome dos clientes, no processo de diligência devida quanto aos clientes, não for exigida. As medidas simplificadas devem corresponder ao risco baixo identificado. Em particular, podem ser aplicadas SDD a clientes empresas, nomeadamente a empresas participadas pelo governo e empresas públicas, empresas estatais, empresas registadas na bolsa e instituições financeiras reguladas, que estejam estabelecidas ou constituídas em jurisdições onde sejam adequadamente adoptadas medidas AML/CFT semelhantes às recomendadas nesta Directiva.

.....

9.4.2 與PEPs及關連方之業務關係

.....

c) 機構須具備風險管理系統以確定某客戶或實益擁有人是否為PEP。為此，機構須從新及現存客戶處收集充足資料，並小心覆檢此等資料及核對公開取得之資料或商業電子數據庫，從而確定客戶或實益擁有人是否為PEP。

.....

9.6.2 匯款機構

.....

a):

.....

ii);

iii) 受益人資料，包括受益人名稱及帳戶編號，如無帳戶則為可追查有關交易之獨特交易參考編號；及

iv) 匯款指示之詳情，包括受匯機構之名稱及地址¹⁷，以及發起人對受益人之訊息 - 如有。

.....

9.7.5 機構不應與任何空殼機構特別是空殼銀行²¹建立或繼續業務關係。

.....

11.2 對於所有偶然跨境及本地電匯不論其金額，或其他11.1所提及之偶然交易當其金額等於或超過MOP/HKD 120,000²²或其他等值貨幣，或數個此等相關連之交易（例如同一客戶於短時間內作出之多個交易）而其總金額達至或超過前述之限額，機構須保存下列資料之適當記錄：

.....

²² 不妨礙其他特別法律及法規之規定。

.....

13.1.2 機構須於規定之時限內向GIF報告所有可疑交易，不論其交易金額。

.....”

2. 本通告自公布日起生效。

二零一六年十一月二十四日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：黃立峰

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

9.4.2 Relacionamento comercial com os PEPs e com terceiros a eles ligados

.....

c) As instituições devem ter sistemas de gestão de risco para determinar se um cliente ou um proprietário beneficiário é um PEP. Para isso, as instituições devem reunir informação suficiente sobre os clientes novos e os já existentes e rever os dados de informação com o devido cuidado e verificar a informação pública disponível ou a base de dados comerciais electrónicos, com vista a estabelecer se ou não o cliente ou o proprietário beneficiário é um PEP.

.....

9.6.2 Instituições ordenadoras

.....

a):

.....

ii);

iii) Informações de beneficiário, incluindo nome e número da conta do beneficiário ou, na ausência de uma conta, número de referência da transacção que permita seguir o rasto da transacção; e

iv) Pormenores das instruções, incluindo nome e endereço¹⁷ da instituição beneficiária, e mensagens do ordenador para o beneficiário, se existirem.

.....

9.7.5 As instituições devem evitar estabelecer ou continuar qualquer relacionamento comercial com instituições *shell*, em particular com bancos *shell*²¹.

.....

11.2 Relativamente a todas as transferências ocasionais e electrónicas transfronteiriças e locais de qualquer montante, ou relativamente a quaisquer outras transacções ocasionais mencionadas no ponto 11.1, de montante igual ou superior a MOP/HKD 120,000²² ou equivalente noutra moeda ou relativamente a algumas dessas transacções que aparentem estar ligadas (por exemplo, quando várias transacções são efectuadas pelo mesmo cliente num curto espaço de tempo) e agregadas a montantes iguais ou superiores aos limites aqui referidos, devem ser mantidos pelas instituições registos apropriados com a seguinte informação:

.....

²² Sem prejuízo do estipulado noutras leis e regulamentos específicos.

.....

13.1.2 As instituições devem participar todas as transacções suspeitas de qualquer montante ao GIF no prazo previsto.

.....».

2. Este aviso entra em vigor a partir da data de publicação.

Autoridade Monetária de Macau, aos 24 de Novembro de 2016.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: Vong Lap Fong.

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

工商業發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL
E DE COMERCIALIZAÇÃO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人 and 私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一六年第三季度獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 3.º trimestre do ano 2016:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門商標協會 Macau Trademark Association	23/6/2016	\$ 28,500.00	資助舉辦「澳門國際知識產權研討會2016」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da actividade «Macau International Conference on Intellectual Property 2016».
澳門北區工商聯會 Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau	2/7/2016	\$ 848,160.00	資助開展「2016年度北區中小商戶服務中心」部份經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização das actividades do «Centro de Apoio a Pequenas e Médias Empresas na Zona Norte», do ano 2016.
	19/9/2016	\$ 4,869,325.00	資助舉辦「第九屆北區消費嘉年華」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da 9.ª edição do «Carnaval de Consumo na Zona Norte».
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	2/7/2016	\$ 1,200,000.00	資助舉辦「情迷澳門街·感受舊城區」2016年（第二期）宣傳推廣計劃部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do plano publicitário e promocional das actividades de animação das Zonas Antigas de Macau – 2.ª prestação de 2016.
	26/8/2016	\$ 4,584,000.00	資助舉辦「第十一屆中南區消費嘉年華」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da 11.ª edição do «Carnaval de Consumo na Zona Centro e Sul».
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	2/7/2016	\$ 2,877,054.00	資助舉辦「2016繽紛離島消費嘉年華」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a realização do «Carnaval de Consumo nas Ilhas 2016».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門金業同業公會 Associação das Ouriversarias de Macau	7/7/2016	\$ 129,000.00	資助開辦「珠寶檢測和認證、商品企劃和營銷、品牌策略和設計表達技巧專業培訓課程」(第二期)部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a organização dos cursos e formações profissionais de «ensaio e certificação de jóias, planeamento e marketing de mercadorias, técnicas de expressão no âmbito de estratégia e design da marca» – 2.ª prestação.
	15/9/2016	\$ 20,400.00	資助參展「第二十一屆澳門國際貿易投資展覽會(MIF)」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação na «21.ª Feira Internacional de Macau (MIF)».
	23/9/2016	\$ 96,314.00	資助舉辦「2017年度標準黃金成色認可證」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Certificado de Ouro 2017».
澳門旅遊零售服務業總商會 Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau	7/7/2016	\$ 112,500.00	資助“2016澳門購物節籌委會”赴日本東京對「日本購物節」進行調研部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o trabalho de pesquisa e investigação realizado pela Comissão Organizadora do Festival de Compras de Macau 2016 na participação da actividade «Japan Shopping Festival», em Tóquio, Japão.
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	13/7/2016	\$ 721,500.00	資助籌辦「青年創業創新培育計劃」創業比賽活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a preparação e organização do concurso de empreendedorismo no âmbito do «Plano de Formação de Empreendedorismo e Criatividade da Juventude».
	22/8/2016	\$ 32,950.00	資助籌辦「青年創業創新培育計劃」創業比賽賽前考察活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a preparação e organização da visita de estudo antes do concurso de empreendedorismo no âmbito do «Plano de Formação de Empreendedorismo e Criatividade da Juventude».
澳門正能量協進會 Associação Energia Positiva de Macau	18/7/2016	\$ 312,000.00	資助製作「促進經濟適度多元的澳門故事」系列影片活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a produção de filmes acerca da «História de Macau em prol da promoção da diversificação adequada da economia».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門連鎖加盟商會 Macau Chain Stores and Franchise Association	3/8/2016	\$ 53,300.00	資助參加「澳門國際品牌連鎖加盟展2016」活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a participação na «Exposição de Franquia de Macau 2016».
	22/8/2016	\$ 19,500.00	資助舉辦「如何在內地保護您的商標」專題講座暨「國內商標註冊諮詢服務中心」開幕式活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a realização da palestra temática sobre «Como Proteger as Marcas no Interior da China» e cerimónia de abertura do «Centro dos Serviços de Consultadoria do Registo de Marcas do Interior da China».
	23/9/2016	\$ 494,820.00	資助籌辦「國內商標註冊諮詢服務中心」及2016年度的營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a preparação e organização do «Centro dos Serviços de Consultadoria do Registo de Marcas do Interior da China» e a respectiva operação do ano de 2016.
澳門建造商會 Associação de Engenharia e Construção de Macau	15/9/2016	\$ 141,195.00	資助舉辦「山東經濟合作拜訪團」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Visita a Shandong no âmbito da Cooperação Económica».
澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau	19/9/2016	\$ 1,728,000.00	資助「澳門及葡語系國家商品展銷中心」營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a operação do «Centro de Exposição e Venda de Mercadorias de Macau e dos Países de Língua Portuguesa».
	19/9/2016	\$ 3,163,000.00	資助於天津設立「澳門及葡語系國家商品展銷中心」營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a operação do «Centro de Exposição e Venda de Mercadorias de Macau e dos Países de Língua Portuguesa», criado em Tianjin.
澳門學人發展協會 Associação de Desenvolvimento dos Estudiosos de Macau	23/9/2016	\$ 25,000.00	資助舉辦「澳門青年創新論壇」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da actividade «Macao Youth Innovation Forum».
矚目傳播有限公司 Eyecatcher Comunicação Lda.	5/2/2016	\$ 884,977.60	舉辦「國際玩具遊戲博覽2015」支持金額。 Apoio financeiro concedido para a realização da actividade «International Toy & Game Exhibition 2015».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門世界貿易中心 World Trade Center Macau	26/8/2016	\$ 907,000.00	資助「ATA單證冊制度」2017年度營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com os custos operacionais de 2017 do «Regime do Livrete ATA».
澳匯展覽有限公司 Companhia de Exposição Macexpo Limitada	5/2/2016	\$ 331,910.80	舉辦「第六屆亞太婚慶博覽2015」支持金額。 Apoio financeiro concedido para a realização da actividade «6th Asian Wedding Celebration Expo 2015».
榮記豆腐麵食 Estabelecimento de Comidas Ving Kei (Sopa de Fitas)	1/2/2016	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
永興裝修工程 Engenharia Weng Heng	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
快富車行 Agência Automóveis Fai Fu	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
浩翰廣告設計	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
耀美數碼有限公司 Sociedade Digital Io Mei, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
華君利泰汽車美容	1/2/2016	\$ 16,153.20	同上。 Idem.
海汶地產有限公司	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
九記拖車有限公司 Companhia de Reboque Kao Kei Limitada	1/2/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
強波(澳門)有限公司 Jumbo (Macau) Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
伊莎美容護膚品 Esa Beauty	1/2/2016	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
濠光傳媒有限公司 Netvision Média Lda.	1/2/2016	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
玉龍醫療科技有限公司 Longevity Tecnologia de Medicina Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
偉興建築材料有限公司 Companhia de Comercialização de Materiais de Construção Wai Heng, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
印尼點心店	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
宏達地產物業行	1/2/2016	\$ 16,240.00	同上。 Idem.
利成建築工程有限公司 Lei Seng — Construções, Limitada	1/2/2016	\$ 20,000.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
誠信物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades Seng Son Limitada	1/2/2016	\$ 19,880.00	《中小企業網站資助計劃》—— 資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
建南建築工程有限公司 Kin Nam Construções Limitada	1/2/2016	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
創思公關市場策劃有限公司 Companhia de Relação Pública de Marketing Choice Limitada	1/2/2016	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
通利國際有限公司 Tong Lei Internacional, Limitada	1/2/2016	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
通利運輸有限公司 Companhia de Transportes Tong Lei, Limitada	1/2/2016	\$ 20,000.00	同上。 Idem.
直達酒店服務有限公司 Companhia de Serviço de Hotel At Limitada	1/2/2016	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
浚暉旅行社有限公司 Agência de Viagens G, Limitada	1/2/2016	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
窩蜂物流有限公司 Renabee Logística Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
沙度娜 Serrdura	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
江泰地產置業	22/8/2016	\$ 18,200.00	同上。 Idem.
國際煙酒 Tabaco e Vinho Internacional	22/8/2016	\$ 18,200.00	同上。 Idem.
無限貿易行 Infinity Trading	22/8/2016	\$ 18,200.00	同上。 Idem.
長壽齋 Estabelecimento de Comidas Longevidade dos Vegetarianos	22/8/2016	\$ 18,200.00	同上。 Idem.
康富地產	22/8/2016	\$ 18,200.00	同上。 Idem.
萬國置業地產有限公司 Sociedade de Investimento Imobiliário Man Kok, Limitada	22/8/2016	\$ 18,200.00	同上。 Idem.
昭樺地產 Chiu Wa Real Estate	22/8/2016	\$ 18,200.00	同上。 Idem.
達安科技	1/2/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
阿里郎韓國燒烤 Estabelecimento de Churrasqueira Arirang	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
偉恒貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Wai Hang, Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
友源貿易行 Agência de Iao Un	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
誠業金筆火機行 Seng Ip Pen & Lighter	1/2/2016	\$ 16,520.00	同上。 Idem.
奧圖電器廚櫃 Otto – Eléctrico e Equipamentos da Cozinha	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
遊·咖啡 Café Voyage	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
藏寶圖 Mapa Tesouro	1/2/2016	\$ 16,520.00	同上。 Idem.
時尚坊時裝	1/2/2016	\$ 16,520.00	同上。 Idem.
指藝坊 Nail Salon	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
厚記凍肉食品有限公司 Companhia de Carnes Congeladas e Gêneros Alimentícios Hao Kei, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
天使BB嬰兒用品屋 Angel Baby House	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
合兆國際投資有限公司 Companhia de Investimento Hap Sio (Internacional) Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
合成倉儲物流有限公司 Companhia de Logística e Armazenagem Hap Seng Lda.	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
愛翡翠	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門鉅興胤手信	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
協生建築工程有限公司 Companhia de Engenharia e Construção Hip Sang Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
傲廣告公關策劃有限公司	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
金葉咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Kam Yp Ka Fe Mei Sek	1/2/2016	\$ 16,286.70	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雅思音樂中心 Centro de Música Aces	1/2/2016	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》—— 資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
劉麗思 Lao Lai Si	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門身心靈健康工作室	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
至營站	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
New Point Hair Studio	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
達安中藥房 Tat On	1/2/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
天諭貿易有限公司 Companhia de Comércio Tin Yu Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
宏樂鞋店有限公司	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
新嘉信建設有限公司 Companhia de Construção e Design New Kashun Limitada	1/2/2016	\$ 15,843.30	同上。 Idem.
果屋	1/2/2016	\$ 16,566.70	同上。 Idem.
鴻泰裝修工程一人有限公司	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Verde Estramonio Limitada	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
尚生活用品 Qualife Daily Products	1/2/2016	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
科達電子器材工程公司 Electrônica e Engenharia Fo Tat	6/5/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
逸姿出口成衣 Rich Pronto-A-Vestir	27/4/2016	\$ 13,860.00	同上。 Idem.
辣得喜	27/4/2016	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
一善伏英館	26/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
非凡電訊	6/5/2016	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
新爽爽豬肉丸美食 Estabelecimento de Comidas San Song Song	1/2/2016	\$ 14,000.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
BC控股有限公司 Companhia de Gestão de Participações B C, Limitada	22/8/2016	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》—— 資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
金運軒海鮮火鍋 Estabelecimento de Comidas Kam Wan Hin	1/2/2016	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
凱旋檢測服務有限公司 Serviços de Inspeção Triunfante Limitada	3/8/2016	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
安興 On Hing	1/2/2016	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
焯越貿易一人有限公司 Comércio Top Best Sociedade Unipessoal Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新嶺南生物科技發展有限公司 Desenvolvimento de Biotecnologia Novo Lingnan Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
星昊工程有限公司 Companhia de Engenharia Sin Hou Limita- da	1/2/2016	\$ 15,983.30	同上。 Idem.
家明燈飾超市	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
澳門上海捲煙廠 Fábrica de Cigarro Shanghai Macau	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
橫町 Estabelecimento de Comidas Wang Teng	1/2/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
創衛保安管理有限公司 Companhia de Gestão de Segurança Global, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
海棠火鍋美食 Estabelecimento de Comidas Hoi Tong	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
佳信清潔 Kai Son Cleaning	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
致專物業	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
禮記雪糕 Estabelecimento de Bebidas Lai Kei	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
梁志朋 Leong Chi Pang	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
騰達行	1/2/2016	\$ 16,006.70	同上。 Idem.
澳門電腦進修中心 Centro Fom. Informática Macau	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
李榮記地產有限公司 Companhia de Fomento Predial Lee Veng Kei, Lda.	1/2/2016	\$ 14,700.00	《中小企業網站資助計劃》—— 資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
湘川館酸辣粉 Estabelecimento de Comidas Xiang Chuan Kun	3/8/2016	\$ 15,658.30	同上。 Idem.
嘉怡工程有限公司 Companhia de Engenharia Nice Limitada	1/2/2016	\$ 14,583.30	同上。 Idem.
良品一人有限公司 L E P Sociedade Unipessoal Limitada	6/5/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
陳義記廚櫃有限公司 Companhia de Equipamento de Cozinha Chan Yee Kee Limitada	20/5/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
大將燒烤有限公司	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
大贊 Estabelecimento de Comidas Tai Chen	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
貝必達物流有限公司 Beta Logística Companhia Limitada	3/8/2016	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
德勝寵物店 Tak Seng Pet Shop	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
金葡餐飲管理有限公司 Companhia de Gestão de Restaurante Combo, Limitada	1/2/2016	\$ 8,400.00	同上。 Idem.
登記百貨 Tang Kei	15/1/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
眾藝軒教育中心 Centro de Educação Chong Ngai Hei	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
龍悅軒花店 Long Ut Hin Flower Shop	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
置一地產 Chi Yat Fomento Predial	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
百利和建材商行 Agência de Venda de Materiais para a Construção Bai Zihe	1/2/2016	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
完美坊專業美容中心 Centro da Beleza Profissional Pure	27/4/2016	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
哈比廊電單車	22/8/2016	\$ 14,000.00	同上。 Idem.
灝利建築設計顧問有限公司 Consultadoria de Construção e Design Hao- lei Limitada	3/6/2016	\$ 16,440.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宏利鴻工程(澳門)有限公司 Companhia de Engenharia Weng Lei Hong (Macau) Lda.	3/8/2016	\$ 15,960.00	《中小企業網站資助計劃》—— 資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
萬信醫療復康中心 Centro de Médico e Reabilitação, Mega Power	3/6/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
愛愷飾品 Liebe Accessary	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
康山草堂養生保健食品有限公司 Companhia dos Alimentos de Cuidados de Saúde Hong San Chow Tong, Limitada	3/8/2016	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
Magic House	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
金利澳有限公司 Dourado Macau Companhia Limitada	3/8/2016	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
順德公飯店 Estabelecimento de Comidas Son Tak Kong	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
大中華模特兒有限公司 Popz Modelo Limitada	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
鳳城珠記麵家 Estabelecimento de Comidas Chu Kei	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
恆豐美食 Estabelecimento de Comidas Hang Fong	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
威明洋酒(澳門)有限公司 Sociedade de Vinho Wai Meng (Macau), Li- mitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
華宇工程 Estabelecimento Reparação Va Yu	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
跳躍教育有限公司 Jump Educação Limitada	1/2/2016	\$ 16,800.00	同上。 Idem.
澳門全速網絡配送有限公司 Companhia de Entregas Expresso A Link Network (Macau), Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
式	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
才浚學童服務督課中心 Centro de Explicações Choi Chon	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
花之都美容院 Salões Beleza Fat Gi Tou	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
宏開行食品有限公司 Companhia de Comida Wan Hoi Hong Lda.	7/7/2016	\$ 15,960.00	同上。 Idem.
Twins' Beauty美容中心	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華仁旅遊有限公司 Agência de Viagens Wa Ian, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/ 維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electróni- cos de Pequenas e Médias Empresas).
利元建築裝修工程 Decoração Lei Un	1/2/2016	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
陸田健康事業有限公司 Companhia de Negócio Saudável Sing Tin, Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
MBD	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
怡發環保回收 Yifa Recycling	1/2/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
Six Two Boutique	10/3/2016	\$ 16,625.00	同上。 Idem.
佩茵美容 Salão de Beleza Pui Ian	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
丘超英建築商 Construtor Civil Iao Chio Ieng	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
栢莉護膚美容中心 Salão de Beleza Pak Lai	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
新永迅消防工程有限公司 Companhia de Engenharia Combate Incên- dios San Veng Son Limitada	1/2/2016	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
德豐五金工場 Oficina de Artigos Metálicos Tak Fung	1/2/2016	\$ 13,766.70	同上。 Idem.
980X遊戲天地 980X Game Online	1/2/2016	\$ 5,000.00	「中小企業網站資助計劃」——資助企業優化網 站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para optimização dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pe- quenas e Médias Empresas).
長暉國際旅遊有限公司 Agência de Viagem Internacional Cheong Fai Lda.	1/2/2016	\$ 4,900.00	同上。 Idem.
仁匯醫療中心 Centro Médico Gather	1/2/2016	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
綠色資源有限公司 Companhia de Recursos Verde Limitada	1/2/2016	\$ 5,000.00	同上。 Idem.
漢基物業投資有限公司 Hon Kei – Investimento Imobiliário, Limi- tada	21/03/2016	\$ 6,849.31	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016) 。* Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利富製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Lee Fu, Limitada	21/03/2016	\$ 9,240.74	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016)。* Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*
數碼寶股份有限公司 Smartable, S.A.	21/03/2016	\$ 75,726.85	同上。 Idem.
諾安醫療服務有限公司 Serviços Clínicos e Cuidados de Saúde P & P Limitada	21/03/2016	\$ 6,643.84	同上。 Idem.
AA旅遊有限公司 AA Turismo Limitada	21/03/2016	\$ 47,301.43	同上。 Idem.
閩建建築工程有限公司 Companhia de Obras de Construção Man Kin Limitada	21/03/2016	\$ 13,342.49	同上。 Idem.
全記麵家 Oficina de Massa de Farinha Chun Kei	21/03/2016	\$ 15,191.30	同上。 Idem.
均安化工股份有限公司 Companhia de Produtos Químicos Kwan On, Limitada	21/03/2016	\$ 12,928.77	同上。 Idem.
百變工作室有限公司 Estúdio Mágica Limitada	21/03/2016	\$ 11,518.26	同上。 Idem.
數碼色彩廣告製作有限公司 Companhia de Produção e Promoção de Publicidade Digital Color Limitada	21/03/2016	\$ 55,006.04	同上。 Idem.
凱權貿易有限公司 Agência Comercial Seapower (Importação e Exportação), Limitada	21/03/2016	\$ 14,543.37	同上。 Idem.
禮記餅家有限公司 Pastelaria Lai Kei Limitada	21/03/2016	\$ 8,944.37	同上。 Idem.
成龍工程有限公司 Companhia de Construção & Engenharia Shing Lung, Limitada	21/03/2016	\$ 20,570.78	同上。 Idem.
隆豐(澳門)製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Long Fung (Macau) Limitada	21/03/2016	\$ 15,387.13	同上。 Idem.
亞洲咖啡貿易有限公司 Café Ásia, Importação e Exportação, Limitada	21/03/2016	\$ 15,086.52	同上。 Idem.
多娜美容中心 Dola Beauty Centre	21/03/2016	\$ 10,091.33	同上。 Idem.
旗艦餐飲管理有限公司 King Ship Gestão de Comeres e Bebidas Lda.	21/03/2016	\$ 10,262.55	同上。 Idem.
莎瓦(澳門)有限公司	21/03/2016	\$ 12,032.51	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
卓科數碼系統通訊有限公司 DC Sistemas Digital Comunicações Limitada	21/03/2016	\$ 30,799.09	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016) 。* Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*
安永廣告及策劃 On's Advertising & Marketing	21/03/2016	\$ 12,391.75	同上。 Idem.
振威工程有限公司 Companhia de Engenharia Zenway, Limitada	21/03/2016	\$ 21,075.71	同上。 Idem.
美樂美藝苑 Centro Cultural Felicidade Eterna	21/03/2016	\$ 11,652.22	同上。 Idem.
易發信廣告製作(澳門)有限公司 Efficient Produções e Publicidade (Macau) Companhia Limitada	21/03/2016	\$ 26,405.33	同上。 Idem.
柏力高建築置業工程有限公司 Companhia de Construção e Obras de Engenharia Peco, Lda.	21/03/2016	\$ 10,884.72	同上。 Idem.
忠信機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Mecânica Chong Son Limitada	21/03/2016	\$ 11,076.14	同上。 Idem.
德順軒四季海鮮火鍋有限公司 De Shun Xuan Si Ji Fondue de Mariscos Limitada	21/03/2016	\$ 11,038.81	同上。 Idem.
富利消防工程有限公司 Companhia de Engenharia de Protecção de Incêndios Fu Lei Limitada	21/03/2016	\$ 51,844.94	同上。 Idem.
立義投資發展有限公司 Lap I Investimento e Desenvolvimento Limitada	21/03/2016	\$ 10,253.50	同上。 Idem.
利成建築工程有限公司 Lei Seng – Construções, Limitada	21/03/2016	\$ 11,511.48	同上。 Idem.
金塔食品有限公司 Companhia de Alimento Golden Tower Limitada	21/03/2016	\$ 30,457.89	同上。 Idem.
佳怡物業代理 Agência Predial Kai I	21/03/2016	\$ 16,631.51	同上。 Idem.
長江基礎有限公司 Fundações Chang Jiang, Limitada	21/03/2016	\$ 12,809.96	同上。 Idem.
家銘國際發展有限公司 Companhia Internacional de Desenvolvimento Carmen Limitada	21/03/2016	\$ 16,484.02	同上。 Idem.
星火集團國際有限公司 Companhia Internacional Estrela Grupo, Limitada	21/03/2016	\$ 10,472.60	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勵聲燈光音響科技有限公司 Lei Sound — Companhia de Tecnologia de Audio e Iluminação Limitada	21/03/2016	\$ 16,426.94	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款 利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016)。 [*] Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016). [*]
Z儷人行有限公司 Companhia de Z Beauty Limitada	21/03/2016	\$ 10,472.60	同上。 Idem.
柏利梳化裝修工程 Pak Lei Sofa Decoration Engineering	21/03/2016	\$ 22,450.68	同上。 Idem.
種標企業有限公司 Empresa HCB Limitada	21/03/2016	\$ 28,744.30	同上。 Idem.
文祝投資有限公司 Companhia de Investimento HMC Limitada	21/03/2016	\$ 28,744.30	同上。 Idem.
盛隆貿易有限公司 S. Long Comércio Lda.	21/03/2016	\$ 14,386.83	同上。 Idem.
華盛國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Wa Seng In- ternacional Limitada	21/03/2016	\$ 70,711.94	同上。 Idem.
智栢斯建築師事務所一人有限公司 G Mais Escritório de Arquitectos Socieda- de Unipessoal Limitada	21/03/2016	\$ 19,075.69	同上。 Idem.
Sunporter有限公司 Sunporter Lda.	21/03/2016	\$ 35,578.03	同上。 Idem.
柱照投資(澳門)有限公司 L S L Investimento (Macau) Limitada	21/03/2016	\$ 36,073.06	同上。 Idem.
意高設計 Design Ego	21/03/2016	\$ 25,166.21	同上。 Idem.
祖維達數碼媒體 Jovita Digital Média	21/03/2016	\$ 14,452.05	同上。 Idem.
環城投資有限公司 Companhia de Investimento Coloane Limi- tada	21/03/2016	\$ 39,018.27	同上。 Idem.
新益冷氣工程有限公司 Sociedade de Engenharia AR-Condiciona- do San Yik, Limitada	21/03/2016	\$ 37,009.13	同上。 Idem.
龍昌建築工程有限公司 Long Cheong — Construções e Engenharia, Limitada	21/03/2016	\$ 19,726.02	同上。 Idem.
天迪行 Firma Tindy	21/03/2016	\$ 22,240.42	同上。 Idem.
文化文具行 Papellaria Man Fa	21/03/2016	\$ 17,558.22	同上。 Idem.
思進(澳門)貿易有限公司 Agência Comercial Si Chun (Macau) Lda.	21/03/2016	\$ 18,504.56	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華達建築工程有限公司 Companhia de Construção Sun Wa Dak Limiteda	21/03/2016	\$ 16,837.90	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016)。 Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*
中華建築工程有限公司 C H Construção Civil, Limitada	21/03/2016	\$ 116,918.96	同上。 Idem.
富迪建築工程有限公司 Fuldy Construção Civil, Ltd.	21/03/2016	\$ 58,455.16	同上。 Idem.
振輝建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Chan Fai Lda.	21/03/2016	\$ 50,168.56	同上。 Idem.
濠江旅行社有限公司 Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada	21/03/2016	\$ 11,845.46	同上。 Idem.
耀鴻昌餐飲供應有限公司 Companhia de Fornecimento de Comidas e Bebidas Iu Hong Cheong Limitada	21/03/2016	\$ 24,191.33	同上。 Idem.
澳門恆瑞國際拍賣有限公司 Companhia de Leilão Internacional Hang Soi (Macau) Limitada	21/03/2016	\$ 15,647.53	同上。 Idem.
宮崎麵飽西餅店 Miyazaki Bakery Shop	21/03/2016	\$ 19,994.39	同上。 Idem.
盛隆貿易行 Sing Long Trading	21/03/2016	\$ 16,776.01	同上。 Idem.
濠江卷煙廠有限公司 Fábrica de Preparação e Confecção de Cigarros Gold Lotus, Limitada	21/03/2016	\$ 30,347.49	同上。 Idem.
運通集團有限公司 Sociedade Express Grupo Limitada	21/03/2016	\$ 41,069.08	同上。 Idem.
長億建築工程有限公司 Cheung YB Construção e Engenharia Lda.	21/03/2016	\$ 48,204.79	同上。 Idem.
莫札特音樂室 Mozart Music	21/03/2016	\$ 9,900.98	同上。 Idem.
永藝實業有限公司 Sociedade Comercial e Industrial VN Limitada	21/03/2016	\$ 32,064.10	同上。 Idem.
泰安環保回收再造廠有限公司 Fábrica de Reciclagem e de Protecção de Ambiente Tai On, Lda.	21/03/2016	\$ 37,858.85	同上。 Idem.
日恆貿易行 Agência Comercial Iat Hang	21/03/2016	\$ 43,127.85	同上。 Idem.
明德行 Meng Tak Hong	21/03/2016	\$ 30,987.39	同上。 Idem.
永豪餐飲管理有限公司 Companhia de Gestão de Restauração Weng Hou Lda.	21/03/2016	\$ 19,509.12	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
力新汽車用品 Li Sin Qi Che Yong Pin	21/03/2016	\$ 31,251.28	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016)。* Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*
傳力廣告制作有限公司 Tronic Publicidade e Produção Companhia Limitada	21/03/2016	\$ 11,490.65	同上。 Idem.
興聯建築(澳門)有限公司 Companhia de Construção Great Harvest (Macau) Limitada	21/03/2016	\$ 8,894.81	同上。 Idem.
恒森國際貿易有限公司 Agência Comercial Internacional Hang Sam, Limitada	21/03/2016	\$ 22,848.43	同上。 Idem.
中華廚具設備(澳門)有限公司 Companhia de Utensílios de Cozinha Chung Wah (Macau), Limitada	21/03/2016	\$ 16,019.98	同上。 Idem.
匠心禮品有限公司 Companhia de Presentes e Prémio U-Unique Lda.	21/03/2016	\$ 18,657.11	同上。 Idem.
鈞利建業工程有限公司 Companhia de Construção Civil e Engenharia Guan Li, Limitada	21/03/2016	\$ 47,233.20	同上。 Idem.
宏東建築工程有限公司 Wang Tong – Companhia de Construção e Engenharia, Limitada	21/03/2016	\$ 57,396.28	同上。 Idem.
中立食品貿易洋行 Chung Lap Foods Trading	21/03/2016	\$ 27,948.69	同上。 Idem.
金亮澳門旅運有限公司 Companhia de Viagens e Turismo Kam Leung Macau, Limitada	21/03/2016	\$ 12,867.61	同上。 Idem.
澳門壹建建築有限公司 Companhia de Construção Um Kin, Limitada	21/03/2016	\$ 11,725.34	同上。 Idem.
盛意國際餐飲有限公司 Companhia de Alimentos e Bebidas Sincere Internacional Limitada	21/03/2016	\$ 15,653.43	同上。 Idem.
黃業雄蔡韻璇建築設計有限公司 Companhia de Arquitectura JWCC Limitada	21/03/2016	\$ 27,960.21	同上。 Idem.
恆星數碼沖印 Foto Hang Seng	21/03/2016	\$ 16,636.99	同上。 Idem.
和記粉麵廠 Fábrica de Fitas Vo Kei	21/03/2016	\$ 30,719.40	同上。 Idem.
權記裝修工程公司 Companhia de Decoração Kuen Kei	21/03/2016	\$ 11,486.99	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新領匯食品有限公司 Novo Links Produtos Alimentares Limitada	21/03/2016	\$ 51,392.70	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016) 。* Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*
齒留湘餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Chi Lao Seong, Limitada	21/03/2016	\$ 18,430.83	同上。 Idem.
新錦濠工程有限公司 San Kam Hou Engenharia Limitada	21/03/2016	\$ 27,751.15	同上。 Idem.
廣新貿易行	21/03/2016	\$ 21,531.68	同上。 Idem.
數碼印有限公司 Companhia de Carimbos Smart Limitada	21/03/2016	\$ 57,511.41	同上。 Idem.
余榮記餐飲有限公司 Fábrica de Comes e Bebes U Veng Kei	21/03/2016	\$ 22,370.77	同上。 Idem.
君和投資股份有限公司 Sociedade de Investimento Kuan Wo, S.A.	21/03/2016	\$ 44,493.45	同上。 Idem.
寧波人餐飲集團有限公司 Grupo de Restauração Neng Po Ian, Limitada	21/03/2016	\$ 14,277.40	同上。 Idem.
昌記貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Cheong Kei, Limitada	21/03/2016	\$ 17,091.82	同上。 Idem.
高潔專業洗衣有限公司 Lavandaria Kokit, Limitada	21/03/2016	\$ 15,401.56	同上。 Idem.
陳衡記 Chan Hang Kei	21/03/2016	\$ 50,936.08	同上。 Idem.
聯大貿易行 Lian Da Trading	21/03/2016	\$ 34,173.74	同上。 Idem.
金記粉麵廠 Fábrica de Farinha Kam Kei	21/03/2016	\$ 41,592.55	同上。 Idem.
永泰物流有限公司 Companhia de Logístico Tactics Lda.	21/03/2016	\$ 38,449.32	同上。 Idem.
新信誠有限公司 Agência Comercial Cordial, Limitada	21/03/2016	\$ 44,886.65	同上。 Idem.
頂好貿易行 Agência Comercial Teng Hou	21/03/2016	\$ 20,085.62	同上。 Idem.
林記燒臘外賣店 Loja de Comida Lam Kei	21/03/2016	\$ 28,345.66	同上。 Idem.
PM 宴會管理及制作有限公司 PM Gestão de Eventos e Produções Limitada	21/03/2016	\$ 39,481.13	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
興利制麵家 Casa de Farinha de Trigo Heng Lei	21/03/2016	\$ 62,168.95	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016)。* Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*
佳鑫有限公司 Sociedade Excelência e Prosperidade, Lda.	21/03/2016	\$ 74,365.28	同上。 Idem.
鉅記食品有限公司 Companhia de Produtos Alimentares Koi Kei Limitada	21/03/2016	\$ 61,621.00	同上。 Idem.
華峰海鮮飯店 Casa de Mariscos Wa Fung	21/03/2016	\$ 16,879.61	同上。 Idem.
順記行 Firma Son Kei Hong	21/03/2016	\$ 22,372.92	同上。 Idem.
添豐(澳門)專業乾洗有限公司 Lavandaria Profissional Tim Fong (Macau) Lda.	21/03/2016	\$ 175,324.78	同上。 Idem.
龍發冷氣工程有限公司 Companhia de AR-Condicionado e Engenharia Long Fat Limitada	21/03/2016	\$ 63,675.80	同上。 Idem.
媽閣食品生產貿易加工有限公司 Companhia Barra – Produção de Alimentos e Comércio Lda.	21/03/2016	\$ 48,241.43	同上。 Idem.
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng, Limitda	21/03/2016	\$ 57,534.24	同上。 Idem.
信和電梯工程有限公司 Son Vo – Engenharia de Elevadores e Escadas Rolantes, Limitada	21/03/2016	\$ 65,182.64	同上。 Idem.
卡夫卡 Sobremesas e Comidas Kafka	21/03/2016	\$ 67,808.22	同上。 Idem.
金國博彩中介一人有限公司 Kam Kuok Promoção de Jogos Sociedade Unipessoal Limitada	21/03/2016	\$ 59,292.66	同上。 Idem.
眾鑫國際旅行社有限公司 Agência de Viagens Grand Prosperar Internacional Limitada	21/03/2016	\$ 10,248.71	同上。 Idem.
敏達工程有限公司 Construções e Obras Públicas Min Da, Limitada	21/03/2016	\$ 26,310.51	同上。 Idem.
盈科數碼攝影沖印 Revelação de Fotografia Digital Ieng Fo	21/03/2016	\$ 58,938.11	同上。 Idem.
譽天國際餐飲有限公司 Companhia de Alimentos e Bebidas Imperial Internacional, Limitada	21/03/2016	\$ 24,483.56	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
寧利電器五金製品廠 Fábrica de Artigos Eléctricos Neng Lei	21/03/2016	\$ 44,728.59	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016) 。* Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*
高成混凝土有限公司 Companhia de Cimento Kou Seng Limitada	21/03/2016	\$ 23,818.09	同上。 Idem.
浚暉旅行社有限公司 Agência de Viagens G, Limitada	21/03/2016	\$ 13,969.19	同上。 Idem.
賓利國際貿易有限公司 Sociedade Comercial Internacional Banny Companhia Limitada	21/03/2016	\$ 51,615.13	同上。 Idem.
中澳旅行社有限公司 Chong Ou Agência de Viagens e Turismo, Limitada	21/03/2016	\$ 17,656.90	同上。 Idem.
好運旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Wan Limitada	21/03/2016	\$ 22,389.91	同上。 Idem.
種遠集團有限公司 Grupo Mccy Limitada	21/03/2016	\$ 55,908.67	同上。 Idem.
新堅城裝修貿易公司 Companhia de Decoração Imp. Exp. San Kin Seng	21/03/2016	\$ 28,702.69	同上。 Idem.
新建安有限公司 Companhia de Sun Kin On Limitada	21/03/2016	\$ 32,851.25	同上。 Idem.
新隆百貨有限公司 Quinquilharia San Long Limitada	21/03/2016	\$ 64,124.46	同上。 Idem.
天元泰和集團有限公司 Tin Un Tai Wo Grupo Companhia Limitada	21/03/2016	\$ 37,348.36	同上。 Idem.
忠賢投資有限公司 Sociedade de Investimento Perfect Loyal Limitada	21/03/2016	\$ 54,353.93	同上。 Idem.
興盛食品燒味加工廠 Fábrica de Alimentação Assado Heng Seng	21/03/2016	\$ 11,302.55	同上。 Idem.
八達旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Pat Tat, Li- mitada	21/03/2016	\$ 24,359.08	同上。 Idem.
開心假期旅遊有限公司 Sociedade de Turismo Hoi Sam Ka Kei, Li- mitada	21/03/2016	\$ 13,015.04	同上。 Idem.
翱翔國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Pairo Internacional, Limitada	21/03/2016	\$ 14,652.71	同上。 Idem.
汪之洋(澳門)有限公司 Wang's Yang (Macau) Limitada	21/03/2016	\$ 65,407.49	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
冠寶工程有限公司 G2 Engenharia Limitada	21/03/2016	\$ 271,704.55	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016)。* Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*
偉思發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Vai Si, Limitada	21/03/2016	\$ 70,639.27	同上。 Idem.
建鵬建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Kin Pang Limitada	21/03/2016	\$ 18,914.06	同上。 Idem.
檸檬車露 Loja de Comidas Lemoncello Gelato	21/03/2016	\$ 38,882.85	同上。 Idem.
AES專業教育移民(澳洲)服務有限公司 Companhia de Serviços de Emigração e Educação Profissional AES (Austrália), Lda.	21/03/2016	\$ 36,997.72	同上。 Idem.
貢茶(分店) Gong Cha (Sucursal)	21/03/2016	\$ 9,367.13	同上。 Idem.
宏基行集團有限公司 Grupo Vang Kei Hong Limitada	21/03/2016	\$ 98,288.48	同上。 Idem.
耀輝物業投資有限公司	21/03/2016	\$ 41,696.34	同上。 Idem.
高雅酒店旅遊有限公司 Companhia Hoteleira e de Turismo Executivo, Limitada	21/03/2016	\$ 20,703.12	同上。 Idem.
金恩旅行社有限公司 Agência de Viagens Golden Champion Limitada	21/03/2016	\$ 9,468.97	同上。 Idem.
大關健康食品有限公司 Tai Kuan Alimentos Naturais, Limitada	21/03/2016	\$ 14,789.95	同上。 Idem.
群發建築工程有限公司	21/03/2016	\$ 70,962.34	同上。 Idem.
江盛建設工程有限公司 Companhia de Obras e Construção Kong Sing Limitada	21/03/2016	\$ 82,785.39	同上。 Idem.
遠景醫療有限公司 Medicina Vista, Companhia Lda.	21/03/2016	\$ 76,417.13	同上。 Idem.
恆泰豐建材有限公司	21/03/2016	\$ 224,132.42	同上。 Idem.
新匯友建築工程有限公司 New Teamwork Engenharia Construções, Lda	21/03/2016	\$ 76,359.43	同上。 Idem.
綠山丘 Estabelecimento de Comidas Bolos Café	21/03/2016	\$ 12,017.12	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
明豐建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Meng Fung Lda.	21/03/2016	\$ 25,267.13	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016) 。* Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*
聯大貿易行 Lian Da Trading	21/03/2016	\$ 73,972.61	同上。 Idem.
匠心網絡印刷廠有限公司 Tipografia e Rede Unique, Lda.	21/03/2016	\$ 36,051.37	同上。 Idem.
國泰旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Kok Thai Lda.	21/03/2016	\$ 14,050.69	同上。 Idem.
東平國際投資有限公司 Comp. de Invest. Int'l Tong Peng Lda.	21/03/2016	\$ 16,449.77	同上。 Idem.
昌盛貿易有限公司 Agência Comercial Cheong Shing, Limitada	21/03/2016	\$ 82,214.62	同上。 Idem.
力生環球(澳門)有限公司 Companhia Nic Sang Global (Macau) Lda.	21/03/2016	\$ 46,221.46	同上。 Idem.
MITIS澳門國際旅遊有限公司 MITIS Turismo Internacional de Macau, Lda.	21/03/2016	\$ 16,094.34	同上。 Idem.
佐羅斯丹鞋店	21/03/2016	\$ 71,920.11	同上。 Idem.
星澳國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Internacionais Estrela Macau Lda.	21/03/2016	\$ 13,250.00	同上。 Idem.
誠幫商業服務中心 Seng Pong Commercial Service Centre	21/03/2016	\$ 126,868.21	同上。 Idem.
盛記凍肉食品店 Mercearia Carnes Congeladas Seng Kei	21/03/2016	\$ 84,246.58	同上。 Idem.
亞洲清潔服務有限公司 Companhia de Serviços de Limpeza Ásia, Lda.	21/03/2016	\$ 32,123.06	同上。 Idem.
宏益汽車租賃服務有限公司 Sociedade Comercial de Serviços de Alu- guer de Automóveis Vang Iec, Limitada	21/03/2016	\$ 31,546.13	同上。 Idem.
金順國際旅遊有限公司 Agência de Viagens Kamson Internacional Limitada	21/03/2016	\$ 37,312.98	同上。 Idem.
添洪工程	21/03/2016	\$ 49,058.85	同上。 Idem.
九記拖車有限公司 Companhia de Reboque Kao Kei Limitada	21/03/2016	\$ 59,122.37	同上。 Idem.
匯力工程有限公司 Union Rock Engenharia Limitada	21/03/2016	\$ 114,892.70	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啓豐貿易行 Agência Comercial Kai Fong	21/03/2016	\$ 18,517.80	根據六月八日第16/2009號行政法規而支付貸款利息補貼。(01/04/2016 – 30/06/2016)。* Bonificação de juros de créditos a que se refere o R.A. n.º 16/2009, de 8 de Junho (01/04/2016 – 30/06/2016).*
美容集有限公司 Companhia de Coleção de Beleza, Lda.	21/03/2016	\$ 64,681.93	同上。 Idem.
南暉物流有限公司	21/03/2016	\$ 40,843.60	同上。 Idem.
澳門葡京旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Macau MTP, Lda.	21/03/2016	\$ 39,908.68	同上。 Idem.
華輝印刷有限公司 Tipografia Welfare, Limitada	21/03/2016	\$ 189,086.75	同上。 Idem.
澳訊工程服務有限公司 Companhia de Engenharia Serviços Mitech, Lda.	21/03/2016	\$ 56,584.93	同上。 Idem.
真美專業美容有限公司 Companhia de Beleza Profissional Real, Lda.	21/03/2016	\$ 40,813.95	同上。 Idem.
日本信用旅運(澳門)有限公司 Agência de Viagens e Turismo JBC (Macau), Lda.	21/03/2016	\$ 70,193.68	同上。 Idem.
一超有限公司 Fábrica de Alimentícios Super One	21/03/2016	\$ 25,703.19	同上。 Idem.
時新企業有限公司 Agência Comercial Seasons (Import e Export), Lda	21/03/2016	\$ 68,310.50	同上。 Idem.
海天居鮭味亭日本料理美食 Estabelecimento de Comidas Villa de Mer Sushi Mi Tei	21/03/2016	\$ 312,808.24	同上。 Idem.

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

二零一六年十一月二十三日於工商業發展基金

管理委員會主席 戴建業

(是項刊登費用為 \$46,710.00)

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 23 de Novembro de 2016.

O Presidente do C.A., *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 46 710,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年九

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira

月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
吳書毅.....	83.38

根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十五日保安司司長的批示確認)

二零一六年十一月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席技術員 尹家其

委員：一等技術員 陸瑞儀

二等技術員 馮金鑾

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Su Ngai.....	83,38

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Van Ka Kei, técnico principal.

Vogais: Lok Soi I, técnico de 1.ª classe; e

Fong Kam Lun, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

Anúncio

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第14/2016號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階特級技術員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年十一月二十二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

三十日告示

按治安警察局前第三職階一等警員，溫國輝的配偶林艷棠的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一六年十一月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$783.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lam Im Tong requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge Wan Kuok Fai, que foi guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos, requerer a esta Direcção de Serviços, no prazo de trinta dias a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

治安警察局

名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d) 項之規定，刊登有關二零一六年十月二十六日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程、音樂職程、機械職程及無線電職程之警長升級課程錄取考試，經治安警察局局長於二零一六年十一月二十二日確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名
副警長	261971	林華鋒.....	9.1	1
"	172951	高錦明.....	9.1	2
"	139961	黃國華.....	9.1	3
"	118910	戚鳳好.....	9.0	4
"	134971	陳賜魁.....	9.0	5
"	106931	彭煜秋.....	8.9	6
"	105931	梁華佟.....	8.9	7
"	120901	吳炎攀.....	8.9	8
"	131961	李寶榮.....	8.9	9
"	313920	黃玲霞.....	8.9	10
"	290931	李堅榮.....	8.9	11

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Listas

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, se publica a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária, da carreira de músico, da carreira de mecânico e da carreira de radiomontador do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016, por homologação do comandante do CPSP, de 22 de Novembro de 2016:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
Subchefe	261 971	Lam Wa Fong.....	9,1	1
»	172 951	Kou Kam Meng	9,1	2
»	139 961	Wong Kuok Wa.....	9,1	3
»	118 910	Chek Fong Hou.....	9,0	4
»	134 971	Chan Chi Fui.....	9,0	5
»	106 931	Pang Iok Chao	8,9	6
»	105 931	Leung Wa Tong.....	8,9	7
»	120 901	Ng Im Pan.....	8,9	8
»	131 961	Lei Pou Weng.....	8,9	9
»	313 920	Wong Leng Ha.....	8,9	10
»	290 931	Lei Kin Weng.....	8,9	11

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
副警長	111910	岑桂芝.....	8.9	12					
"	302931	江展能.....	8.9	13	Subchefe	111 910	Sam Kuai Chi.....	8,9	12
"	117941	江展佳.....	8.9	14	»	302 931	Kong Chin Nang.....	8,9	13
"	206930	周鳳珍.....	8.8	15	»	117 941	Kong Chin Kai.....	8,9	14
"	121931	李偉祥.....	8.8	16	»	206 930	Chao Fong Chan.....	8,8	15
"	122901	陳祥慈.....	8.8	17	»	121 931	Lei Wai Cheong.....	8,8	16
"	231930	李淑儀.....	8.8	18	»	122 901	Chan Cheong Chi.....	8,8	17
"	230910	羅細紅.....	8.8	19	»	231 930	Lee Sok I.....	8,8	18
"	130931	王文錦.....	8.8	20	»	230 910	Lo Sai Hong.....	8,8	19
"	205901	何鎮威.....	8.8	21	»	130 931	Wong Man Kam.....	8,8	20
"	123910	楊麗儀.....	8.8	22	»	205 901	Ho Tsan Wai.....	8,8	21
"	164911	鄧翠華.....	8.7	23	»	123 910	Ieong Lai I.....	8,8	22
"	243910	源杏儀.....	8.7	24	»	164 911	Tang Choi Wa.....	8,7	23
"	217930	鄧靄萍.....	8.7	25	»	243 910	Iun Hang I.....	8,7	24
"	257921	鍾健民.....	8.7	26	»	217 930	Tang Oi Peng.....	8,7	25
"	321920	戴慧敏.....	8.7	27	»	257 921	Chong Kin Man.....	8,7	26
"	317920	吳木英.....	8.7	28	»	321 920	Tai Wai Man.....	8,7	27
"	116951	陳志偉.....	8.7	29	»	317 920	Ng Mok Ieng.....	8,7	28
"	101981	李潤材.....	8.7	30	»	116 951	Chan Chi Wai.....	8,7	29
"	209911	李兆昌.....	8.6	31	»	101 981	Lei Ion Choi.....	8,7	30
"	252951	周鉅榮.....	8.6	32	»	209 911	Lee Sio Cheong.....	8,6	31
"	267951	張結樑.....	8.6	33	»	252 951	Chau Koi Weng.....	8,6	32
"	177920	譚綺麗.....	8.6	34	»	267 951	Cheong Kit Leong.....	8,6	33
"	145891	林建維.....	8.6	35	»	177 920	Tam I Lai.....	8,6	34
"	174941	黎國樑.....	8.6	36	»	145 891	Lam Kin Wai.....	8,6	35
"	107951	徐沛輝.....	8.6	37	»	174 941	Lai Kuok Leong.....	8,6	36
"	280971	劉鳳鳴.....	8.6	38	»	107 951	Choi Pui Fai.....	8,6	37
"	149941	廖建忠.....	8.6	39	»	280 971	Lao Fong Meng.....	8,6	38
"	254921	黃橋根.....	8.5	40	»	149 941	Lio Kin Chong.....	8,6	39
"	432920	蕭少瑜.....	8.5	41	»	254 921	Vong Kiu Kan.....	8,5	40
"	347920	廖敏愉.....	8.5	42	»	432 920	Sio Sio U.....	8,5	41
"	219930	石惠香.....	8.5	43	»	347 920	Lio Man U.....	8,5	42
"	378921	何榮發.....	8.5	44	»	219 930	Sek Wai Heong.....	8,5	43
"	106951	林堅達.....	8.5	45	»	378 921	Ho Weng Fat.....	8,5	44
"	146911	蔡志山.....	8.4	46	»	106 951	Lam Kin Tat.....	8,5	45
"	295911	梁子武.....	8.4	47	»	146 911	Choi Chi San.....	8,4	46
"	196921	霍志剛.....	8.3	48	»	295 911	Leong Chi Mou.....	8,4	47
"	115931	許程達.....	8.3	49	»	196 921	Fok Chi Kong.....	8,3	48
"	259971	吳基偉.....	8.3	50	»	115 931	Hoi Cheng Tat.....	8,3	49
"	128961	區耀基.....	8.3	51	»	259 971	Ng Kei Wai.....	8,3	50
"	107910	黃雪紅.....	8.3	52	»	128 961	Au Io Kei.....	8,3	51
					»	107 910	Wong Sut Hong.....	8,3	52

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
副警長	120961	劉維生.....	8.3	53					
"	104951	謝建東.....	8.3	54	Subchefe	120 961	Lao Wai Sang.....	8,3	53
"	186961	鄭壽強.....	8.3	55	»	104 951	Che Kin Tong.....	8,3	54
"	284921	甄慶歡.....	8.3	56	»	186 961	Cheang Sao Keong.....	8,3	55
"	175941	夏健東.....	8.2	57	»	284 921	Ian Heng Fun.....	8,3	56
"	244910	趙恆.....	8.1	58	»	175 941	Ha Kin Tong.....	8,2	57
"	146931	吳明兒.....	8.0	59	»	244 910	Chio Hang.....	8,1	58
"	116941	樓小龍.....	8.0	60	»	146 931	Ng Meng I.....	8,0	59
"	125910	李志清.....	8.0	61	»	116 941	Lao Sio Long.....	8,0	60
"	123961	林桂桐.....	7.9	62	»	125 910	Lei Chi Cheng.....	8,0	61
"	355920	楊寶珠.....	7.8	63	»	123 961	Lam Kuai Tong.....	7,9	62
"	188971	Fernandes Antonio de Fatima Maria.....	7.6	64	»	355 920	Ieong Pou Chu.....	7,8	63
					»	188 971	Fernandes Antonio de Fatima Maria.....	7,6	64

音樂職程

Carreira de músico

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
副警長	127013	麥嘯峰.....	8.5	1	Subchefe	127 013	Mak Sio Fong.....	8,5	1

機械職程

Carreira de mecânico

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
副警長	138925	鄭錦輝.....	8.4	1	Subchefe	138 925	Cheang Kam Fai.....	8,4	1

無線電職程

Carreira de radiomontador

職級	編號	姓名	最後分數	排名	Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
副警長	167947	陸植淦.....	10.0	1	Subchefe	167 947	Lok Chek Kam.....	10,0	1
"	254957	李旨焉.....	8.8	2	»	254 957	Lei Chi In.....	8,8	2
"	279957	簡偉斌.....	8.7	3	»	279 957	Kan Wai Pan.....	8,7	3
"	286917	譚志洪.....	8.4	4	»	286 917	Tam Chi Hong.....	8,4	4

2. 不合格者：

2. Candidatos não aptos:

普通職程

Carreira ordinária

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
副警長	260921	何偉強	j)	Subchefe	260 921	Ho Wai Keong	j)
"	112941	陳志森	j)	»	112 941	Chan Chi Sam	j)
"	286931	羅建輝	j)	»	286 931	Law Kin Fai	j)
"	169891	何永光	j)	»	169 891	Ho Mário Veng Kong	j)
"	145901	廖文勇	i)	»	145 901	Lio Man Iong	i)
"	133910	佘婉芬	h)	»	133 910	Se Un Fan	h)
"	173901	鄭星海	i)	»	173 901	Cheang Seng Hoi	i)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
副警長	237910	黃影蘭	g)				
"	208941	趙敏泳	a)	Subchefe	237 910	Wong Ieng Lan	g)
"	273951	林燦洲	b)	»	208 941	Chio Man Weng	a)
"	187911	趙善發	a)	»	273 951	Lam Chan Chao	b)
"	123921	蘇元應	a)	»	187 911	Chio Sin Fat	a)
"	246910	黃新球	h)	»	123 921	Sou Un Ieng	a)
				»	246 910	Wong San Kao	h)

機械職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
副警長	382925	王友松	a)				
被淘汰項目：				Subchefe	382 925	Vong Iao Chong	a)

a) 跨牆

b) 跳遠

c) 橫樑

d) 引體上升

e) 腹部測試

f) 掌上壓

g) 跳高

h) 80公尺

i) “谷巴” 測試

j) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零一六年十一月二十二日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 李鏡賢

委員：警司 梅健明

副警司 鍾振業

(是項刊登費用為 \$5,710.00)

Carreira de mecânico

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Subchefe	382 925	Vong Iao Chong	a)

Itens reprovados:

a) Muro;

b) Salto em comprimento;

c) Pórtico;

d) Flexões de braços;

e) Abdominais;

f) Extensão de braços;

g) Salto em altura;

h) 80 metros;

i) Teste «Cooper»;

j) Desistência.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia da Segurança Pública, aos 22 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Keang In, subintendente.*Vogais:* Mui Kin Meng, comissário; e

Chong Chan Ip, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 5 710,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一六年十月五日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da

考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：分
岑勁峰..... 70.54

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年十一月十七日批示認可）

二零一六年十一月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜志明

正選委員：處長 何偉明

處長 陳永紅

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

公告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補文案職程之第一職階一等文案（中文）四缺，有關開考通告刊登於二零一六年五月四日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，公佈投考人確定名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

知識考試（筆試）時間為三小時，將於二零一七年一月七日（星期六）下午二時三十分，在澳門亞馬喇馬路5號濠江中學內進行。准考人須於考試舉行前三十分鐘到達上述地點。

二零一六年十一月二十三日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術工人職程之第五職階技術工人（電工範疇）

carreira de técnico superior, área de informática, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Único candidato aprovado: valores
Sam Keng Fong..... 70,54

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Novembro de 2016).

Polícia Judiciária, aos 14 de Novembro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Chi Meng, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ho Wai Meng, chefe de divisão; e

Chan Weng Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncios

Faz-se publico que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua chinesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016.

A prova de conhecimentos (prova escrita) tem a duração de três horas, terá lugar na Escola «Hou Kong», sita na Estrada de Ferreira do Amaral, n.º 5, Macau, no dia 7 de Janeiro de 2017 (sábado), pelas 14,30 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 30 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 23 de Novembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no

一缺，有關開考通告刊登於二零一六年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈實踐考試合格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網頁：www.pj.gov.mo。

二零一六年十一月二十四日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$920.00）

懲教管理局

名單

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
劉家寶	82.67

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年十一月十四日的批示認可）

二零一六年十一月七日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：顧問高級技術員 鄭彩紅

顧問高級技術員 鍾惠平

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經二零一六年九月十四日第三十七期

rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no sítio da *internet* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova prática e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 5.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 16 de Março de 2016.

Polícia Judiciária, aos 24 de Novembro de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lau Fatima	82,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivas: Cheang Choi Hong, técnica superior assessora; e

Chong Wai Peng, técnica superior assessora.

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de dois lugares de

第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 劉婉薇.....	82.28
2.º 鄭達成.....	82.11

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十一月十四日的批示認可)

二零一六年十一月七日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

特級技術員 林健敏

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
劉仲棠.....	84.75

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十一月十四日的批示認可)

二零一六年十一月七日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

二等技術員 何秀媚

técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lao Un Mei.....	82,28
2.º Chiang Tat Seng.....	82,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Kin Man, técnica especialista.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Chong Tong.....	84,75

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Ho Sau Mei, técnica de 2.ª classe.

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 蕭國華	81.39 (a)
2.º 陳卓新	81.39 (a)

備註：

(a) 得分相同，按第14/2016號行政法規第三十四條的規定優先排序。

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十一月十四日的批示認可)

二零一六年十一月七日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

一等技術員 劉家祥

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
黃美華	84.89

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十一月十四日的批示認可)

二零一六年十一月七日於懲教管理局

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sio Kuok Wa	81,39 (a)
2.º Chan Cheok San.....	81,39 (a)

Observação:

(a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Lao Ka Cheong, técnico de 1.ª classe.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Mei Wa	84,89

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 7 de Novembro de 2016.

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

候補委員：特級技術員 張詠兒

為填補懲教管理局以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
李偉健.....	72.72

按照第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十一月十四日的批示認可)

二零一六年十一月七日於懲教管理局

典試委員會：

主席：組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：一等高級技術員 梁天明

首席特級技術輔導員 梅惠娟

(是項刊登費用為 \$7,246.00)

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogal efectivo: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Cheong Weng I, técnica especialista.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Correccionais, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Wai Kin.....	72,72

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 1.ª classe; e

Mui Wai Kun, adjunta-técnica especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 7 246,00)

衛生局

名單

(開考編號：02516/04-T)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(機電工程範疇)五缺，經二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈投考人的最後成績名單如下：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

(Ref. do Concurso n.º 02516/04-T)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2016:

合格投考人:

名次	姓名	分
1.º	吳清溪.....	71.01
2.º	張文輝.....	65.95
3.º	陳文輝.....	64.10
4.º	歐永康.....	62.23
5.º	胡嘉琪.....	56.80
6.º	黃銘希.....	56.11
7.º	廖偉傑.....	56.05
8.º	潘健恆.....	55.86
9.º	蔡國恆.....	53.38

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人:四十名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人:八十三名

——因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人:二名

序號	姓名
1	梁永灝
2	黃俊豪

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定,投考人可自本成績名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月二十三日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十一月十八日於衛生局

典試委員會:

主席:首席顧問高級技術員(職務主管) 張德發

正選委員:顧問高級技術員(職務主管) 何家傑

顧問高級技術員(職務主管) 鄭董峰

(是項刊登費用為 \$2,780.00)

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ng Cheng Kat.....	71,01
2.º	Cheong Man Fai.....	65,95
3.º	Chan Man Fai.....	64,10
4.º	Ao Weng Hong.....	62,23
5.º	Wu Ka Kei.....	56,80
6.º	Wong Meng Hei.....	56,11
7.º	Lio Wai Kit.....	56,05
8.º	Pun Kin Hang.....	55,86
9.º	Choi Kuok Hang.....	53,38

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 40 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 83 candidatos.

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 2 candidatos:

N.º	Nome
1.	Leong Weng Hou
2.	Wong Chon Hou

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Novembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 18 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Tak Fat, técnico superior assessor principal (chefia funcional).

Vogais efectivos: Ho Ka Kit, técnico superior assessor (chefia funcional); e

Cheang Tong Fong, técnico superior assessor (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 2 780,00)

為以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程第一職階普通科醫生五十五缺，經二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	分
1.º	吳彥嫻	7.49
2.º	何柱萌	7.36
3.º	黃雁華	7.26
4.º	梁厚	7.21
5.º	盧忠敏	7.10*
6.º	李惠君	7.10*
7.º	鄭穎怡	7.08
8.º	何嘉偉	7.04
9.º	楊俊杰	7.00
10.º	林瑋婷	6.98
11.º	林志雄	6.87
12.º	梁志昂	6.78
13.º	何永輝	6.77
14.º	徐鋸敏	6.73
15.º	陳彩雯	6.69*
16.º	林慧美	6.69*
17.º	廖耀行	6.65
18.º	冼穎嵐	6.64*
19.º	黃旭雯	6.64*
20.º	孫嘉敏	6.55
21.º	黃竣立	6.54
22.º	李燕芬	6.44
23.º	陳俊文	6.38
24.º	李文靜	6.33
25.º	何淑華	6.31*
26.º	趙碧恩	6.31*
27.º	林嘉兒	6.29*
28.º	陳俊豪	6.29*
29.º	劉迎迎	6.25
30.º	馬惠君	6.22*
31.º	吳雅婷	6.22*
32.º	朱翠貞	6.20
33.º	唐嘉敏	6.19
34.º	施啓陽	6.18*
35.º	梁志浩	6.18*

De classificação final dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e cinco lugares de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ng In Sim	7,49
2.º	Ho Chu Mang	7,36
3.º	Wong Ngan Wa	7,26
4.º	Leong Hao	7,21
5.º	Lou Chong Man	7,10*
6.º	Lei Wai Kuan	7,10*
7.º	Kwong Wing Yi	7,08
8.º	Ho Ka Wai	7,04
9.º	Ieong Chon Kit	7,00
10.º	Lam Wai Teng	6,98
11.º	Lam Chi Hong	6,87
12.º	Leong Chi Ngong	6,78
13.º	Ho Weng Fai	6,77
14.º	Choi Si Man	6,73
15.º	Chan Choi Man	6,69*
16.º	Lam Wai Mei	6,69*
17.º	Lio Io Hang	6,65
18.º	Sin Weng Lam	6,64*
19.º	Wong Iok Man	6,64*
20.º	Sun Ka Man	6,55
21.º	Wong Chon Lap	6,54
22.º	Lei In Fan	6,44
23.º	Chan Chon Man	6,38
24.º	Lei Man Cheng	6,33
25.º	Ho Sok Wa	6,31*
26.º	Chio Pek Ian	6,31*
27.º	Lam Ka I	6,29*
28.º	Chan Chon Hou	6,29*
29.º	Lao Ieng Ieng	6,25
30.º	Ma Wai Kuan	6,22*
31.º	Wu Yating	6,22*
32.º	Chu Choi Cheng	6,20
33.º	Tong Ka Man	6,19
34.º	Si Kai Ieong	6,18*
35.º	Leong Chi Hou	6,18*

名次	姓名	分	Ordem	Nome	valores
36.º	廖潔茵	6.16	36.º	Lio Kit Ian	6,16
37.º	楊妙玲	6.05	37.º	Ieong Mio Leng	6,05
38.º	陳麗明	5.95	38.º	Chan Lai Meng	5,95
39.º	夏莉銀	5.94*	39.º	Ha Lei Ngan	5,94*
40.º	鄭慧明	5.94*	40.º	Cheang Wai Meng	5,94*
41.º	譚嘉樂	5.89	41.º	Tam Ka Lok	5,89
42.º	林蜜蜜	5.86	42.º	Lam Mat Mat	5,86
43.º	蘇婷珍	5.84	43.º	Sou Teng Chan	5,84
44.º	李昆陽	5.78	44.º	Lei Kuan Ieong	5,78
45.º	黃一峰	5.75	45.º	Wong Iat Fong	5,75
46.º	林偉康	5.74	46.º	Lam Wai Hong	5,74
47.º	蔡英樂	5.72	47.º	Choi Ieng Lok	5,72
48.º	張暢	5.70*	48.º	Cheung Cheong	5,70*
49.º	蔡桂森	5.70*	49.º	Choi Kuai Sam	5,70*
50.º	梁少明	5.64	50.º	Leong Sio Meng	5,64
51.º	黃麗霞	5.63	51.º	Wong Lai Ha	5,63
52.º	陳健業	5.59	52.º	Chan Kin Ip	5,59
53.º	關蘊婷	5.55	53.º	Kuan Wan Teng	5,55
54.º	吳嘉璐	5.54*	54.º	Ng Ka Lou	5,54*
55.º	余鈞源	5.54*	55.º	Jose Carlos Heng	5,54*
56.º	方健彪	5.50	56.º	Willys Stanley	5,50
57.º	張仲嫻	5.46	57.º	Cheong Chong In	5,46
58.º	林曉紅	5.43	58.º	Lam Hiu Hung	5,43
59.º	李智乾	5.40	59.º	Lei Chi Kin	5,40
60.º	李嘉華	5.28	60.º	Lei Ka Wa	5,28
61.º	黃小琳	5.26	61.º	Wong Sio Lam	5,26
62.º	程家雯	5.19	62.º	Cheng Ka Man	5,19

*根據本開考通告第10點，如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條和第五十六條的規定，投考人可自本最後成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提

*De acordo com o ponto 10 do aviso do presente concurso, em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Nos termos do artigo 36.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável *ex vi* do artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação no *Boletim*

起上訴，及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定，自本最後成績名單公佈翌日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年十一月二十四日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十一月二十二日於衛生局

典試委員會：

主席：全科主任醫生 陳艷群醫生

正選委員：全科顧問醫生 謝師輝醫生

急症醫學主治醫生 陳麗陽醫生

(是項刊登費用為 \$5,102.00)

就二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之公告，以及根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的全科實習之全部同等學歷認可評核考試，總評分名單已於二零一六年十一月十四日獲社會文化司司長確認，現公佈總評分名單如下：

被除名的投考人：

序號	姓名	備註
1.	郭志東	a)
2.	Shrestha Satish	a)
3.	黃懷穎	b)
4.	楊美娜	b)

被除名的原因：

- a) 欠缺提交個人履歷；
- b) 缺席知識考試。

就二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之公告，以及根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的全科實習之全部同等學歷認可評核考試，總評分名單已於二零一六年十一月十四日獲社會文化司司長確認，現公佈總評分名單如下：

Oficial, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 22 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr.^a Chan Im Kuan, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais efectivos: Dr. Tse See Fai, médico consultor de clínica geral; e

Dr.^a Chan Lai Jeong, médica assistente de medicina de urgência.

(Custo desta publicação \$ 5 102,00)

De classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, realizado ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2016:

Candidatos excluídos:

N.º	Nome	Notas
1.	Kuok Chi Tong	a)
2.	Shrestha Satish	a)
3.	Wong Wai Weng	b)
4.	Yeung Mei Na	b)

Motivos de exclusão:

- a) Por não ter procedido à entrega do currículo;
- b) Por não ter comparecido à prova de conhecimentos.

De classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, realizado ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2016:

合格投考人:

序號 姓名	分
1.º 陳杰輝.....	11.3
2.º 陳瑜.....	10.7

被除名的投考人:

序號 姓名	備註
1. 熊淑華	a)
2. 呂素儀	a)

被除名的原因:

a) 知識考試成績低於9.5分。

二零一六年十一月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

Candidatos aprovados:

N.º Nome	valores
1.º Chan Kit Fai.....	11,3
2.º Chan U.....	10,7

Candidatos excluídos:

N.º Nome	Nota
1. Hong Sok Wa	a)
2. Loi Sou I	a)

Motivo de exclusão:

a) Por ter obtido classificação inferior a 9,5 valores na prova de conhecimentos.

Serviços de Saúde, aos 25 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

根據二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行麻醉科專科同等學歷認可考試。該評核成績已於二零一六年十一月十七日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

應考人:	分
蕭文傑醫生.....	11.5

二零一六年十一月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

Classificativa do exame de equivalência de formação total em anesthesiologia, realizado ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 17 de Novembro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Dr. Siu Man Kit	11,5

Serviços de Saúde, aos 25 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

公 告

Anúncios

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十二缺，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十一日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階顧問高級衛生技術員 (放射職務範疇) 五缺，經二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 21 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 21 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>),

人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補衛生局編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員 (放射職務範疇) 三缺，經二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十二日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五十五缺，經二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十二日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$950.00)

a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de saúde assessor, 1.º escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área radiológica, da carreira de técnico superior de saúde, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 22 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinquenta e cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 22 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$852.00）

通告

按照本人於二零一六年十月二十七日之批示，下列人士被委任為江山慧醫生投考急症醫學專科同等學歷（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：急症醫學主治醫生 曾潭飛醫生

正選委員：急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

香港醫學專科學院代表 黃大偉醫生

候補委員：急症醫學主治醫生 劉咏儀醫生

急症醫學主治醫生 朱江醫生

考試日期：二零一六年十二月十三日及十四日

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室

按照本人於二零一六年十一月九日之批示，下列人士被委任為繆智豐及許釗虹醫生投考急症醫學專科最後評核考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：急症醫學主治醫生 曾潭飛醫生

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, bem como está disponível nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 24 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chon Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Avisos

Por despacho do signatário, de 27 de Outubro de 2016, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em medicina de urgência da Dr.ª Kong San Wai (de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março).

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Chang Tam Fei, médico assistente de medicina de urgência.

Vogais efectivos: Dr.ª Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr. Wong Tai Wai, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.ª Lao Weng I, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr.ª Chu Kong, médica assistente de medicina de urgência.

Data do exame: 13 e 14 de Dezembro de 2016.

Local do exame: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2016, são nomeados os membros do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em medicina de urgência dos Dr. Miu Chi Fong e Dr. Hoi Chio Hong (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março).

O júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr. Chang Tam Fei, médico assistente de medicina de urgência.

正選委員：急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

香港醫學專科學院代表 黃大偉醫生

候補委員：急症醫學主治醫生 劉咏儀醫生

急症醫學主治醫生 朱江醫生

考試日期：二零一六年十二月十三日及十四日

考試地點：衛生局仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室

二零一六年十一月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

Vogais efectivos: Dr.^a Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr. Wong Tai Wai, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.^a Lao Weng I, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr.^a Chu Kong, médica assistente de medicina de urgência.

Data do exame: 13 e 14 de Dezembro de 2016.

Local do exame: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 25 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年八月三十一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

第一職階一等技術員（社會學）兩缺（行政任用合同）；

第一職階一等技術員（土木工程）兩缺（行政任用合同）；

第一職階一等技術員（設施管理）一缺（行政任用合同）；

第一職階一等技術員（平面設計）一缺（行政任用合同）；

第一職階一等技術員（教育學）一缺（行政任用合同）；

第一職階一等文案（中文）兩缺（編制內一缺及行政任用合同同一缺）。

二零一六年十一月二十二日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 31 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 19.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de sociologia (contrato administrativo de provimento);

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia civil (contrato administrativo de provimento);

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de instalações (contrato administrativo de provimento);

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de *design* gráfico (contrato administrativo de provimento);

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de ciências da educação (contrato administrativo de provimento);

Dois lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, de língua chinesa (um lugar vago no quadro e um lugar de contrato administrativo de provimento).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 22 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

告 示

按本局前行政任用合同勤雜人員趙美萍的兒子梁雄光的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。

現通知所有自認為有權收取上述津貼的人士，自本告示公布日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一六年十一月十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$715.00)

Édito

Faz-se público que tendo Leong Hong Kong, requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, deixados pelo falecimento da mãe Chio Mei Peng, que foi auxiliar, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente édito, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

文 化 局**公 告**

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員(機電工程範疇)三缺，經二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈更正確定名單。該確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一六年十一月二十四日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$852.00)

INSTITUTO CULTURAL**Anúncio**

Faz-se público que se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista definitiva rectificada dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Instituto Cultural, aos 24 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

社 會 工 作 局**名 單**

(開考編號: ING-201603)

社會工作局於二零一六年六月二十二日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以考核方式進行普通對外入職開考，填補行政任用合同技術員職程資訊範疇第一職階二等技術員一缺，現公佈投考人最後成績名單如下：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Listas**

(Recrutamento n.º: ING-201603)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2016:

合格投考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	李永杰	64.39
2.º	劉樂行	62.48
3.º	朱耀文	62.38
4.º	許俊豪	60.77
5.º	區健華	60.46
6.º	郭嘉偉	60.12
7.º	趙不同	58.00
8.º	何慧健	57.03
9.º	潘煦進	56.89
10.º	施明亮	56.46
11.º	鍾嘉俊	56.34
12.º	邵文錦	55.37

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被除名之投考人: 34名;

——因缺席面試被除名之投考人: 1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 60名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十六日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十月十九日於社會工作局

典試委員會:

主席: 處長 翁成林

正選委員: 首席顧問高級技術員 何麗貞

首席高級技術員 張子健

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Lei Weng Kit	64,39
2.º	Lao Lok Hang	62,48
3.º	Chu Io Man	62,38
4.º	Hoi Chon Hou	60,77
5.º	Au Kin Wa	60,46
6.º	Kuok Ka Wai	60,12
7.º	Chio Pat Tong	58,00
8.º	Ho Wai Kin	57,03
9.º	Pun U Chon	56,89
10.º	Si Meng Leong	56,46
11.º	Chung, Ka Chon	56,34
12.º	Shao Wenjin	55,37

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 34 candidatos;

— Excluído por ter faltado à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 60 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 19 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Iong Seng Lam, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal; e

Cheong Tsz Kin, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

為填補社會工作局行政任用合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員三缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 譚婉玲	87.56
2.º 余國美	82.72
3.º 李鎮輝	80.78

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十六日的批示認可)

二零一六年十月二十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 辛志元

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

候補委員：首席高級技術員 李國彥

為填補社會工作局行政任用合同技術員職程平面設計範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
夏天翔	81.56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十六日的批示認可)

二零一六年十月二十六日於社會工作局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 辛志元

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Tam Un Leng	87,56
2.º U Kuok Mei	82,72
3.º Lei Chan Fai	80,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 26 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogal efectivo: Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional).

Vogal suplente: Lee Kuok In, técnico superior principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de comunicação gráfica, da carreira de técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ha Tin Cheong	81,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 26 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente, substituto: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

候補委員：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

首席高級技術員 李國彥

為填補社會工作局行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 伍海欣	86.39
2.º 朱詠嫻	86.06
3.º 楊美玲	85.72
4.º 黃樹仁	84.56
5.º 鄭嘉儀	82.67

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一六年十一月十六日的批示認可）

二零一六年十月二十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭燕蕊

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

二等技術員 朱偉明

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程資訊範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
張子健	87.17

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Vogais suplentes: Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Lee Kuok In, técnico superior principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Hoi Ian	86,39
2.º Chu Weng Han	86,06
3.º Ieong Mei Leng	85,72
4.º Vong António	84,56
5.º Cheng Ka I	82,67

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Chu Wai Meng, técnico de 2.ª classe.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Tsz Kin	87,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十六日的批示認可)

二零一六年十一月四日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 翁成林

候補委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

首席顧問高級技術員 辛志元

為填補社會工作局行政任用合同高級技術員職程教育範疇、心理及輔導範疇第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李婉珊.....	85.67
2.º 梁筱琴.....	81.78

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十六日的批示認可)

二零一六年十一月十日於社會工作局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：顧問高級技術員 趙文偉

候補委員：首席顧問高級技術員 辛志元

(是項刊登費用為 \$5,983.00)

為填補社會工作局編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員八缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳敏儀.....	85.56

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 4 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Iong Seng Lam, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal; e

San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, áreas de psicologia e aconselhamento e de educação, da carreira de técnico superior, do pessoal contratado por contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lee Un San.....	85,67
2.º Leung Sio Kam.....	81,78

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal efectivo: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

Vogal suplente: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 5 983,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Man I.....	85,56

合格應考人:	分
2.º 鄭愛敏	85.44
3.º 余章吉	82.67
4.º 徐曼華	81.78
5.º 曾雅詩	81.44
6.º 余展珊	81.33 a)
7.º 李旭彤	81.33 a)
8.º 趙浚威	80.44

備註：a) 得分相同，根據第14/2016號行政法規第三十四條的規定，訂出排名的優先次序。

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十六日的批示認可)

二零一六年十月二十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：二等技術員 鄭燕蕊

正選委員：二等技術員 鄭嘉梨

首席技術輔導員 陳海岸

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

為填補社會工作局編制內技術員職程公共行政範疇及法律範疇第一職階一等技術員兩缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 林靜雯	83.61
2.º 鄭世俊	82.33

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十六日的批示認可)

Candidatos aprovados:	valores
2.º Cheang Oi Man	85,44
3.º U Cheong Kat	82,67
4.º Choi Man Wa	81,78
5.º Chang Nga Si	81,44
6.º Yu Chin Shan	81,33 a)
7.º Lei Iok Tong	81,33 a)
8.º Chio Chon Wai	80,44

Nota:

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

Vogais efectivas: Cheang Ka Lei, técnica de 2.ª classe; e

Chan Hoi Ngon, adjunta-técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, áreas de administração pública e de direito, da carreira de técnico, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Cheng Man	83,61
2.º Cheang Sai Chon	82,33

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016).

二零一六年十月二十七日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

候補委員：首席顧問高級技術員 辛志元

首席高級技術員 李國彥

為填補社會工作局編制內高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組。現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
陳耀虹	87,83

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一六年十一月十六日的批示認可）

二零一六年十一月十日於社會工作局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：首席顧問高級技術員 辛志元

候補委員：顧問高級技術員 趙文偉

（是項刊登費用為 \$2,448.00）

公 告

為填補社會工作局行政任用合同制度輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，以考核方式進行普通對外入職開考，開考通告已刊登於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款之規定，將准考人的知識考試結果及實踐駕駛考試名單張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板，以及上載於本局網頁<http://www.ias.gov.mo>。

Instituto de Acção Social, aos 27 de Outubro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional).

Vogais suplentes: San Chi Iun, técnico superior assessor principal; e

Lee Kuok In, técnico superior principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior, do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Yiu Hung Sandy	87,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016).

Instituto de Acção Social, aos 10 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

Vogal efectivo: San Chi Iun, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Chiu Man Vai, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixados, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizados no *website* do IAS (<http://www.ias.gov.mo>), os resultados da prova de conhecimentos e a lista dos candidatos admitidos à prova prática de condução do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento do IAS, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

二零一六年十一月二十三日於社會工作局

典試委員會：

主席：處長 鄭善懷

正選委員：首席高級技術員（職務主管） 譚志廣

二等技術員 鄭燕蕊

（是項刊登費用為 \$1,126.00）

Instituto de Acção Social, aos 23 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Sin Wai, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tam Chi Kuong, técnico superior principal (chefia funcional); e

Chiang In Ioi, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

體育局

公告

按照刊登於二零一六年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以錄取四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）所必需的實習；以便填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺。

現公佈知識考試（口試）的地點、日期及時間，已張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處，並於本局網頁內公佈。

二零一六年十一月二十五日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$950.00）

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現以審查文件方式為體育局之行政任用合同人員進行限制性晉級開考，以填補下列空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接首個工作日起計十天內遞交。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Avisam-se os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia, com vista ao preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2016.

O local, data e hora da prova de conhecimentos (prova oral) encontra-se afixada, para consulta, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto.

Instituto do Desporto, aos 25 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicados nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年十一月二十五日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，現將填補體育局下列行政任用合同人員空缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席技術員一缺；

第一職階一等技術員兩缺；

第一職階特級技術輔導員兩缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員三缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十五日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Instituto do Desporto, aos 25 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se público que se encontram afixadas, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicadas no sítio da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Três lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 25 de Novembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

高等教育輔助辦公室

名單

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分
丁少雄 81.89

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Teng Sio Hong..... 81,89

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十七日的批示認可)

二零一六年十一月九日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 陳文根.....	82,78
2.º 馬俊達.....	82,06
3.º 王路平.....	81,56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十七日的批示認可)

二零一六年十一月九日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2016).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Novembro de 2016.

O Júri do Concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivos: Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Man Kan	82,78
2.º Ma Chon Tat	82,06
3.º Wong Lou Peng	81,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2016).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Novembro de 2016.

O Júri do Concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivos: Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
戚秀慧.....	81,17

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十七日的批示認可)

二零一六年十一月九日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

(是項刊登費用為 \$4,146.00)

為填補高等教育輔助辦公室編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
馬靜文.....	83,56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年十一月十七日的批示認可)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato administrativo de provimento do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chek Sao Wai.....	81,17

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2016).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Novembro de 2016.

O Júri do Concurso:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior

Vogais efectivos: Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 4 146,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do GAES, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ma Cheng Man	83,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2016).

二零一六年十一月九日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 黎慧明

高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 梁永安

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Vogais efectivos: Lai Vai Meng, técnica superior assessora do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Leung Wing On, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

Anúncio

為填補高等教育輔助辦公室以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出：

1. 編制內：

第一職階一高等級技術員一缺。

2. 行政任用合同：

第一職階首席技術員一缺。

二零一六年十一月二十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Quadro do pessoal:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 25 de Novembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

名 單

Lista

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido

及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人： 分
陳耀華..... 84.8

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年十一月九日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 李潔荷

正選委員：首席技術員 李瑞麟

特級技術輔導員 范永好

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

公 告

按照刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》的通告，有關旅遊學院通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）一缺（開考編號：009/CS/2016）。茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定，現公佈確定名單、知識考試詳情及須知已張貼於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板以供查閱，並上載於本學院網頁www.ift.edu.mo。

同時根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年十一月二十五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Chan Io Wa. 84,8

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 9 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Kit Ho, técnico especialista.

Vogais efectivos: Li Soi Lon, técnico principal; e

Fan Weng Hou, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de técnico auxiliar (Concurso n.º 009/CS/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2016. A lista definitiva, os pormenores e as instruções da prova de conhecimentos encontram-se afixadas, para consulta, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo>), ao abrigo do disposto no n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do referido regulamento administrativo, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista definitiva, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Novembro de 2016.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一六年第三季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鄭觀應公立學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Oficial Zheng Guanying	30/3/2016	\$ 90,864.50	註 Observações e
何東中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa «Sir Robert Ho Tung»	3/2/2016	\$ 39,100.00	資助註冊家長會2015/2016學年橫琴親子一天遊。 Concessão do subsídio à Associação de Pais e Encarregados de Educação para realização da visita de um dia, à ilha de Hengqin, para pais e filhos, no ano lectivo de 2015/2016.
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	30/3/2016	\$ 10,458.70	註 Observações e
聖瑪沙利羅學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Santa Maria Mazzarello	30/3/2016	\$ 74,860.00	
婦聯學校家長會 Associação dos Pais das Escolas Fu Lun	30/3/2016	\$ 39,010.70	
氹仔中葡學校家校協進會 Associação para a Colaboração e Desenvolvimento da Relação entre a Escola e os Pais e da Escola Luso-Chinesa da Taipa	30/3/2016	\$ 14,407.60	
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	14/6/2016	\$ 77,000.00	註 Observações f
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	23/2/2016	\$ 318,000.00	註 Observações d
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	29/3/2016	\$ 1,000,000.00	資助設立大型室內集會場地。 Concessão de subsídio para a criação de um espaço interior para grandes reuniões.
聖公會中學(澳門) Colégio Anglicano de Macau	14/6/2016	\$ 385,000.00	註 Observações f
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima – Secção Chinesa	19/5/2016	\$ 16,399,000.00	資助聖羅撒女子中學中文部和平樓更改及裝修工程。 Concessão de subsídio para obras de alteração e remodelação do Edifício de Paz do Colégio de Santa Rosa de Lima – Secção Chinesa.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	23/2/2016	\$ 318,000.00	註 Observações d
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	29/6/2015	\$ 7,514,900.00	資助2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、語言學習、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, aprendizagem linguística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	23/2/2016	\$ 1,417,200.00	註 Observações c
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	29/6/2015	\$ 39,900.00	註 Observações a
	29/6/2015	\$ 1,999,200.00	資助2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、語言學習、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, aprendizagem linguística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	23/2/2016	\$ 192,600.00	註 Observações c
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	11/7/2016	\$ 1,454,400.00	資助嘉諾撒聖心中學幼稚園新校舍行政樓傢具設備購置及安裝。 Concessão do subsídio para aquisição e instalação de mobiliários e equipamentos no edifício de administração dos novos edifícios escolares, do jardim-de-infância do Colégio do Sagrado Coração de Jesus.
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus – Secção Inglesa	14/6/2016	\$ 334,000.00	註 Observações f
鮑思高粵華小學（中文部） Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	14/6/2016	\$ 374,000.00	
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	14/6/2016	\$ 66,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	29/6/2015	\$ 40,050.00	註 Observações a
	14/6/2016	\$ 214,000.00	註 Observações f
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	29/6/2015	\$ 71,700.00	註 Observações a
	14/6/2016	\$ 243,000.00	註 Observações f
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	29/6/2015	\$ 188,251.00	註 Observações a
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	16/6/2016	\$ 3,084,500.00	資助校舍工程——“藍天工程”項目。 Concessão do subsídio para obras dos edifícios escolares – itens da «Obra de céu azul».
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	14/6/2016	\$ 662,000.00	註 Observações f
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	14/6/2016	\$ 328,000.00	
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	14/6/2016	\$ 635,000.00	
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	11/7/2016	\$ 973,500.00	註 Observações g
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	14/6/2016	\$ 708,000.00	註 Observações f
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	11/7/2016	\$ 1,193,900.00	註 Observações g
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	14/6/2016	\$ 301,000.00	註 Observações f
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	14/6/2016	\$ 132,000.00	
海星中學 Escola Estrela do Mar	14/6/2016	\$ 11,000.00	
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	14/6/2016	\$ 44,000.00	
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	14/6/2016	\$ 693,000.00	
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	14/6/2016	\$ 1,105,000.00	
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	23/2/2016	\$ 54,000.00	註 Observações d
	14/6/2016	\$ 308,000.00	註 Observações f
教業中學 Escola Kao Yip	14/6/2016	\$ 486,000.00	
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pre-Primário) Sucursal	14/6/2016	\$ 154,000.00	
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	14/6/2016	\$ 198,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	29/6/2015	\$ 44,000.00	註 Observações a
	14/6/2016	\$ 43,000.00	註 Observações f
廣大中學 Escola Kwong Tai	14/6/2016	\$ 200,000.00	註 Observações f
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	14/6/2016	\$ 88,000.00	
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	14/6/2016	\$ 44,000.00	
嶺南中學 Escola Ling Nam	14/6/2016	\$ 155,000.00	
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	19/7/2016	\$ 5,248,000.00	資助化地瑪聖母女子學校綠化樓及和平樓重建工程——後加工程及新增工程監理顧問費。 Concessão do subsídio para obras de reconstrução do Edifício Verde e do Edifício de Paz da Escola Nossa Senhora de Fátima — despesas de consultadoria de fiscalização dos itens relativos a obras com alterações e obras adicionais.
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	14/6/2016	\$ 216,000.00	註 Observações f
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	29/6/2015	\$ 1,655,150.00	資助2015/2016學年“學校發展計劃”，包括促進學生學習成功、資訊科技教育、品德教育、促進學生會健康發展、閱讀推廣、語言學習、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção da leitura, aprendizagem linguística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	23/2/2016	\$ 994,650.00	註 Observações c
培道中學 Escola Pui Tou	14/6/2016	\$ 754,000.00	註 Observações f
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	14/6/2016	\$ 319,000.00	
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	14/6/2016	\$ 110,000.00	
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	14/6/2016	\$ 11,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	29/6/2015	\$ 54,000.00	註 Observações a
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	14/6/2016	\$ 154,000.00	註 Observações f
商訓夜中學 Escola Seong Fan	29/6/2015	\$ 865,350.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括促進學生學習成功、資訊科技教育、品德教育、促進學生會健康發展、閱讀推廣、語言學習、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção da leitura, aprendizagem linguística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	23/2/2016	\$ 660,250.00	註 Observações c
東南學校 Escola Tong Nam	23/2/2016	\$ 79,500.00	註 Observações d
東南學校——中學部 Escola Tong Nam – Secundário	23/2/2016	\$ 79,500.00	
新華學校 Escola Xin Hua	14/6/2016	\$ 77,000.00	註 Observações f
	14/6/2016	\$ 109,000.00	
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	14/6/2016	\$ 458,000.00	
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância «D. José da Costa Nunes»	29/6/2015	\$ 1,370,300.00	資助2015/2016學年“學校發展計劃”，包括促進學生學習成功、資訊科技教育、品德教育、閱讀推廣、語言學習、校舍修葺及設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, educação moral, promoção da leitura, aprendizagem linguística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância «D. José da Costa Nunes»	23/2/2016	\$ 551,800.00	註 Observações c
	11/8/2016	\$ 1,115,900.00	資助校舍天花及牆身修葺工程。 Subsídio para obras de reparação dos tectos e das paredes dos edifícios escolares.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	14/6/2016	\$ 88,000.00	註 Observações f
澳門浸信中學家長教師會 Macau Baptist College Parent-Teacher Association	30/3/2016	\$ 157,850.00	註 Observações e
培道中學丞仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	14/6/2016	\$ 143,000.00	註 Observações f
培道中學丞仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	14/6/2016	\$ 145,000.00	
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	14/6/2016	\$ 247,000.00	
陳嘉穎 Chan Ka Weng	21/1/2016	\$ 2,250.00	註 Observações b
陳園園 Chan Un Un	6/4/2016	\$ 2,250.00	
張麗珍 Cheong Lai Chan	6/4/2016	\$ 800.00	
關詠詩 Kuan Weng Si	6/4/2016	\$ 2,250.00	

註：

Observações

- a. 資助2015/2016學年學生語文認證。
- b. 資助教學人員參加2015/2016學年語文認證。
- c. 資助2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員（第二期）。
- d. 資助2015/2016學年專職人員（第二期）。
- e. 資助註冊家長會2015/2016學年家校合作。
- f. 資助2015/2016學年“學校暑期活動資助計劃”。
- a. Subsídios para os alunos que participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo de 2015/2016.
- b. Subsídios para os docentes que participarem nos exames de credenciação das capacidades linguísticas no ano lectivo de 2015/2016.
- c. Subsídios para formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, contratação de pessoal especializado (2.ª fase) do ano lectivo de 2015/2016.
- d. Subsídios para contratação de pessoal especializado (2.ª fase) do ano lectivo de 2015/2016.
- e. Concessão do subsídio para Associação de pais registada-Cooperação entre a família e a escola para o ano lectivo de 2015/2016.
- f. Concessão de subsídio no âmbito do «Plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas» do ano lectivo de 2015/2016.

g. 資助2015/2016學年“促進學校發展津貼”額外資助（第二期）。

二零一六年十一月二十二日於教育發展基金

行政管理委員會代主席 郭小麗（教育暨青年局代局長）

（是項刊登費用為 \$13,284.00）

g. Subsídio para promoção do desenvolvimento da escola do ano lectivo de 2015/2016 (2.ª fase).

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 22 de Novembro de 2016.

A Presidente do Conselho Administrativo, substituta, *Kuok Sio Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude, substituta.

(Custo desta publicação \$ 13 284,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃啟泰	86.67
2.º 鄭農栢	76.39

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年十一月二十一日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年十一月二十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 蘇沛儀

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 何錦富

土地工務運輸局顧問高級技術員 何康潤

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Kai Tai	86,67
2.º Kuong Nong Pak	76,39

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Sou Pui I, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivos: Ho Kam Fu, técnico superior assessor da DSSOPT; e

Ho Hong Ion, técnico superior assessor da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, providas em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

合格投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 梁凱玲.....	87.22	1.º Leong Hoi Leng	87,22
2.º 李國輝.....	86.72	2.º Lei Kuok Fai	86,72
3.º 黃美華.....	86.67	3.º Wong Mei Wa.....	86,67
4.º 梁翠瑜.....	84.50	4.º Leong Choi U	84,50

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月二十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月二十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 Carlos Alberto Lopes da Silva

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 區文慧

土地工務運輸局一等技術員 顏達英

土地工務運輸局為填補以行政任用合同任用的第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
麥頌怡.....	81.75	Evalina Mac.....	81,75

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十一月二十二日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年十一月二十二日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問翻譯員 劉麗華

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Carlos Alberto Lopes da Silva, chefe de secção da DSSOPT.

Vogais efectivas: Au Man Vai, técnica superior assessora da DSSOPT; e

Ngan Tat Ieng, técnica de 1.ª classe da DSSOPT.

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Evalina Mac.....	81,75

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Wa, intérprete-tradutora assessora da DSSOPT.

正選委員：土地工務運輸局顧問翻譯員 Teresa Noronha

Vogais efectivos: Teresa Noronha, intérprete-tradutora assessora da DSSOPT; e

土地工務運輸局顧問翻譯員 區瑞華

Au Soi Wa João Roberto, intérprete-tradutor assessor da DSSOPT.

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

公告

“為土地工務運輸局轄下大樓及設施提供保安看守服務”
的公開招標

Anúncios

Concurso público para «Prestação de Serviço de Vigilância e Segurança das Instalações e Equipamentos da Responsabilidade da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes»

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：土地工務運輸局轄下大樓（馬交石炮台馬路三十三號）及氹仔美副將馬路湖畔大廈倉庫。
4. 提供服務的目的：為位於澳門馬交石炮台馬路三十三號的土地工務運輸局轄下大樓（範圍包括12樓資訊處、13樓至21樓）及氹仔湖畔大廈1樓A區倉庫提供保安看守服務。
5. 提供服務期限：二零一七年四月一日至二零一九年三月三十一日（24個月）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：總額承攬。
8. 臨時擔保：\$80,000.00（澳門幣捌萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之四。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：凡自然人商業企業主、公司或合作經營者，且業務範圍全部或部份包括提供保安看守服務，及能證明符合第4/2007號法律《私人保安業務法》及第20/2007號行政法規的規定資格者可參加投標。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

1. Entidade que procede ao processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: instalações da DSSOPT (edifício situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33) e armazém do Edifício do Lago, situado na Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, na Taipa.
4. Objecto da prestação de serviços: prestação de serviço de vigilância e segurança das instalações da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, situadas na Estrada de D. Maria II, n.º 33, (12.º andar DINF, 13.º andar ao 21.º andar) e do armazém no Edifício do Lago 1.º andar A, na Taipa.
5. Período da prestação de serviços: de 1 de Abril de 2017 a 31 de Março de 2019 (24 meses).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: ser empresário comercial, pessoa singular, sociedade comercial ou consórcio que exerça a actividade de serviços de vigilância e segurança, quer na totalidade quer parcialmente, que comprove que reúne os requisitos para participar no concurso público, conforme previsto na Lei n.º 4/2007 (Lei da actividade de segurança privada) e no Regulamento Administrativo n.º 20/2007;
12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;

截止日期及時間：二零一七年一月三日（星期二）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓多功能廳。

日期及時間：二零一七年一月四日（星期三）上午九時三十分。

為第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$50.00（澳門幣伍拾元整）或於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）內免費下載。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——投標價：50%。

——曾提供保安看守服務的經驗：30%。

——公司履歷、工作計劃、內部管理措施及團隊資歷：20%。

16. 附加的說明文件：由二零一六年十二月十二日至截標日止，投標人可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年十一月二十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$3,677.00）

茲通知，根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現以審查文件及限制性方式進行晉級開考，以填補土地工務運輸局下列人員空缺：

1. 編制內人員：

第一職階一等技術輔導員兩缺。

Data e hora limite: dia 3 de Janeiro de 2017, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: sala polivalente da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar.

Data e hora: dia 4 de Janeiro de 2017, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para exame e obtenção da cópia do processo:

Local: Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar.

Hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$50,00 (cinquenta patacas) por exemplar ou ainda mediante transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica da DSSOPT (<http://www.dssopt.gov.mo>).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total: 50%;

— Experiência na prestação de serviço de vigilância e segurança: 30%;

— *Curriculum Vitae* da Empresa, plano de actividades, as medidas relativas à gestão interna e *Curriculum Vitae* da respectiva equipa: 20%.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes poderão comparecer no Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau, a partir de 12 de Dezembro de 2016, inclusive, até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 23 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 3 677,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares e vagas de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. 行政任用合同任用的人員：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員兩缺；

第一職階首席文案一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席繪圖員兩缺；

第一職階一等行政技術助理員兩缺。

上述開考通告已張貼在馬交石炮台馬路33號十三字樓土地工務運輸局行政暨財政廳，以及在本局和行政公職局網頁內公佈。

報考應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十日內作出。

二零一六年十一月二十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

2. Para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento:

Uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;

Uma vaga de letrado principal, 1.º escalão;

Uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Duas vagas de desenhador principal, 1.º escalão;

Duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, e ainda publicados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Novembro de 2016.

O Director de Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

海 事 及 水 務 局

名 單

海事及水務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
歐愛嘉.....	65.45

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月九日運輸工務司司長的批示認可)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Margarida Au	65,45

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2016).

二零一六年十一月七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局一等高級技術員 方思薇

正選委員：海事及水務局二等技術員 施彬彬

海事及水務局二等技術員 高月貞

海事及水務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階一等技術員五缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張耀華.....	70.91
2.º 譚世賢.....	70.45*
3.º 高思遠.....	70.45
4.º 林柏瀚.....	69.55
5.º 陳家賢.....	69.09

* 公職的年資較長的投考人

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月十日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年十一月八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席高級技術員 黃國康

正選委員：海事及水務局一等高級技術員 朱煥偉

海事及水務局首席技術員 何永安

海事及水務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月十四日第三十七期

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Si Mei, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivas: Si Pan Pan, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Kou Ut Cheng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Io Wa.....	70,91
2.º Tam Sai In.....	70,45*
3.º Kou Su In.....	70,45
4.º Lam Pak Hon.....	69,55
5.º Chan Ka In.....	69,09

* Maior antiguidade na função pública

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Kuok Hong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Chu Wun Wai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Ho Weng On, técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores em regime de contrato adminis-

《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
黃展..... 73.64

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月十日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年十一月八日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局首席高級技術員 林兆廣

正選委員：海事及水務局一等技術員 楊亞真

海事及水務局二等技術員 陳梅香

海事及水務局為填補編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分
郭虔..... 90.25

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月十五日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年十一月十一日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局處長 林純

正選委員：海事及水務局首席顧問高級技術員 甄耀平

海事及水務局首席顧問高級技術員 麥遠邦

trativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Wong Chin73,64

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Sio Kong, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Jeong A Chan, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Chan Mui Heong, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Kuok Kin90,25

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Son, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Mário Alexandre Chin, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Mak Un Pong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

海事及水務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員五缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃葆儀.....	71.82
2.º 李轉君.....	70.91
3.º 程偉業.....	69.09*
4.º 駱健強.....	69.09
5.º 王文俊.....	64.55

*公職的年資較長的投考人

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月十五日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年十一月十一日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局二等技術員 余翠婷

正選委員：海事及水務局二等技術輔導員 蔡炯揚

海事及水務局特級行政技術助理員 譚佩文

海事及水務局為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 羅浩延.....	85.56
2.º 霍嘉明.....	85.50

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Pou I.....	71,82
2.º Lei Chun Kuan.....	70,91
3.º Cheng Wai Ip.....	69,09*
4.º Lok Kin Keong.....	69,09
5.º Wong Man Chon.....	64,55

* Maior antiguidade na função pública

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 11 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: U Choi Teng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Choi Kueng Ieong, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Tam Pui Man, assistente técnico administrativo especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lo Hou In.....	85,56
2.º Fok Ka Meng.....	85,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(經二零一六年十一月十八日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年十一月十五日於海事及水務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 郭趣歡

正選委員：顧問高級技術員 岑詠雪

候補委員：首席高級技術員 劉社敬

海事及水務局為填補行政任用合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
劉志豪.....	75.45

根據第14/2016號行政法規第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一六年十一月二十一日運輸工務司司長的批示認可)

二零一六年十一月十六日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局二等技術員 高思遠

委員：海事及水務局首席技術輔導員 李敏琪

海事及水務局一等技術輔導員 高永康

(是項刊登費用為 \$9,073.00)

公告

為填補海事及水務局人員編制內海事人員職程第一職階首席海事人員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告正張

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Choi Fun, técnica superior assessora.

Vogal efectiva: Sam Weng Sut, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Lao Se Keng, técnico superior principal.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, dos trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lau Chi Hou	75,45

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 16 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Kou Su In, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais: Lei Man Kei, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água; e

Kou Veng Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 9 073,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores

貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於
 本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門
 特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年十一月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補經由海事及水務局以行政任用合同任用的海事人員
 職程第一職階一等海事人員六缺，經二零一六年十月二十六日第
 四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及限制性方
 式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員
 的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考
 人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政
 處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單
 視為確定名單。

二零一六年十一月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

海事及水務局為填補行政任用合同人員第一職階三等海事
 人員十缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行
 政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開
 考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄
 選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，知識考試（實踐試）
 名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事
 科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicada no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a prova de conhecimentos (prova prática) ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

二零一六年十一月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

海事及水務局為填補行政任用合同第一職階二等技術員(培訓活動範疇)三缺,經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定,准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科,並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

二零一六年十一月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

第5/2016號告示

海事及水務局局長根據九月三十日第58/96/M號法令第十七條b)項、十一月二十九日第90/99/M號法令核准之《海事活動規章》第八十一條至第八十五條以及經第23/2015號行政法規修訂之第14/2013號行政法規(海事及水務局的組織及運作)第六條第三款的規定,發佈本告示。

一、對於檢驗本地漁船及沿海漁船的事宜,海事及水務局制訂了《鋼質漁船檢驗指南》。

二、《鋼質漁船檢驗指南》的文本已載於海事及水務局網頁(<http://www.marine.gov.mo>)。

三、本告示自公佈之日起生效。

二零一六年十一月十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de formação, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Edital n.º 5/2016

Nos termos do disposto nos artigos 17.º, alínea b), do Decreto-Lei n.º 58/96/M, de 30 de Setembro, e 81.º a 85.º do Regulamento das Actividades Marítimas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro, e do disposto no n.º 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda:

1. Relativamente à vistoria das embarcações de pesca local e das embarcações de pesca costeira, a Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água produz o «Guia para vistoria das embarcações de pesca de aço».

2. Encontram-se disponíveis o «Guia para vistoria das embarcações de pesca de aço» na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

3. O presente edital entra em vigor no dia da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 17 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

郵政局

公告

按照刊登於二零一六年八月三日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補行政任用合同人員以下空缺：

第一職階郵差一缺；

第三職階勤雜人員（雜役範疇）一缺。

根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁 (<http://www.macaupost.gov.mo>)。

二零一六年十一月二十五日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Avisam-se os candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016:

Um lugar de distribuidor postal, 1.º escalão; e

Um lugar de auxiliar, 3.º escalão, área de servente.

As listas dos candidatos para a entrevista profissional encontram-se afixadas, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponíveis no *website* desta Direcção dos Serviços (<http://www.macaupost.gov.mo>), ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Novembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

建設發展辦公室

公告

建設發展辦公室為填補以行政任用合同任用的以下空缺，經於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性方式進行晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室內，並上載於本辦公室及行政公職局網頁，以供查閱：

一、第一職階顧問高級技術員一缺；

二、第一職階特級技術輔導員兩缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十三日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, e disponível na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

2. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 23 de Novembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

電 信 管 理 局

公 告

二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登了以審查文件及有限制的方式進行為填補電信管理局以行政任用合同所任用人員的下列空缺的晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺；

二、技術員職程第一職階首席技術員一缺；

三、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年十一月二十二日於電信管理局

代局長 梁燊堯

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica da DSRT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais e condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da DSRT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016:

1. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

3. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 22 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

環 境 保 護 局

公 告

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員十缺的限制性晉級開考的公告已於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada nas páginas electrónicas desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

環境保護局為填補人員編制第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，通過審查文件及有限制的方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十一月二十三日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada nas páginas electrónicas desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 23 de Novembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門軟式飛鏢培訓協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號135/2016。

澳門軟式飛鏢培訓協會

第一章

總則

第一條

名稱

中文——澳門軟式飛鏢培訓協會。

英文——Macau Soft Dart Training Association。

第二條

會址

會址設在澳門黑沙環第二街53號新美安大廈BE R/C，有需要時可遷往本澳其他地方。

第三條

宗旨

本會為非牟利組織，以促進澳門軟式飛鏢文化的推廣交流為宗旨。

第二章

會員入會及退會

第四條

入會資格

有志促進澳門軟式飛鏢文化和培訓項目的推廣交流，並認同本會宗旨之人士。

第五條

入會辦法

填寫會員入會申請表，由會員推薦，經理事會批准，繳納入會登記費及年費後，便可成為會員。

第六條

退會

尚有下列事情，即行喪失會員資格：

(一) 自動退會：如會員欠交一年會費者，作自動退會論。

(二) 申請退會：會員書面通知理事會。

(三) 革退：如會員不遵守會規，令本會名譽受損，經理事會核實者。

第三章

組織及功能

第七條

架構

本會由下列機構組成：會員大會、理事會、監事會。

會員大會

第八條

(一) 本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開一次，會員大會由會長主持。

(二) 本會設會長一人、副會長一至三人，會長對外代表本會。

(三) 會長、副會長由會員大會選舉產生，任期三年，連選連任，但會長連選任期不得超過兩屆。

(四) 召集會員大會，須最少提前八日以掛號信或簽收方式而為之。

(五) 召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(六) 會員大會須有半數或以上會員出席，方為合法。如人數不足，得隔一小時後再行召開，此時若有三分之一或以上會員出席，會議有效。

(七) 會員大會得依下列之規定召開特別會議：

(1) 理事會認為有緊急需要時召集之。

(2) 三分之一或以上會員聯署要求下，理事會須安排舉行特別會員大會。

第九條

會員大會之職權

(1) 選舉會長、副會長、理事會及監事會之成員。

(2) 討論及表決任何與本會有關之重大事項，決議取決於出席成員之絕對多數票。

(3) 討論及通過理事會提出之內部細則。

理事會

第十條

(一) 本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出五至十五人組成，其組成須為單數，管理會內事務，向會員大會及監事會交待及負責，尊重團體精神，任期三年，連選連任，但理事長連選任期不得超過兩屆：

(1) 理事會互選理事長一人、副理事長一至三人、理事三至十一人。

(2) 候補理事二人，亦由大會選出，以備理事出缺時遞補之。

(二) 理事會議須有半數以上理事會成員出席方為有效，理事會議每年至少召開三次。

(三) 按會務發展需要，理事會得提出聘請名譽會長、名譽顧問、名譽會員及顧問。

監事會

第十一條

(一) 本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出三人組成，任期三年，連選連任，但監事長連選任期不能超過兩屆。

(二) 監事會互選監事長一名、監事兩人。另設候補監事一人。

第四章

會員權利及義務

第十二條

會員權利

(一) 享受本會提供的服務及福利；

(二) 參加本會舉辦的交流及活動；

(三) 向本會提出意見、要求及建議；

(四) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第十三條 會員義務

- (一) 出席會員大會及有關活動；
- (二) 遵守會章；
- (三) 執行決議；
- (四) 繳納會費；
- (五) 維護本會形象及合法權益。

第五章 經費

第十四條 經費來源

- (一) 會費收入；
- (二) 接受團體或個人贊助及捐贈；
- (三) 政府資助；
- (四) 其他合法收入。

第六章 附則

第十五條 章程修訂

本會章程經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂，修章需五成以上之會員出席大會及出席人數四分之三人或以上贊成才能通過生效。根據《民法典》第163條第4款，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方可通過。

二零一六年十一月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,603.00)
(Custo desta publicação \$ 2 603,00)

第一公證署

證明

Associação Social do Nepali Ocidental em Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十一月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號134/2016。

Estatutos da Associação Social do Nepali Ocidental em Macau

CAPÍTULO I

Denominação, sede e objecto

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação de «Associação Social do Nepali Ocidental em Macau», abreviadamente designada por (ASNOM), em inglês, «Western Nepali Social Association in Macau», abreviadamente designada por (WNSAM), adiante designada por Associação.

Artigo segundo

A Associação tem a sua sede em Macau, na Travessa do Cais, n.º 16, Edifício Hong Kei, 3.º andar «J».

Artigo terceiro

A Associação durará por tempo indeterminado, contando-se o seu início a partir da presente data.

Artigo quarto

Um. A Associação tem por objecto a confraternização, promoção, a cooperação, a união entre os associados, o desenvolvimento do espírito de auxílio mútuo e a prestação de serviços à comunidade local.

Dois. A Associação não tem fins lucrativos.

CAPÍTULO II

Associados, seus direitos e deveres

Artigo quinto

Um. Podem ser admitidos como associados, mediante proposta de admissão, todos os naturais da zona Ocidental de Nepal, e os seus familiares até o terceiro grau de parentesco.

Dois. As propostas de admissão são dirigidas à Direcção que as apreciará livremente.

Três. Mediante deliberação da Assembleia Geral, podem ser convidados como associados ou presidentes honorários individualidades com reconhecido mérito, os quais, no entanto, não participam directamente na administração e gestão dos assuntos da Associação.

CAPÍTULO III

Órgão da Associação

- a) Assembleia Geral;
- b) Direcção; e
- c) Conselho Fiscal.

Artigo sexto

Os membros da Direcção e Conselho Fiscal são eleitos em Assembleia Geral, num total mínimo de três e no máximo de sete, por um período de três anos. A Direcção é constituída por um presidente, um secretário, um tesoureiro e/ou vogais; o presidente é substituído, nas suas faltas ou impedimentos, pelo tesoureiro. O órgão colegial de direcção e o conselho fiscal são constituídos por um número ímpar de titulares dos quais um será o presidente. A assembleia geral é convocada pela direcção nas circunstâncias fixadas pelos estatutos e, em quaisquer casos, uma vez em cada ano. A assembleia geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos. As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes e as deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Artigo sétimo

Um. A Associação é representada, em juízo e fora dele, pelo presidente e tesoureiro da Direcção.

Dois. A Associação obriga-se pela assinatura conjunta do tesoureiro e do presidente da Direcção.

CAPÍTULO IV

Dos rendimentos e regulamento interno

Artigo oitavo

Os rendimentos da Associação são provenientes de quotas ou contribuições dos associados, bem como de actividades organizadas pela mesma, tais como seminários, palestras e debates com distintos convidados, almoços, convívios e de outros donativos.

Artigo nono

A Associação adaptará um regulamento interno, cuja aprovação e alteração é da competência exclusiva da Assembleia Geral.

CAPÍTULO V

Disposições transitórias

Artigo décimo

(Comissão Instaladora)

Enquanto não forem eleitos os membros da Direcção, haverá uma Comissão Instaladora, composta pelos associados fundadores, a quem são atribuídos todos os poderes legais e estatutariamente conferidos a Direcção.

二零一六年十一月十七日

公證員 Lou Soi Cheong

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中山紀念中學(海外校友)聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月十八日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為386號。該設立章程文本如下：

澳門中山紀念中學(海外校友)聯誼會
章程第一章
總則

第一條——本會中文名稱為“澳門中山紀念中學(海外校友)聯誼會”；

本會英文名稱為“Sun Yat-Sen Memorial Secondary School (Overseas Alumni) Friendship Association of Macao”。

第二條——本會宗旨：本會是非牟利團體，以團結海外校友、熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛母校、關心和支持母校發展、辦好校友文娛康體活動為宗旨。

第三條——本會會址設在澳門士多鳥拜斯大馬路30A，B市政大廈地下。

第二章
會員

第四條——凡曾在中山紀念中學暨中山紀念中學澳門分校總理紀念中學

(1938年-1947年)畢業或肄業及海外中山紀念中學校友，承認本會章程，遵章繳納入會會費，均得為本會會員。

第五條——會員之權利：

1. 有選舉權和被選舉權；
2. 對本會工作提出批評或建議；
3. 參加本會舉辦之各項活動；
4. 享受本會會員的福利及65歲以上校友免交會費。

第六條——會員之義務：

1. 遵守會章；
2. 執行決議；
3. 團結校友；
4. 發展會務。

第三章
組織與職權

第七條——會員大會為本會最高權力機關。

第八條——會員大會每年舉行一次，由理事長召集。會員大會的召集需最少提前8天以掛號信形式為之，或最少提前8天透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。會長必要時可召開臨時會員大會。

第九條——會員大會的職權：

1. 聽取和審查理事會工作報告；
2. 聽取監事會意見；
3. 審議財務報告；
4. 決定會務方針和其他重大事項；
5. 選舉正副會長及理監事會成員；
6. 修改會章。

第十條——本會得聘請顧問若干人，以指導及匡助會務工作。

第十一條——會員大會設會長一人，副會長若干人。會員大會會長和副會長任期三年，連選得連任。

第十二條——會長對外代表本會，對內指導會務工作。副會長協助會長履行職務。正副會長可隨時出席本會各類會議。

第十三條——理事會為本會行政管理機關，設理事長一人，副理事長若干人，由單數組成。理事會任期三年，連選得連任。

第十四條——理事會設秘書處。秘書處設秘書長一人，副秘書長若干人。

第十五條——理事會之職權如下：

1. 執行會員大會之決議；
2. 草擬章程修正案並提交會員大會議決；
3. 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；
4. 籌備召開會員大會；
5. 法律及本章程所規定的其他職權。

第十六條——監事會為本會行政管理機關，設監事長一人，副監事長若干人，由單數組成。監事會任期三年，連選得連任。

第十七條——監事會對會務工作有監督審核的責任。

第十八條——本會支持在各地的校友舉辦符合本會宗旨的活動。

第四章
經費

第十九條——本會經費來源：

1. 會員所繳會費；
2. 接受社會人士及會員捐贈；
3. 必要時得臨時募集；
4. 其他一切合法的收益。

第五章
附則

第二十條——修改章程：需出席會員大會的3/4會員通過才能修章。

第二十一條——本會解散：全體會員的3/4通過才能解散。

第二十二條——本章程經校友大會通過後施行。如有未盡善處，得由校友大會修訂之。

二零一六年十一月十八日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,957.00)

(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

Ministério Cristão Internacional Redes

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 17 de Novembro de 2016, no Maço n.º 2016/ASS/M7, sob o n.º 384, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Ministério Cristão Internacional Redes**Estatutos***Artigo primeiro***(Denominação e sede)**

Um. A associação religiosa criada pelos presentes estatutos denomina-se, para todos os efeitos legais, «Ministério Cristão Internacional Redes», em inglês: «Nets International Christian Ministries», em abreviatura «NICM».

Dois. A Associação tem a sua sede na Travessa da Barra n.º 10, Vila Va Tou, r/c- B, Macau, sem prejuízo de criação, por motivo da sua actividade, de lugares de cultos e acção social, bem como de departamentos ou missões dentro e fora do Território, e a sua duração é por tempo indeterminado, a partir de hoje.

*Artigo segundo***(Associados)**

Um. Fazem parte da Associação as pessoas singulares que tiverem sido admitidas como membros pela Assembleia Geral, sob proposta do Pastor, e cujos nomes constem dos registos da Igreja.

Dois. Só serão admitidas como membros as pessoas que professem a Cristo como Salvador pessoal e que vivam em conformidade com os princípios, doutrinas, ordem e disciplina da Associação, cujos ensinamentos se baseiam na Bíblia Sagrada, autoridade suprema aceite pelas Igrejas Protestantes, comumente chamadas Pentecostais.

Três. Poderão ser excluídos da Associação, por decisão da Assembleia Geral, os membros cuja vida moral e espiritual não estejam em conformidade com a ordem, doutrina e disciplina da associação religiosa denominada Ministério Cristão Internacional Redes.

Quatro. A readmissão de membros excluídos é efectuada por proposta do Pastor e da competência da Assembleia Geral.

*Artigo terceiro***(Fins)**

A Associação tem por objectivos:

a) Prestar culto a Deus, segundo o ensino das Sagradas Escrituras;

b) Instruir os seus membros nas doutrinas evangélicas ensinadas pelas igrejas Evangélicas Protestantes;

c) Difundir o Evangelho de Cristo, nomeadamente através de conferências públicas, serviços religiosos, reuniões ao ar livre, campos de férias e publicações de livros, jornais, folhetos e audiovisuais;

d) Prestar assistência espiritual nos lares, hospitais, prisões ou em qualquer outro lugar onde a presença dos seus Ministros Evangélicos seja requerida;

e) Promover a solidariedade social através de acções de beneficência, assistência humanitária e ajuda a famílias necessitadas; e

f) Promover a investigação religiosa através de centros de ensinamentos religiosos, como Institutos Bíblicos, para que o conhecimento das Sagradas Escrituras sejam preservados e que vise a valorização e a continuidade da herança cristã em Macau.

*Artigo quarto***(Defesa dos interesses dos associados)**

A Associação defenderá os interesses legítimos dos seus associados junto do Governo de Macau, assim como de outras entidades que achar conveniente e necessário.

*Artigo quinto***(Património)**

O património da Associação é constituído por:

a) Contribuições voluntárias dos seus membros e, bem assim de qualquer herança, legados ou doações de que venha a beneficiar; e

b) Bens imóveis ou de outra natureza, adquiridos a título gratuito ou oneroso.

*Artigo sexto***(Realização dos fins)**

Para a realização dos seus fins pode a Associação:

a) Adquirir, comprar ou onerar bens imóveis ou de outra natureza para a instalação de Igreja;

b) Dispor dos mesmos bens livremente e administrá-los, nos termos por que o podem fazer, segundo a lei civil;

c) Contrair empréstimos requeridos para a prossecução dos fins da Associação, nos termos e condições previamente aprovados; e

d) Organizar livremente as suas actividades com a utilização dos meios adequados.

*Artigo sétimo***(Órgãos)**

São órgãos da Associação:

a) Assembleia Geral;

b) Direcção da Associação; e

c) Conselho Fiscal.

*Artigo oitavo***(Responsabilidades)**

Um. Todas as actividades religiosas ou espirituais, desenvolvidas pela Associação, são da exclusiva responsabilidade do Pastor, assessorado por outros irmãos escolhidos para o efeito, conforme as regras e as tradições das Igrejas Pentecostais.

Dois. O Pastor tem assento, por direito próprio, e voto de qualidade, na Assembleia Geral e na Direcção.

*Artigo nono***(Duração de Mandato)**

Os cargos dos órgãos da Associação, serão desempenhados por mandato com duração de dois anos, sem limite de reeleição.

*Artigo décimo***(Assembleia Geral)**

Designação e Competências

Um. A Assembleia Geral é o órgão soberano da Associação, é composto por todos os membros e reúne ordinariamente, uma vez por ano, e extraordinariamente, sempre que convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito (8) dias, ou mediante de protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho. Essa convocatória poderá ser feita pela Direcção ou a requerimento de quinze membros da Associação.

Dois. A Mesa da Assembleia Geral é constituída pelo Presidente, que presidirá, e por dois membros por este escolhidos para secretariar.

Compete à Assembleia Geral:

- a) Eleger e destituir os membros efectivos dos restantes órgãos da Associação;
- b) Aprovar as contas da Associação, mediante parecer do Conselho Fiscal;
- c) Associação só pode ser extinta por deliberação da Assembleia Geral, em sessão extraordinária, convocada expressamente para o efeito; e
- d) Tomar todas as deliberações que lhes sejam legal ou estatutariamente atribuídas, tendo em vista o progresso da Associação e a boa harmonia dos seus membros.

Artigo décimo primeiro

(Direcção)

Designação e Competências

A Direcção é constituída por três elementos; um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Compete à Direcção:

- a) Compete à Direcção que é o órgão de administração, gerir o património da Associação e apresentar um relatório anual da administração;
- b) Representar a Associação, por intermédio do seu presidente, activa e passivamente, perante quaisquer entidades oficiais ou privadas; e
- c) Cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo décimo segundo

(Conselho Fiscal)

Designação e Competências

O Conselho Fiscal é constituído por três elementos; presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Compete fiscalizar a actividade patrimonial e financeira da Associação, aconselhando a Direcção, a pedido desta, em matéria de âmbito administrativo e financeiro.
- b) A este Conselho também compete dar parecer sobre qualquer assunto financeiro que lhe seja apresentado pela Direcção e elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora.

Artigo décimo terceiro

(Extinção e destino dos bens)

Um. A Associação só pode ser extinta por deliberação da Assembleia Geral, em sessão extraordinária.

Dois. As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Três. Ao aprovar a extinção e inerente dissolução do seu património, a Assembleia Geral deliberará sobre o destino a dar aos bens.

Quatro. Cada bens imóveis ou de outra natureza que foram adquiridos pela Associação a título gratuito ou oneroso, devem constar inscritos numeradamente no livro de Actas, tais bens são abrangidos e protegidos por Lei da Região Administrativa Especial de Macau.

Cinco. Ao aprovar a extinção e inerente dissolução do seu património, à Assembleia Geral, após saldar e liquidar todas as dívidas da Associação, cabe à Assembleia Geral deliberar sobre o destino a dar aos bens que restarem, que porventura foram adquiridos através da Associação ou através de doações voluntárias.

Artigo décimo quarto

(Alterações de estatutos)

As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes.

Artigo décimo quinto

(Norma transitória)

Enquanto não forem eleitos os membros da Direcção, haverá uma comissão directiva, composta pelos associados fundadores:

Direcção:

- a) Presidente: Manguiat, Juanito Micoso
- b) Vogal: Jeniffer Agullo Dulay
- c) Vogal: Medina Diosano Rabago

Conselho Fiscal:

- a) Presidente do Conselho Fiscal: Grace Tambilawan Portado
- b) Vogal: Nelia Caguitquit Condino
- c) Vogal: Elena Patpat Baguio

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 17 de Novembro de 2016. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$3,696.00)

(Custo desta publicação \$ 3 696,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門素食青年聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月十八日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為387號。該設立章程文本如下：

澳門素食青年聯盟章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為：“澳門素食青年聯盟”，中文簡稱為“澳門素食青年”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，為愛好素食的青年而設，宗旨為宣揚素食文化，以及積極行善的善良品德，為志同道合創造互相交流學習平台，並透過有關活動實踐及對外推廣。

第三條

會址

本會地址：澳門鍾家里4號發財大廈地下。經本會會員大會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

- 1) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。
- 2) 會員有謹守會章和決議，以及繳交會費的義務。
- 3) 尊重本會會員及協作夥伴。
- 4) 任何會員未經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第七條

會員大會

1) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務和方針；審查和批准理事會工作報告。

2) 會員大會設主席一名，副主席若干名及秘書若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

1) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

2) 理事會由單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名，理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 理事會議每年至少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議需獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

1) 監事會為本會的監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2) 監事會由單數成員組成，設監事長，副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 監事會議每年至少召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議需獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，以及其它合法收益，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條

會徽

本會之會徽如下：

澳門素食青年



第十二條

章程之解釋及修改

1) 本章程之解釋權屬於理事會。

2) 本章程如有未盡完善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

二零一六年十一月十八日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,889.00)

(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

茜丘體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月十七日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為385號。該設立章程文本如下：

茜丘體育會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“茜丘體育會”，中文簡稱為“茜丘”；

本會英文名稱為“Sin Iao Sports Club”。

第二條

宗旨

(一) 本會為非牟利體育團體；

(二) 本會是由體育愛好者組織；

(三) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(四) 定期參加本地體育比賽。

第三條

會址

本會會址設於澳門美副將大馬路41號怡富大廈1樓C座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員享有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利；

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務；

(三) 維護本會的聲譽，促進本會的體育發展。

第六條

會員資格取消

如果會員行為對本會的聲譽有損或違反本會章程，經會長和理事會通過，可以被取消其會員資格。

第三章 組織機構

第七條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通過書內須註明會議之日期、時間和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第九條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕多數贊同票方為有效。

第十條 監事會

(一) 監事會為本會的監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十一條 經費

本會經費源於會員費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章 附則

第十二條 章程之解釋權

本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日生效。若有未盡善之處，由會員大會通過修訂。

第十三條 法律

本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年十一月十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,085.00)
(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門新馬曲藝研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月二十三日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為395號。該設立章程文本如下：

澳門新馬曲藝研究會 章程

(一) 本會名稱，會址及宗旨

1. 本會名為“澳門新馬曲藝研究會”，屬非牟利社會組織。

2. 地址：澳門荷蘭園正街109號E嘉恩樓5樓C座。

3. 宗旨：廣結粵劇曲藝知音朋友，發揚中國傳統粵劇戲曲文化。

(二) 入會資格，義務和權利

1. 凡對粵劇有興趣熱愛推廣戲曲藝術，遵守本會會章者通過理事會即可成為本會會員。

2. 會員有下列權利和義務。

a. 參加本會各項活動。

b. 批評及建議。

c. 每月須繳納月費。

d. 有選擇權和被選擇權。

e. 遵守本會會章及決定。

(三) 本會架構

1. 會員大會：

a. 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成，設有會長一名，副會長二名，每屆任期三年，可連選連任。

b. 選舉會長、副會長、理事會及監事會成員。

c. 決定活動工作方針及計劃。

d. 制定或修改會章。

2. 理事會：

理事會是本會的執行機關，負責日常會務工作，由會員大會選出，總人數須為單數，其職務以互選方式產生，包括理事長一人、副理事長一名、理事一名，每屆任期三年，可連選連任。

3. 監事會：

監事會負責監督理事會的日常運作：由會員大會選出，總人數須為單數，其職務以互選方式產生，包括監事長一人、副監事長一人、監事一人，每屆任期三年，可連選連任。

(四) 大會會議

1. 會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及會議內容。大會決議取決於出席會員之絕對多數票通過生效。

2. 理事會監事會，每半年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

3. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同通過生效。

4. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三贊同通過生效。

(五) 相關制度、經費

1. 本會的經費主要為會員會費及每月繳交的月費，社會人士捐助，政府機關資助。

2. 其他相關制度，可在理、監事會議上提出；研究後於會員大會表決通過執行。

二零一六年十一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,263.00)
(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門影視文化研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月二十一日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為390號。該設立章程文本如下：

澳門影視文化研究學會
章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門影視文化研究學會”，中文簡稱為“影視研究”，葡文名稱為“Associação de Investigação da Cultura Cinema e Televisão de Macau”，葡文簡稱為“AICCTM”，英文名稱為“Macao Research Association for Film and Television Culture”，英文簡稱為“MRAFTC”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

一、弘揚愛祖國、愛澳門、友愛互助之精神，鞏固澳門國際旅遊城市的地位；

二、聯繫兩岸四地及國外之影視研究機構精英人士，促進澳門影視業的發展；

三、加強與影視院校之間的聯繫，推進澳門影視在中國及國際社會上的地位；

四、舉辦對影視業發展有意義的聯誼會、研討會及學術、創業、就業等交流活動；

五、團結學界及商界，參與、服務澳門，通過影視大力宣傳澳門，推廣澳門旅遊業；

六、完善澳門影視公司之間、高校之間的資訊互通管道，培育澳門本土影視人才。

第三條

會址

本會之地址設於澳門氹仔柯維納馬路282-308G號南新花園第三座7樓E座，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條

會員資格

本會會員申請資格如下：

一、具有高等院校學士及以上學位（包括學士學位在讀人士），從事影視文化研究或高等院校任職之教學科研人員以及其他機構之科研人員，贊同本會章程，奉行本會宗旨，經理事會批准後可成為會員。

二、凡對本會的發展有所貢獻或在社會某領域內有成就的人士，由至少兩名會員推薦，經理事會批准及邀請，可成為本會榮譽會員。本會可邀請社會傑出人士出任榮譽會長、名譽會長、顧問及榮譽顧問。

第五條

會員權利及義務

一、會員有表決權、選舉權、被選舉權、罷免權、建議權及監督權。

二、會員須有遵守本會章程、規章、規則、決議的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會設有：會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改章程；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設主席一名，副主席若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，為提高工作效率，並同時通過微信、電郵等發放通知書，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

一、本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名，副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。為了便於影視文化研究的需要，理事會可聘任研究人員若干名。

三、理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

一、本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由至少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可決議事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士及組織贊助，倘有不敷或特別用款時，得有理事會決定招募之。

二零一六年十一月二十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,114.00)
(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

櫻花歌舞曲藝協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月二十三日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為393號。該設立章程文本如下：

櫻花歌舞曲藝協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“櫻花歌舞曲藝協會”。

第二條

宗旨

本會宗旨為非牟利團體，為娛樂民眾、演出及社團交流，建立和諧健康快樂的業餘人生。

第三條

會址

本會設於澳門東北大馬路219號海濱花園第四座十三樓D室。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權利機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年十一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,664.00)
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門關懷協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十一月二十一日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為392號。該設立章程文本如下：

澳門關懷協會

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門關懷協會”，英文名稱：Macau Caring Association，葡文名稱：Associação Cuidar de Macau。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是為澳門弱勢社群提供幫助和協助。本會為澳門的兒童、青年及家庭提供輔導、小組活動、領袖訓練、個人成長服務，以及就業輔導和

支援服務。服務尤其關注一些身處不利環境的青少年及家庭。本會也會為受賭癮問題所困擾的人士及家庭提供輔導和支援服務。

第三條

會址

本會會址設於澳門下環街50-A號順成大廈地下L座。

第二章

會員

第四條

會員資格

任何人如同意本會之宗旨，願意遵守本會章程，品行端正者，均可申請入會。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一人、副主席一人及秘書一人，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，大會之召集最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費來自管理本會資產所衍生的收益、推行會務所得收入、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第五章

附則

第十一條

附則

本章程如有未完善之處，得由會員大會修改。

二零一六年十一月二十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,869.00)
(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際會議及約定協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一六年十一月二十二日起，存放於本署13/2016號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為30號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

Associação Internacional de Conferências e Convenções de Macau

Artigo primeiro

A Associação adopta a denominação, em português, «Associação Internacional de Conferências e Convenções de Macau», em chinês, “澳門國際會議及約定協會” e em inglês «Macau International Conferences and Conventions Association» (doravante designada por «Associação»), e tem a sua sede em Macau, na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 679, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco C, 9.º andar H, a qual pode ser alterada por simples deliberação da Direcção.

Artigo segundo

A Associação tem por fins a promoção de conferências, encontros, colóquios e eventos afins, de cariz jornalístico, de negócios, artístico, desportivo, recreativo e cultural, com vista ao desenvolvimento dos diferentes sectores através da troca de experiências e contribuições de especialistas locais e internacionais, assim como através do desenvolvimento de cooperações com outras associações ou organizações locais e internacionais.

Artigo terceiro

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal, cuja primeira composição é estabelecida nos presentes estatutos, podendo ser criadas secções para coadjuvar a Direcção, sendo cada um daqueles órgãos constituído por número ímpar de elementos.

Artigo quarto

Um. Internamente, a Assembleia Geral é soberana e perante ela responde a Direcção.

Dois. A Assembleia Geral reúne-se sempre que convocada pela Direcção, mas pelo menos uma vez em cada ano para aprova-

ção do balanço, por meio de carta registada enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

Três. As deliberações sobre alterações aos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número de associados presentes e as deliberações sobre a sua dissolução requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Artigo quinto

A Direcção, composta por três a cinco membros, é o órgão colegial de administração, que é presidido pelo Presidente, o qual é coadjuvado nas suas funções por dois Vice-Presidentes, eleitos para mandatos de três anos pela Assembleia Geral, sem prejuízo de poderem ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo sexto

Um. O Conselho Fiscal, composto por três a cinco membros, é presidido pelo Presidente, o qual é coadjuvado nas suas funções por um Vice-Presidente, eleitos para mandatos de três anos pela Assembleia Geral, sem prejuízo de poderem ser reeleitos uma ou mais vezes.

Dois. Ao Conselho Fiscal compete fiscalizar a actuação da Direcção, assim como verificar o património da Associação, elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora e cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo sétimo

A Associação é representada pela Direcção, eleita em Assembleia Geral, excepto a designada nestes Estatutos, cujo Presidente tem função coordenadora e a ele compete a iniciativa e superintendência de todas as suas actividades.

Único

A Associação obriga-se com a assinatura do Presidente da Direcção ou com a assinatura de qualquer um dos seus Vice-Presidentes, ou, ainda, com a assinatura de quaisquer dois membros da Direcção.

Artigo oitavo

Constituem património da Associação as receitas da quotização mensal dos associados efectivos, as receitas provenientes da sua actividade, bem como subsídios e dotações e, mediante deliberação da Assembleia Geral, quaisquer bens aceites por doação ou deixa testamentária ou adquiridos a título oneroso.

Artigo nono

A Associação durará por tempo indeterminado e, no caso de se dissolver pelos motivos previstos na lei, o seu património reverterá a favor de qualquer entidade, conforme deliberação da Assembleia Geral.

Artigo décimo

Um. Qualquer pessoa singular pode solicitar a sua admissão como associado da associação sob proposta de um associado, com excepção das que se encontrem nas seguintes situações: (1) terem contribuído de forma condenável para o desprestígio da Associação; (2) que não recolham a maioria simples dos votos da Direcção.

Dois. Cabe à Direcção decidir sob a admissão de associados, cumpridas as formalidades definidas em regulamento próprio a aprovar em Assembleia Geral.

Artigo décimo primeiro

A Associação rege-se pelos presentes Estatutos, pelo Regulamento Geral Interno, cuja aprovação compete à Assembleia Geral, e nos termos da lei.

Artigo décimo segundo

São, desde já, designados os seguintes membros dos órgãos sociais:

Mesa da Assembleia Geral
 Presidente — Frederico Rato
 Vice-Presidente — João Francisco Pinto
 Secretário — Carlos Sit

Conselho Fiscal
 Presidente — Marta Mourão
 Vice-Presidente — José Costa Santos
 Vogal — Joanne Kuai

Direcção
 Presidente — Paulo A. Azevedo
 Vice-Presidente — Pedro Cortés
 Vice-Presidente — João Paulo Meneses
 Vogal — Mandy Kuok
 Vogal — Lu Yang

二零一六年十一月二十二日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲Paula Ling

(是項刊登費用為 \$2,144.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 144,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
 DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門管樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年十一月二十一日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為389號。該修改章程文本如下：

第十條

會員大會及其職權

本會以會員大會為最高權力機構，由理事長召集每年一度的會員大會，由會員大會選出會員大會主席一人、副主席及秘書若干人，總人數必須為單數，此外，應理事會提議，亦可召開特別會議，會員大會職權包括：

- (一) 維持不變；
- (二) 維持不變；
- (三) 維持不變；
- (四) 維持不變；
- (五) 維持不變；
- (六) 維持不變。

二零一六年十一月二十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
 Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$529.00)
 (Custo desta publicação \$ 529,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
 DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門印度文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年十一月二十三日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為394號。該修改章程文本如下：

第二條——地址：

1. 本會會址設於：澳門筷子基和樂坊19號宏佳工業大廈13樓B座。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門其他地方。

二零一六年十一月二十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$402.00)
(Custo desta publicação \$ 402,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門樂鳴曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年十一月二十三日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為396號。該修改全部章程文本如下：

澳門樂鳴曲藝會**章程****第一章****總則**

第一條：本會中文名稱為“澳門樂鳴曲藝會”，葡文名稱為“Associação de Ópera Chinesa Lok Meng de Macau”。

第二條：本會會址設於澳門新口岸新安花園第三期四樓N室。

第三條：本會是不牟利組織，以聯絡本澳業餘喜愛粵劇曲藝愛好者，利用工餘時間推廣上述藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第四條：所有本澳人士對粵劇曲藝愛好者，均可申請加入本會成為會員。

第二章**組織及職權**

第五條：會員大會為本會之最高權力機構，設會長壹名及副會長貳名，每屆任期三年，其職權為：

A) 批准及修改本會會章；修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

B) 決定及檢討本會一切會務；

C) 推選會員大會會長、副會長、理事會成員和監事會成員；

D) 通過及核准理事會提交之年報。

第六條：會長負責領導本會一切工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由其中一名副會長暫代其職務。

第七條：會員大會每年舉行一次，由理事會召集，特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開，須最少提前八日以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，出席會員須過半數，會議方為合法。

第八條：理事會為本會行政管理機關，設理事長壹名、副理事長貳名、秘書壹名、財務壹名、總務壹名及幹事壹名，每屆任期三年。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時，由其中一名副理事長暫代其職務。

第九條：理事會之職權為：

A) 執行會員大會所有決議；

B) 規劃本會之各項活動；

C) 負責會務管理及按時提交工作報告；

D) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第十條：理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十一條：監事會為本會監察機關，設監事長壹人、常務監事四人及候補監事兩人，每屆任期三年。監事會由監事長領導。

第十二條：監事會之職權為：

A) 監督理事會一切行政決策；

B) 審核財務狀況及賬目；

C) 就監察活動編寫年度報告。

第十三條：本會為推廣會務，得聘請社會賢達擔任本會名譽會長及名譽顧問。

第三章**權利與義務**

第十四條：凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十五條：凡本會會員須遵守本會會章、會員大會或理事會之決議，並應於每月初繳交會費。

第四章**入會及退會**

第十六條：凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事會審核批准，才能有效。

第十七條：凡會員因不遵守會章或未經本會同意，以本會名義作出一切有損本會聲譽及利益之行為，經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。若會員超過三個月或以上未交會費，則喪失會員資格及一切會員權利。

第五章**經費**

第十八條：本會之經濟收入來源及其他：

A) 會費；

B) 任何對本會的贊助及捐贈。

第十九條：有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二十條：本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一六年十一月二十四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,801.00)
(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

新口岸區坊眾聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年十一月二十一日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為391號。該修改章程文本如下：

第四章 會議

第十九條——會員大會如遇人數不足，則依照指定的開會時間半小時後作第二次召集召開，屆時不管出席人數多寡會議均為有效。但表決事項須有出席人數四分之三通過方為有效。理、監事會在有過半數成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第五章 經費

第二十一條——理事會可根據社會發展及會務需要，調整各項會費或進行社會募捐。

二零一六年十一月二十一日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$529.00)
(Custo desta publicação \$ 529,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門地產促進會

Certifico, por extracto, que por documento autenticado em quinze de Novembro de dois mil e dezasseis, arquivado neste Cartório e registado sob o número 03/2016 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos, foram parcialmente alterados os estatutos da associação com a denominação em epígrafe, passando o artigo terceiro e o artigo sétimo a ter a redacção constante do documento anexo.

澳門地產促進會

第一章 總則

第三條——本會會址設於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓B座。

第三章 組織架構

第七條——會員大會為最高權力機構，設會長一名，不設名譽會長和榮譽會長。會員大會須每年召開一次，大會之召集須至少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。會員大會職權如下：

1. (不變)
2. (不變)
3. (不變)

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Novembro de 2016. — O Notário, *Zhao Lu*.

(是項刊登費用為 \$636.00)
(Custo desta publicação \$ 636,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$187.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$187,00